

# PCT実施細則

(2025年7月1日施行)

(日本語仮訳)

注意：日本語テキストと原文の内容が相違する場合には、全て原文が優先します。 この実施細則の原文は、**WIPO**のPCTウェブサイト(<https://www.wipo.int/pct/en/texts/index.html#ai>)にも記載されています。 なお、この実施細則は2025年7月版であり、それ以降の改正等は反映されていない点にご注意ください。

注意：この日本語版テキストは、原文（英語）に基づいて作成された仮訳です。日本語テキストと原文の内容が相違する場合には、全て原文が優先します。

**PATENT COOPERATION TREATY (PCT)**  
**ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY *as in force from July 1, 2025***  
特許協力条約に基づく実施細則（2025 年 7 月 1 日施行）

TABLE OF CONTENTS<sup>1</sup>

*Part 1: Instructions Relating to General Matters*

Section 101	Abbreviated Expressions and Interpretation
Section 102	Use of the Forms
Section 102 <b>bis</b>	[Deleted]
Section 103	Languages of the Forms Used by International Authorities
Section 104	Language of Correspondence
Section 105	Identification of International Application with Two or More Applicants
Section 106	Change of Common Representative
Section 107	Identification of International Authorities and of Designated and Elected Offices
Section 108	Correspondence Intended for the Applicant
Section 109	File Reference
Section 110	Dates
Section 111	Excuse of Delay in Meeting Time Limits and Extension of Time Limits under Rule 82quater

目 次<sup>1</sup>

第 1 部 一般的事項に関する細則

第 101 号	略称及び解釈
第 102 号	様式の使用
第 102 号の 2	〔削除〕
第 103 号	国際機関が用いる様式の言語
第 104 号	通信の言語
第 105 号	二人以上の出願人を伴う国際出願の特定
第 106 号	共通の代表者の変更
第 107 号	国際機関並びに指定官庁及び選択官庁の表示
第 108 号	出願人に対する通信
第 109 号	書類記号
第 110 号	日付
第 111 号	第 82 規則の 4 の規定に基づく期間が遵守されなかったことによる遅滞の許容及び期間の延長

<sup>1</sup> Editor's Note: Table of Contents and Editor's Notes are added for the convenience of the reader; they do not form part of the Administrative Instructions.

編集者注：目次及び編集者注は読者の利便性のために加えられたものであり、実施細則の一部ではない。

Section 112	Ceasing of Effect under Articles 24(1)(iii) and 39(2), Review under Article 25(2) and Maintaining of Effect under Articles 24(2) and 39(3)	第 112 号 第 24 条(1)(iii)及び第 39 条(2)の規定に基づく効果の消滅、 第 25 条(2)の規定に基づく検査並びに第 24 条(2)及び第 39 条(3)の規 定に基づく効果の維持
Section 113	Special Fees Payable to the International Bureau	第 113 号 国際事務局に支払う特別な手数料
Section 114	Notification and Transfer of Fees	第 114 号 手数料の通知及び移転
Section 115	Indications of States, Territories and Intergovernmental Organizations	第 115 号 国、領域及び政府間機関の表示

*Part 2: Instructions Relating to the International Application*

**第 2 部 国際出願に関する細則**

Section 201	Language of the International Application	第 201 号 国際出願の言語
Section 202	[Deleted]	第 202 号 [削除]
Section 203	Different Applicants for Different Designated States	第 203 号 異なる指定国のための異なる出願人
Section 204	Headings of the Parts of the Description	第 204 号 明細書の記載事項の見出し
Section 204 <b>bis</b>	Numbering of Claims	第 204 号の 2 請求の範囲の番号の付け方
Section 205	Numbering and Identification of Claims upon Amendment	第 205 号 補正する際の請求の範囲の番号の付け方及び識別
Section 206	Unity of Invention	第 206 号 発明の単一性
Section 207	Arrangement of Elements and Numbering of Sheets of the International Application	第 207 号 国際出願の要素の配列及び用紙の番号の付け方
Section 208	Sequence Listings	第 208 号 配列表
Section 209	Indications as to Deposited Biological Material on a Separate Sheet	第 209 号 寄託された生物材料に関する別個の用紙への表示
Section 210	[Deleted]	第 210 号 [削除]
Section 211	Declaration as to the Identity of the Inventor	第 211 号 発明者の特定に関する申立て

Section 212	Declaration as to the Applicant's Entitlement to Apply for and Be Granted a Patent	第 212 号 出願し及び特許を与えられる出願人の資格に関する申立て
Section 213	Declaration as to the Applicant's Entitlement to Claim Priority of Earlier Application	第 213 号 先の出願に基づく優先権を主張する出願人の資格に関する申立て
Section 214	Declaration of Inventorship	第 214 号 発明者である旨の申立て
Section 215	Declaration as to Non-Prejudicial Disclosures or Exceptions to Lack of Novelty	第 215 号 不利にならない開示又は新規性喪失の例外に関する申立て
Section 216	Notice of Correction or Addition of a Declaration under Rule 26ter	第 216 号 第 26 規則の 3 の規定に基づく申立ての補充又は追加の書面
Section 217	Corrections Concerning Expressions, Etc., Not to Be Used in the International Application under Rule 9.2	第 217 号 規則 9.2 の規定に基づく国際出願において使用してはならない表現等に関する訂正
Section 218	Processing of a Request for Omission of Information Referred to in Rules 48.2(l) and 94.1(e)	第 218 号 規則 48.2(l)及び 94.1(e)に規定する情報の省略の請求の処理

*Part 3: Instructions Relating to the Receiving Office*

Section 301	Notification of Receipt of Purported International Application	第 301 号 国際出願として提出されたものの受理の通知
Section 302	Priority Claim Considered Not to Have Been Made	第 302 号 行われなかったものとみなされる優先権の主張
Section 303	Deletion of Additional Matter in the Request	第 303 号 願書中の他の事項の抹消
Section 304	Invitation to Pay Fees before Date on Which They Are Due	第 304 号 支払期限の日前の手数料の支払の求め
Section 305	Identifying the Copies of the International Application	第 305 号 国際出願の写しの識別
Section 305bis	Preparation, Identification and Transmittal of the Copies of the Translation of the International Application	第 305 号の 2 国際出願の翻訳文の写しの作成、特定及び送付

**第 3 部 受理官庁に関する細則**

Section 305 <i>ter</i>	Identification and Transmittal of the Translation of an Earlier Application Furnished under Rule 20.6(a)(iii)	第 305 号の 3 規則 20.6(a)(iii)の規定に基づき提出された先の出願の翻訳文の特定及び送付
Section 306	Delayed Transmittal of Search Copy	第 306 号 遅れて行う調査用写しの送付
Section 307	System of Numbering International Applications	第 307 号 国際出願の付番方式
Section 308	Marking of the Sheets of the International Application and of the Translation Thereof	第 308 号 国際出願及びその翻訳文の用紙への記入
Section 308 <i>bis</i>	Marking of Later Submitted Sheets	第 308 号の 2 後に提出された用紙への記入
Section 309	Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference	第 309 号 引用により含める目的のために後に提出された用紙が提出された場合の手続
Section 310	Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Not Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference	第 310 号 後に提出された用紙が引用により含める目的のために提出されたものではない場合の手続
Section 310 <i>bis</i>	Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Resulting in the Correction of the International Filing Date under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c)	第 310 号の 2 規則 20.5(c)又は 20.5 の 2(c)の規定に基づき後に提出された用紙が国際出願日を訂正することになる場合の手続
Section 310 <i>ter</i>	Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Furnished after the Expiration of the Applicable Time Limit Referred to in Rule 20.7	第 310 号の 3 後に提出された用紙が規則 20.7 に規定する当該期間を経過した後に提出された場合の手続
Section 311	Renumbering in the Case of Deletion, Substitution or Addition of Sheets of the International Application and of the Translation Thereof	第 311 号 国際出願及びその翻訳文の用紙の削除、差替え又は追加の場合の番号の付け直し
Section 312	Notification of Decision Not to Issue Declaration that the International Application Is Considered Withdrawn	第 312 号 国際出願が取り下げられたものとみなす旨の宣言を行わない決定の通知
Section 313	Documents Filed with the International Application; Manner of Marking the Necessary Annotations in the Check List	第 313 号 国際出願とともに提出される書類;照合欄に必要な注釈を付する方法

Section 314	Correction or Addition of a Priority Claim under Rule 26bis	第 314 号 第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加
Section 315	Processing of Documents by the Receiving Office under Rule 26bis.3(h-bis)	第 315 号 規則 26 の 2.3(h の 2) の規定に基づく受理官庁による書類の処理
Section 316	Procedure in the Case Where the International Application Lacks the Prescribed Signature	第 316 号 国際出願に所定の署名が欠如している場合の手続
Section 317	Transmittal of a Notice of Correction or Addition of a Declaration under Rule 26ter.1	第 317 号 規則 26 の 3.1 の規定に基づく申立ての補充又は追加の書面の送付
Section 317bis	Transmittal of a Notice of Correction or Addition of an indication under Rule 26quater.1	第 317 号の 2 規則 26 の 4.1 の規定に基づく表示の補充又は追加の書面の送付
Section 318	Cancellation of Designations of Non-Contracting States	第 318 号 非締約国の指定の抹消
Section 319	Procedure under Rule 4.9(b)	第 319 号 規則 4.9(b) の規定に基づく手続
Section 320	Invitation to Pay Fees under Rule 16bis.1(a)	第 320 号 規則 16 の 2.1(a) の規定に基づく手数料の支払の求め
Section 321	Application of Moneys Received by the Receiving Office in Certain Cases	第 321 号 特定の場合における受理官庁が受領した金銭の充当
Section 322	Invitation to Submit a Request for Refund of the Search Fee	第 322 号 調査手数料の払戻し請求書の提出の求め
Section 323	Transmittal of Priority Documents to International Bureau	第 323 号 優先権書類の国際事務局への送付
Section 324	Copy of Notification of the International Application Number and the International Filing Date under Rule 20.2(c)	第 324 号 規則 20.2(c) の規定に基づく国際出願番号及び国際出願日の通知の写し
Section 325	Corrections of Defects under Rule 26.4 and Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91	第 325 号 規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充及び第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正
Section 326	Withdrawal by Applicant under Rule 90bis.1, 90bis.2 or 90bis.3	第 326 号 規則 90 の 2.1、90 の 2.2 又は 90 の 2.3 の規定に基づく出願人による取下げ
Section 327	Ex Officio Correction of Request by the Receiving Office	第 327 号 受理官庁による願書の職権訂正

Section 328	Notifications Concerning Representation	第 328 号 代理に関する通知
Section 329	Correction of Indications Concerning the Applicant's Residence or Nationality	第 329 号 出願人の住所又は国籍の表示の補充
Section 330	Transmittal of Record Copy Prevented or Delayed by National Security Prescriptions	第 330 号 国の安全に関する規定による記録原本の送付の妨げ又は遅延
Section 331	Receipt of Confirmation Copy	第 331 号 確認用写しの受理
Section 332	Notification of Languages Accepted by the Receiving Office under Rules 12.1(a) , (c) and (d) and 12.4(a)	第 332 号 規則 12.1(a)、(c)及び(d) 並びに 12.4(a)の規定に基づき受理官庁が認める言語の通知
Section 333	Transmittal of International Application to the International Bureau as Receiving Office	第 333 号 受理官庁としての国際事務局への国際出願の送付
Section 334	Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date	第 334 号 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後提出された旨の出願人への通知
Section 335	<b>Procedures Relating to Sequence Listing</b>	第 335 号 配列表に関する手続き
Section 336	Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)	第 336 号 規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄
Section 337	[Deleted]	第 337 号 [削除]

*Part 4: Instructions Relating to the International Bureau*

Section 401	Marking of the Sheets of the Record Copy	第 401 号 記録原本の用紙への記入
Section 402	Correction or Addition of a Priority Claim under Rule 26bis	第 402 号 第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加
Section 403	Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention	第 403 号 国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付
Section 404	International Publication Number of International Application	第 404 号 国際出願の国際公開番号

Section 405	Publication of Notifications of Languages Accepted by the Receiving Office under Rules 12.1(a), (c) and (d) and 12.4(a)	第 405 号 規則 12.1(a)、(c)及び(d)並びに 12.4(a)の規定に基づき受理官庁が認める言語の通知の公表
Section 406	Publication of International Applications	第 406 号 国際出願の公開
Section 406 <i>bis</i>	Suggested English Translation of the Title of the Invention	第 406 号の 2 発明の名称の英語訳の提案
Section 407	The Gazette	第 407 号 公報
Section 408	Priority Application Number	第 408 号 優先権出願番号
Section 409	Priority Claim Considered Not to Have Been Made	第 409 号 行われなかったものとみなされる優先権の主張
Section 410	Numbering of Sheets for the Purposes of International Publication; Procedure in Case of Missing or Erroneously Filed Sheets	第 410 号 国際公開のための用紙の番号の付け方;用紙が欠落している又は誤って提出されたものである場合の手続
Section 411	Receipt of Priority Document	第 411 号 優先権書類の受理
Section 411 <i>bis</i>	Receipt of Translation of Earlier Application under Rule 20.6(a)(iii)	第 411 号の 2 規則 20.6(a)(iii)の規定に基づく先の出願の翻訳文の受理
Section 412	Notification of Lack of Transmittal of Search Copy	第 412 号 調査用写しが送付されていないことの通知
Section 413	Incorporations by Reference under Rule 20.6, Corrections of Defects under Rule 26.4 and Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91	第 413 号 規則 20.6 の規定に基づく引用により含めること、規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充及び第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正
Section 413 <i>bis</i>	Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91	第 413 号の 2 第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正
Section 414	Notification to the International Preliminary Examining Authority Where the International Application Is Considered Withdrawn	第 414 号 国際出願が取り下げられたものとみなされた場合の国際予備審査機関への通知
Section 415	Notification of Withdrawal under Rule 90 <i>bis</i> .1, 90 <i>bis</i> .2, 90 <i>bis</i> .3, 90 <i>bis</i> .3 <i>bis</i> or 90 <i>bis</i> .4	第 415 号 規則 90 の 2.1、90 の 2.2、90 の 2.3、90 の 2.3 の 2 又は 90 の 2.4 の規定に基づく取下げの通告
Section 416	Correction of Request in Record Copy	第 416 号 記録原本における願書の訂正
Section 417	Processing of Amendments under Article 19	第 417 号 第 19 条の規定に基づく補正の処理



Section 418	Notifications to Elected Offices Where the Demand Is Considered Not to Have Been Submitted or Made	第 418 号 国際予備審査の請求が提出されなかった又は行われなかったものとみなされる場合における選択官庁への通知
Section 419	Processing of a Declaration under Rule 26ter	第 419 号 第 26 規則の 3 の規定に基づく申立ての処理
Section 419 <i>bis</i>	Processing of Corrections or Additions under Rule 26quater	第 419 号の 2 第 26 規則の 4 の規定に基づく補充又は追加の処理
Section 420	Copy of International Application, International Search Report and Supplementary International Search Report for the International Preliminary Examining Authority	第 420 号 国際予備審査機関のための国際出願、国際調査報告及び補充国際調査報告の写し
Section 420 <i>bis</i>	Communication of Other Documents to Elected Office	第 420 号の 2 選択官庁へのその他の書類の送達
Section 421	Invitation to Furnish a Copy of the Priority Document	第 421 号 優先権書類の写しの提出の求め
Section 422	Notifications Concerning Changes Recorded under Rule 92bis.1	第 422 号 規則 92 の 2.1 の規定に基づき記録された変更に関する通知
Section 422 <i>bis</i>	Objections Concerning Changes in the Person of the Applicant Recorded under Rule 92bis.1(a)	第 422 号の 2 規則 92 の 2.1(a)の規定に基づき記録された出願人の名義の変更に関する反対
Section 423	Cancellation of Designations and Elections	第 423 号 指定及び選択の抹消
Section 424	Procedure under Rule 4.9(b)	第 424 号 規則 4.9(b)の規定に基づく手続
Section 425	Notifications Concerning Representation	第 425 号 代理に関する通知
Section 426	[Deleted]	第 426 号 [削除]
Section 427	[Deleted]	第 427 号 [削除]
Section 428	[Deleted]	第 428 号 [削除]
Section 429	[Deleted]	第 429 号 [削除]
Section 430	Notification of Designations under Rule 32	第 430 号 第 32 規則の規定に基づく指定の通知
Section 431	Publication of Notice of Submission of Demand	第 431 号 国際予備審査の請求書の提出に関する通知の公表

Section 432	Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date	第 432 号 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知
Section 433	Waivers under Rule 90.4(d)	第 433 号 規則 90.4(d)の規定に基づく放棄
Section 434	Publication of Information Concerning Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)	第 434 号 規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄に関する情報の公表
Section 435	Communication of Publications and Documents	第 435 号 刊行物及び書類の送達
Section 436	Preparation, Identification and Transmittal of the Copies of the Translation of the International Application	第 436 号 国際出願の翻訳文の写しの作成、特定及び送付

*Part 5: Instructions Relating to the International Searching Authority*

**第 5 部 国際調査機関に関する細則**

Section 501	<i>[Deleted]</i>	第 501 号 [削除]
Section 502	Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention	第 502 号 国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付
Section 503	Method of Identifying Documents Cited in the International Search Report and the Written Opinion of the International Searching Authority	第 503 号 国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解において列記される文献を特定する方法
Section 504	Classification of the Subject Matter of the International Application	第 504 号 国際出願の発明の属する分類
Section 505	Indication of Citations of Particular Relevance in the International Search Report	第 505 号 国際調査報告に列記された文献のうち特に関連のあるものの表示
Section 506	<i>[Deleted]</i>	第 506 号 [削除]

Section 507	Manner of Indicating Certain Special Categories of Documents Cited in the International Search Report	第 507 号 国際調査報告に列記された文献のある特殊なカテゴリーを表示する方法
Section 508	Manner of Indicating the Claims to Which the Documents Cited in the International Search Report Are Relevant	第 508 号 国際調査報告に列記された文献が関連する請求項を表示する方法
Section 509	International Search and Written Opinion of the International Searching Authority on the Basis of a Translation of the International Application	第 509 号 国際出願の翻訳文に基づく国際調査及び国際調査機関の書面による見解
Section 510	Refund of Search Fee in Case of Withdrawal of International Application	第 510 号 国際出願の取下げの場合の調査手数料の払戻し
Section 511	Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91	第 511 号 第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正
Section 512	Notifications Concerning Representation	第 512 号 代理に関する通知
Section 513	Sequence Listings	第 513 号 配列表
Section 514	Authorized Officer	第 514 号 権限のある職員
Section 515	Modification of Abstract in Response to Applicant's Comments	第 515 号 出願人の意見に応じた要約の修正
Section 516	Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date	第 516 号 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知
Section 517	Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)	第 517 号 規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄
Section 518	Guidelines for Explanations Contained in the Written Opinion of the International Searching Authority	第 518 号 国際調査機関の書面による見解に記載する説明のための指針
Section 519	Notification of Receipt of Copy of International Application for the Purposes of Supplementary International Search	第 519 号 補充国際調査のための国際出願の写しの受領の通知

Section 520 Withdrawal by Applicant under Rule 90*bis*.3*bis*

第 520 号 規則 90 の 2.3 の 2 の規定に基づく出願人による取下げ

*Part 6: Instructions Relating to the International Preliminary  
Examining Authority*

**第 6 部 国際予備審査機関に関する細則**

Section 601 Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date

第 601 号 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知

Section 602 Processing of Amendments by the International Preliminary Examining Authority

第 602 号 国際予備審査機関による補正の処理

Section 602*bis* Transmittal of Other Documents to the International Bureau under Rule 71.1(b)

第 602 号の 2 規則 71.1(b)の規定に基づく国際事務局へのその他の書類の送付

Section 603 Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention

第 603 号 国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付

Section 604 Guidelines for Explanations Contained in the International Preliminary Examination Report

第 604 号 国際予備審査報告に記載する説明のための指針

Section 605 File to Be Used for International Preliminary Examination

第 605 号 国際予備審査のために使用される一件書類

Section 606 Cancellation of Elections

第 606 号 選択の抹消

Section 607 Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91

第 607 号 第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正

Section 608 Notifications Concerning Representation

第 608 号 代理に関する通知

Section 609 Withdrawal by Applicant under Rules 90*bis*.1, 90*bis*.2 or 90*bis*.3

第 609 号 規則 90 の 2.1、90 の 2.2 又は 90 の 2.3 の規定に基づく出願人による取下げ

Section 610 Sequence Listings

第 610 号 配列表

Section 611 Method of Identification of Documents in the International Preliminary Examination Report

第 611 号 国際予備審査報告において文献を特定する方法

Section 612 Authorized Officer

第 612 号 権限のある職員

Section 613	Invitation to Submit a Request for Refund of Fees under Rule 57.4 or 58.3	第 613 号 規則 57.4 又は 58.3 の規定に基づく手数料の払戻し請求書の提出の求め
Section 614	Evidence of Right to File Demand	第 614 号 国際予備審査の請求書を提出する権利の証拠
Section 615	Invitation to Pay Fees before Date on Which They Are Due	第 615 号 支払期限の日前の手数料の支払の求め
Section 616	International Preliminary Examination on the Basis of a Translation of the International Application	第 616 号 国際出願の翻訳文に基づく国際予備審査
Section 617	Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)	第 617 号 規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄

*Part 7: Instructions Relating to the Filing and Processing in Electronic Form of International Applications*

**第 7 部 国際出願の電子形式による出願及び処理に関する細則**

Section 701	Abbreviated Expressions	第 701 部 略称
Section 702	Filing, Processing and Communication in Electronic Form of International Applications	第 702 部 国際出願の電子形式による提出、処理及び送達
Section 703	Filing Requirements; Basic Common Standard	第 703 号 出願要件; 基本的な共通標準
Section 704	Receipt; International Filing Date; Signature; Physical Requirements	第 704 号 受理; 国際出願日; 署名; 物理的要件
Section 705	Home Copy, Record Copy and Search Copy Where International Application Is Filed in Electronic Form	第 705 号 国際出願が電子形式によって提出された場合の受理官庁用写し、記録原本及び調査用写し
Section 705 <sup>bis</sup>	Processing in Electronic Form of International Applications Filed on Paper	第 705 号の 2 紙形式によって提出された国際出願の電子形式による処理
Section 705 <sup>ter</sup>	Processing of International Applications Filed in or Scanned into Electronic Form in a Converted Electronic Format	第 705 号の 3 電子形式によって提出又は電子形式にスキャンされた国際出願の変換後の電子形式による処理
Section 705 <sup>quater</sup>	International Applications Resubmitted in Electronic Form	第 705 号の 4 電子形式によって再提出された国際出願
Section 706	Documents in Pre-Conversion Format	第 706 号 変換前形式による書類

Section 707	Calculation of International Filing Fee and Fee Reduction	第 707 号 国際出願手数料及び手数料の減額の計算
Section 708	Special Provisions Concerning Legibility, Completeness, Infection by Viruses, Etc.	第 708 号 可読性、完全性及びウイルスによる感染等に関する特別規定
Section 709	Means of Communication with the Applicant	第 709 号 出願人との通信手段
Section 710	Notification and Publication of Receiving Offices' Requirements and Practices	第 710 号 受理官庁の要件及び実務の通知及び公表
Section 711	Electronic Records Management	第 711 号 電子的記録の管理
Section 712	Access to Electronic Records	第 712 号 電子的記録の利用
Section 713	Application of Provisions to International Authorities and the International Bureau, and to Notifications, Communications, Correspondence and Other Documents	第 713 号 国際機関及び国際事務局並びに通知、送達、通信及びその他の書類への規定の適用
Section 714	Furnishing by the International Bureau of Copies of Documents Kept in Electronic Form; Designated Offices' Signature Requirements	第 714 号 電子形式によって保存された書類の写しの国際事務局による提供 ; 指定官庁の署名要件
Section 715	Availability of Priority Documents from Digital Libraries	第 715 号 電子図書館からの優先権書類の入手の可能性
Section 716	Request that Priority Document Be Obtained from a Digital Library under Rule 17.1(b- <i>bis</i> )	第 716 号 規則 17.1(b の 2)の規定に基づく優先権書類の電子図書館からの入手請求

*Part 8: Instructions Relating to Observations by Third Parties*

**第 8 部 第三者による情報提供に関する細則**

Section 801	Third Party Observation System	第 801 号 第三者情報提供システム
Section 802	Filing of a Third Party Observation	第 802 号 第三者による情報の提出
Section 803	Availability of an Observation and Related Information	第 803 号 提供情報及び関連情報の利用可能性

Section 804	Notification of Receipt of an Observation to the Applicant and Comments by the Applicant in Response to an Observation	第 804 号 出願人に対する情報提供の受理の通知及び提供情報に対する出願人による意見
Section 805	Communication of Observations and Comments to International Authorities and Designated Offices	第 805 号 国際機関及び指定官庁への情報提供及び意見の送達

*PART 1*  
*INSTRUCTIONS RELATING TO GENERAL MATTERS*

**Section 101**  
**Abbreviated Expressions and Interpretation**

- (a) In these Administrative Instructions:
- (i) “Treaty” means the Patent Cooperation Treaty;
  - (ii) “Regulations” means the Regulations under the Treaty;
  - (iii) “Article” means an Article of the Treaty;
  - (iv) “Rule” means a Rule of the Regulations;
  - (v) “International Bureau” means the International Bureau as defined in Article 2(xix) of the Treaty;
  - (vi) “International Authorities” means the receiving Offices, the International Searching Authorities, the International Preliminary Examining Authorities, and the International Bureau;
  - (vii) “Annex” means an Annex to these Administrative Instructions, unless the contrary clearly follows from the wording or the nature of the provision, or the context in which the word is used;
  - (viii) “Form” means a Form contained in Annex A;
  - (ix) “WIPO Standard” means a Standard established by the World Intellectual Property Organization;
  - (x) “Director General” means the Director General as defined in Article 2(xx) of the Treaty;
  - (xi) “electronic” technology includes that having electrical, digital, magnetic, optical or electromagnetic capabilities;
  - (xii) the expressions “sequence listing”, “sequence listing forming part of the international application” and “sequence listing not

**第 1 部**  
**一般的事項に関する細則**  
**第 101 号**  
**略称及び解釈**

- (a) この実施細則において、
- (i) 「条約」とは、特許協力条約をいう。
  - (ii) 「規則」とは、条約に基づく規則をいう。
  - (iii) 「条」とは、条約の当該条をいう。
  - (iv) 「規則(Rule)」とは、規則の当該規定をいう。
  - (v) 「国際事務局」とは、第 2 条(xix)に規定する国際事務局をいう。
  - (vi) 「国際機関」とは、受理官庁、国際調査機関、国際予備審査機関及び国際事務局をいう。
  - (vii) 「附属書」とは、附属書の語が用いられている規定の表現若しくは性質又は文脈から明らかに異なつた意味に解される場合を除くほか、この実施細則の附属書をいう。
  - (viii) 「様式」とは、附属書 A の様式をいう。
  - (ix) 「WIPO 標準」とは世界知的所有権機関が作成した標準をいう。
  - (x) 「事務局長」とは、第 2 条(xx)に規定する事務局長をいう。
  - (xi) 「電子」技術とは、電氣的、デジタル、磁氣的、光学的又は電磁的な特性を有する技術を含む。
  - (xii) 「配列表」、「国際出願の一部を構成する配列表」及び「国際出願の一部を構成しない配列表」というときは、実施細則附属書 C におけるものと同義である。



forming part of the international application” have the same meaning as in Annex C.

(b) The Annexes are part of these Administrative Instructions.

## **Section 102**

### **Use of the Forms**

(a) Subject to paragraphs (b) to (k) and Section 103, the International Authorities shall use, or require the use of, the mandatory Forms specified below:

(i) Forms for use by the applicant:

PCT/RO/101 (request Form)

PCT/IPEA/401 (demand Form)

(ii) Forms for use by the receiving Offices:

PCT/RO/103	PCT/RO/112	PCT/RO/133	PCT/RO/154
PCT/RO/104	PCT/RO/113	PCT/RO/136	PCT/RO/155
PCT/RO/105	PCT/RO/114	PCT/RO/143	PCT/RO/156
PCT/RO/106	PCT/RO/115	PCT/RO/147	PCT/RO/157
PCT/RO/107	PCT/RO/117	PCT/RO/150	PCT/RO/158
PCT/RO/109	PCT/RO/118	PCT/RO/151	PCT/RO/159
PCT/RO/110	PCT/RO/123	PCT/RO/152	
PCT/RO/111	PCT/RO/126	PCT/RO/153	

(iii) Forms for use by the International Searching Authorities:

PCT/ISA/201	PCT/ISA/209	PCT/ISA/219	PCT/ISA/236
PCT/ISA/202	PCT/ISA/210	PCT/ISA/220	PCT/ISA/237
PCT/ISA/203	PCT/ISA/212	PCT/ISA/225	
PCT/ISA/205	PCT/ISA/217	PCT/ISA/234	
PCT/ISA/206	PCT/ISA/218	PCT/ISA/235	
PCT/SISA/501	PCT/SISA/504	PCT/SISA/507	
PCT/SISA/502	PCT/SISA/505	PCT/SISA/510	
PCT/SISA/503	PCT/SISA/506		

(b) 附属書は本実施細則の一部である。

## **第 102 号**

### **様式の使用**

(a) (b)から(k)及び第 103 号の規定に従うことを条件として、国際機関は、以下に掲げる必須の様式を用いる又はその使用を求める。

(i) 出願人が使用する様式

PCT/RO/101 (願書の様式)

PCT/IPEA/401 (国際予備審査の請求書の様式)

(ii) 受理官庁が使用する様式

PCT/RO/103	PCT/RO/112	PCT/RO/133	PCT/RO/154
PCT/RO/104	PCT/RO/113	PCT/RO/136	PCT/RO/155
PCT/RO/105	PCT/RO/114	PCT/RO/143	PCT/RO/156
PCT/RO/106	PCT/RO/115	PCT/RO/147	PCT/RO/157
PCT/RO/107	PCT/RO/117	PCT/RO/150	PCT/RO/158
PCT/RO/109	PCT/RO/118	PCT/RO/151	PCT/RO/159
PCT/RO/110	PCT/RO/123	PCT/RO/152	
PCT/RO/111	PCT/RO/126	PCT/RO/153	

(iii) 国際調査機関が使用する様式

PCT/ISA/201	PCT/ISA/209	PCT/ISA/219	PCT/ISA/236
PCT/ISA/202	PCT/ISA/210	PCT/ISA/220	PCT/ISA/237
PCT/ISA/203	PCT/ISA/212	PCT/ISA/225	
PCT/ISA/205	PCT/ISA/217	PCT/ISA/234	
PCT/ISA/206	PCT/ISA/218	PCT/ISA/235	
PCT/SISA/501	PCT/SISA/504	PCT/SISA/507	
PCT/SISA/502	PCT/SISA/505	PCT/SISA/510	
PCT/SISA/503	PCT/SISA/506		

(iv) Forms for use by the International Bureau:

PCT/IB/301	PCT/IB/319	PCT/IB/345	PCT/IB/369
PCT/IB/304	PCT/IB/320	PCT/IB/346	PCT/IB/370
PCT/IB/305	PCT/IB/321	PCT/IB/349	PCT/IB/371
PCT/IB/306	PCT/IB/323	PCT/IB/350	PCT/IB/373
PCT/IB/307	PCT/IB/325	PCT/IB/351	PCT/IB/374
PCT/IB/308	PCT/IB/326	PCT/IB/353	PCT/IB/376
PCT/IB/310	PCT/IB/331	PCT/IB/354	PCT/IB/377
PCT/IB/311	PCT/IB/332	PCT/IB/356	PCT/IB/378
PCT/IB/313	PCT/IB/335	PCT/IB/357	PCT/IB/379
PCT/IB/314	PCT/IB/336	PCT/IB/358	PCT/IB/399
PCT/IB/315	PCT/IB/337	PCT/IB/360	
PCT/IB/316	PCT/IB/338	PCT/IB/366	
PCT/IB/317	PCT/IB/339	PCT/IB/367	
PCT/IB/318	PCT/IB/344	PCT/IB/368	

(v) Forms for use by the International Preliminary Examining Authorities:

PCT/IPEA/402	PCT/IPEA/409	PCT/IPEA/420	PCT/IPEA/441
PCT/IPEA/404	PCT/IPEA/412	PCT/IPEA/425	PCT/IPEA/442
PCT/IPEA/405	PCT/IPEA/414	PCT/IPEA/431	PCT/IPEA/443
PCT/IPEA/407	PCT/IPEA/415	PCT/IPEA/436	PCT/IPEA/444
PCT/IPEA/408	PCT/IPEA/416	PCT/IPEA/440	

(b) Slight variations in layout necessary in view of the printing of the Forms referred to in paragraph (a) in various languages are permitted.

(c) Slight variations in layout in the Forms referred to in paragraph (a)(ii) to (v) are permitted to the extent necessary to meet the particular office requirements of the International Authorities, in particular in view of the production of the Forms by computer or of the use of window envelopes.

(iv) 国際事務局が使用する様式

PCT/IB/301	PCT/IB/319	PCT/IB/345	PCT/IB/369
PCT/IB/304	PCT/IB/320	PCT/IB/346	PCT/IB/370
PCT/IB/305	PCT/IB/321	PCT/IB/349	PCT/IB/371
PCT/IB/306	PCT/IB/323	PCT/IB/350	PCT/IB/373
PCT/IB/307	PCT/IB/325	PCT/IB/351	PCT/IB/374
PCT/IB/308	PCT/IB/326	PCT/IB/353	PCT/IB/376
PCT/IB/310	PCT/IB/331	PCT/IB/354	PCT/IB/377
PCT/IB/311	PCT/IB/332	PCT/IB/356	PCT/IB/378
PCT/IB/313	PCT/IB/335	PCT/IB/357	PCT/IB/379
PCT/IB/314	PCT/IB/336	PCT/IB/358	PCT/IB/399
PCT/IB/315	PCT/IB/337	PCT/IB/360	
PCT/IB/316	PCT/IB/338	PCT/IB/366	
PCT/IB/317	PCT/IB/339	PCT/IB/367	
PCT/IB/318	PCT/IB/344	PCT/IB/368	

(v) 国際予備審査機関が使用する様式

PCT/IPEA/402	PCT/IPEA/409	PCT/IPEA/420	PCT/IPEA/441
PCT/IPEA/404	PCT/IPEA/412	PCT/IPEA/425	PCT/IPEA/442
PCT/IPEA/405	PCT/IPEA/414	PCT/IPEA/431	PCT/IPEA/443
PCT/IPEA/407	PCT/IPEA/415	PCT/IPEA/436	PCT/IPEA/444
PCT/IPEA/408	PCT/IPEA/416	PCT/IPEA/440	

(b) (a)に定める様式を各言語で印刷することを考慮して必要となる割付の若干の差異は許される。

(c) 国際機関の特別な事務的要件を満たすために、特にコンピューターによる様式の作成又は窓付き封筒を使用することを考慮して必要となる限度において、(a)(ii)から(v)までに規定する様式の割付の若干の差異は許される。

(d) Where the receiving Office, the International Searching Authority and/or the International Preliminary Examining Authority are each part of the same Office, the obligation to use the Forms referred to in paragraph (a) does not extend to communications within that same Office.

(e) The annexes to Forms PCT/RO/106, PCT/RO/118, PCT/ISA/201, PCT/ISA/205, PCT/ISA/206, PCT/ISA/210, PCT/ISA/219, PCT/IB/313, PCT/IB/336, PCT/IPEA/404, PCT/IPEA/405 and PCT/IPEA/415 may be omitted in cases where they are not used.

(f) The notes attached to Forms PCT/RO/101 (request Form), PCT/IB/375 (supplementary search request Form) and PCT/IPEA/401 (demand Form) shall be distributed by the International Authorities concerned together with the printed versions of those Forms. The notes attached to Form PCT/ISA/220 shall accompany the Form when sent to the applicant.

(g) The use of Forms other than those referred to in paragraph (a) is optional.

(h) Where the request or the demand is presented as a computer print-out, such print-out shall be prepared as follows:

(i) subject to subparagraph (ix), the layout and contents of the request and the demand when presented as computer print-outs shall correspond to the format of Forms PCT/RO/101 (request Form) and PCT/IPEA/401 (demand Form) (“the printed Forms”), with the same information being presented on the corresponding pages;

(ii) all boxes shall be drawn by solid lines; double lines may be presented as single lines;

(iii) the box numbers and box titles shall be included even where no information is supplied therein;

(d) 受理官庁、国際調査機関及び/又は国際予備審査機関が同一の官庁の一部である場合は、(a)に規定する様式を使用する義務は、当該同一官庁内の送達にまで及ぶものではない。

(e) 様式PCT/RO/106、PCT/RO/118、PCT/ISA/201、PCT/ISA/205、PCT/ISA/206、PCT/ISA/210、PCT/ISA/219、PCT/IB/313、PCT/IB/336、PCT/IPEA/404、PCT/IPEA/405 及びPCT/IPEA/415の附属書は、使用しない場合は省略することができる。

(f) 国際機関は、PCT/RO/101(願書の様式)、PCT/IB/375(補充調査請求書の様式)及びPCT/IPEA/401(国際予備審査の請求書の様式)の備考を、印刷した当該様式とともに配布する。様式PCT/ISA/220の備考については、出願人に送付する際に当該様式に添付する。

(g) (a)に規定する様式以外の様式の使用は任意である。

(h) 願書又は国際予備審査の請求書をコンピューター印字により表す場合は、当該印字は次のとおり行う。

(i) (ix)の規定に従って、コンピューター印字により表す際の願書及び国際予備審査の請求書の割付及び内容は、様式PCT/RO/101(願書の様式)及びPCT/IPEA/401(国際予備審査の請求書の様式)「印刷した様式」の形式に相当するものとし、対応するページに同一の情報を表す。

(ii) 全ての欄は実線で描く。二重線は一本の線で表すことができる。

(iii) 欄の番号及び欄の表題は、当該欄に記入する情報がない場合であっても含める。

- (iv) the boxes for use by the International Authorities shall be at least as large as those on the printed Forms;
- (v) all other boxes shall be within one cm in size of those on the printed Forms;
- (vi) all text shall be 9 points or larger in size;
- (vii) titles and other information shall be clearly distinguished;
- (viii) explanatory notes presented in italics on the printed Forms may be omitted;
- (ix) the request and the demand when presented as computer print-outs may contain additional or alternative details concerning the means of communication with the applicant.
- (i) Other formats permitted for the presentation of the request and the demand as computer print-outs may be determined by the Director General. Any such format shall be published in the Gazette.
- (j) The page-based layout of a Form generated from a character-coded format shall be permitted if it is generated using a stylesheet provided by the International Bureau.<sup>3</sup>
- (k) A Form may be transmitted by one Office, International Authority or the International Bureau to another in character-coded format only, without its page based layout, if the recipient Office, Authority or Bureau has agreed to receive the information in such format and has agreed to generate any page based layout which may be required for the recipient Office's file records.

**Section 102bis**  
*[Deleted]*

- (iv) 国際機関が使用する欄は、少なくとも印刷した様式と同じ大きさとする。
- (v) その他の全ての欄は、印刷した様式の欄との大きさの差を1センチメートル以内とする。
- (vi) 全ての文字の大きさは9ポイント以上とする。
- (vii) 表題とその他の情報を明確に区別する。
- (viii) 印刷した様式におけるイタリック体で表記されている説明文は、省略することができる。
- (ix) 願書及び国際予備審査の請求書には、それらをコンピューター印字により表すときは、出願人との通信手段に関する追加的又は代替手段の詳細を含めることができる。
- (i) 願書及び国際予備審査の請求書のコンピューター印字による表示のために許されるその他の形式は、事務局長が定めることができる。当該形式は公報に掲載する。
- (j) 様式が国際事務局により提供されるスタイルシートを使用して生成される場合、文字コード化された形式から生成される様式のページ・ベースのレイアウトは許される。<sup>2</sup>
- (k) 様式は、受け取り側の官庁、国際機関又は国際事務局が、ページ・ベースのレイアウト無しで、文字コード化された形式のみで情報を受け取ることに同意し、かつ、当該受け取り側の官庁のファイルの記録に必要なページ・ベースのレイアウトを生成することに同意した場合、官庁、国際機関又は国際事務局から他の官庁、国際機関又は国際事務局に、ページ・ベースのレイアウト無しで、文字コード化された形式のみで送付することができる。

**第102号の2**  
[削除]

<sup>2</sup> Editor's Note: Available from the WIPO website at: [www.wipo.int/pct/en/epct/resources](http://www.wipo.int/pct/en/epct/resources)  
編集者注: WIPO のウェブサイト ([www.wipo.int/pct/en/epct/resources](http://www.wipo.int/pct/en/epct/resources)) から利用可能。

## Section 103

### Languages of the Forms Used by International Authorities

(a) The language of the Forms used by any receiving Office shall be the same as the language in which the international application is filed, provided that:

- (i) where the international application is to be published in the language of a translation required under Rule 12.3(a) or 12.4(a), the receiving Office shall use the Forms in such language;
- (ii) the receiving Office may, in its communications to the applicant, use the Forms in any other language being one of its official languages.

(b) Subject to Section 104(b), the language or languages of the Forms to be used by any International Searching Authority shall be specified in the applicable agreement referred to in Article 16(3)(b).

(c) Subject to Section 104(b), the language or languages of the Forms to be used by any International Preliminary Examining Authority shall be specified in the applicable agreement referred to in Article 32(3).

(d) The language of any Form used by the International Bureau shall be English where the language of the international application is English, and it shall be French where the language of the international application is French. Where the language of the international application is neither English nor French, the language of any Form used by the International Bureau in its communications to any other International Authority shall be English or French according to the wishes of such Authority, and in its communications

## 第103号

### 国際機関が使用する様式の言語

(a) 受理官庁が使用する様式の言語は、以下を条件として、国際出願がされた言語と同一の言語とする。

- (i) 受理官庁は、国際出願が規則12.3(a)又は12.4(a)の規定に基づき要求される翻訳文の言語で公開される場合は、当該言語による様式を使用する。
- (ii) 受理官庁は、出願人への連絡においては、その公用語の一つであるその他の言語による様式を使用することができる。

(b) 第104号(b)の規定に従うことを条件として、国際調査機関が使用する様式の言語は、第16条(3)(b)に規定する関係取決めにおいて特定するものとする。

(c) 第104号(b)の規定に従うことを条件として、国際予備審査機関が用いる様式の言語は、第32条(3)に規定する関係取決めにおいて特定するものとする。

(d) 国際事務局が使用する様式の言語は、国際出願の言語が英語である場合には英語とし、国際出願の言語がフランス語の場合にはフランス語とする。国際出願の言語が英語又はフランス語のいずれでもない場合、国際事務局が他の国際機関への連絡において使用する様式の言語は、当該機関の希望に従い英語又はフランス語とし、出願人への連絡において使用する様式の言語は、出願人の希望に従い英語又はフランス語とする。

to the applicant it shall be English or French according to the wishes of the applicant.

**Section 104**  
**Language of Correspondence**

(a) The language of any letter from the applicant to the receiving Office shall be the same as the language of the international application to which such letter relates, provided that, where the international application is to be published in the language of a translation required under Rule 12.3(a) or 12.4(a), any letter shall be in such language. However, the receiving Office may expressly authorize the use of any other language.

(b) The language of any letter from an Office or Authority to the International Bureau shall be English where the language of the international application is English, and it shall be French where the language of the international application is French. Where the language of the international application is neither English nor French, the language of any letter to the International Bureau shall be English or French, provided that any copy, sent to the International Bureau as a notification addressed to it, of a Form sent to the applicant by the receiving Office, the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, does not require translation into English or French.

**第104号**  
**通信の言語**

(a) 出願人から受理官庁への書簡の言語は、当該書簡に係る国際出願の言語と同一の言語とする。ただし、国際出願が規則12.3(a)又は12.4(a)の規定に基づき要求される翻訳文の言語で公開される場合は、当該書簡はその言語によるものとする。もともと、受理官庁は、他のいかなる言語の使用を明示的に許可することができる。

(b) 官庁又は機関から国際事務局への書簡の言語は、国際出願の言語が英語である場合には英語とし、国際出願の言語がフランス語の場合にはフランス語とするものとする。国際出願の言語が英語又はフランス語のいずれでもない場合、国際事務局への書簡の言語は、英語又はフランス語とするものとする。ただし、受理官庁、国際調査機関又は国際予備審査機関が出願人に送付する様式の国際事務局宛ての通知として国際事務局に送付されるいかなる写しも、英語又はフランス語への翻訳を要しない。

(c) Any communication from the applicant to the International Bureau using ePCT shall be in English, French or the language of publication. The Director General may determine that communications in such languages may also be submitted through other means of communication, and may additionally expand the languages permitted. Any such decisions by the Director General shall be published in the Gazette.

### **Section 105**

#### **Identification of International Application with Two or More Applicants**

Where any international application indicates two or more applicants, it shall be sufficient, for the purpose of identifying that application, to indicate, in any Form or correspondence relating to such application, the name of the applicant first named in the request. The provisions of the first sentence of this Section do not apply to the demand.

### **Section 106**

#### **Change of Common Representative**

Where a change is recorded under Rule 92*bis*.1(a) in the person of an applicant who was considered to be the common representative under Rule 90.2(b), the new applicant shall be considered to be the common representative under Rule 90.2(b) if he is entitled according to Rule 19.1 to file an international application with the receiving Office.

### **Section 107**

#### **Identification of International Authorities and of Designated and Elected Offices**

(c) ePCTを用いた出願人から国際事務局への通信は、英語、フランス語又は国際公開の言語によるものとする。また、事務局長は、これらの言語による通信は、その他の通信手段を通じて提出することができることを決定することができるのと同時に、許される言語を追加的に拡大することができる。当該事務局長による決定は、公報に掲載される。

### **第 105 号**

#### **二人以上の出願人を伴う国際出願の特定**

国際出願が二人以上の出願人を表示している場合は、当該出願に関するいかなる様式又は通信において願書に最初に記載された出願人の氏名又は名称を表示することは、当該出願を特定する目的のためには、十分なものとする。この号前段の規定は、国際予備審査の請求書には適用しない。

### **第106号**

#### **共通の代表者の変更**

規則92の2.1(a)の規定に基づき、規則90.2(b)の規定により共通の代表者とみなされた出願人の名義の変更が記録される場合は、新たな出願人が規則19.1の規定に基づき受理官庁に国際出願をする資格を有するときは、当該新たな出願人は、規則90.2(b)の規定により、共通の代表者とみなされるものとする。

### **第 107 号**

#### **国際機関、指定官庁及び選択官庁の表示**

(a) Whenever the nature of any communication from or to the applicant, from or to any International Authority or, before national processing or examination has started, from or to any designated or elected Office so permits, any International Authority or any designated or elected Office may be indicated in the communication by the two-letter code referred to in Section 115.

(b) The indication of a receiving Office, an International Searching Authority, an International Preliminary Examining Authority or a designated or elected Office shall be preceded by the letters “RO,” “ISA,” “IPEA,” “DO,” or “EO,” respectively, followed by a slant (e.g., “RO/JP,” “ISA/US,” “IPEA/SE,” “DO/EP,” “EO/AU”).

#### **Section 108**

##### **Correspondence Intended for the Applicant**

(a) For the purpose of this Section, where there are two or more agents whose appointments are in force, “first mentioned agent” means the agent first mentioned in the document containing the appointments or, where the appointments are contained in two or more documents, in that which was filed first.

(b) Where a sole applicant has appointed an agent or agents under Rule 90.1(a), correspondence intended for the applicant from the International Authorities shall, subject to paragraph (d), be addressed to the agent or, where applicable, to the first mentioned agent.

(c) Where there are two or more applicants, correspondence intended for the applicants from the International Authorities shall, subject to paragraph (d), be addressed:

(i) if no common agent has been appointed under Rule 90.1 – to the common representative or, where applicable, to his agent or first mentioned agent; or

(a) 出願人若しくは国際機関との連絡又は国内処理若しくは審査が開始される前の指定官庁若しくは選択官庁との連絡の性質が許容する場合には、いかなる国際機関又は指定官庁若しくは選択官庁も、それらの連絡において第 115 号に規定する 2 文字のコードで表示することができる。

(b) 受理官庁、国際調査機関、国際予備審査機関又は指定官庁若しくは選択官庁の表示は、それぞれ「RO」、「ISA」、「IPEA」、「DO」又は「EO」の文字を前に付し、次に斜線を付する(例:「RO/JP」、「ISA/US」、「IPEA/SE」、「DO/EP」、「EO/AU」)。

#### **第 108 号**

##### **出願人に対する通信**

(a) この号の規定の適用上、二人以上の代理人が有効に選任されている場合には、「最初に記載された代理人」とは、当該選任を記載している書類に最初に記載された代理人をいい、当該選任が二つ以上の書類に記載されている場合には、最初に提出された書類に最初に記載された代理人をいう。

(b) 単独の出願人が、規則 90.1(a)の規定に基づいて、一人又は複数の代理人を選任した場合は、国際機関から出願人に対する通信は、(d)の規定に従うことを条件として、当該代理人又は、該当する場合には、最初に記載された代理人に宛てるものとする。

(c) 出願人が二人以上いる場合、国際機関から出願人に対する通信は、(d)の規定に従うことを条件として、次の者に宛てる。

(i) 規則 90.1 の規定に基づいて共通の代理人が選任されていない場合は、共通の代表者又は、該当する場合には、当該共通の代表者の代理人若しくは最初に記載された代理人。



- (ii) if the applicants have appointed a common agent or common agents under Rule 90.1(a) – to that common agent or, where applicable, to the first mentioned common agent.
- (d) Where an agent has or agents have been appointed under Rule 90.1(b), (c) or (d)(ii), paragraphs (b) and (c) shall apply to correspondence intended for the applicant relating to the procedure before the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be, as if those paragraphs referred to the agent or agents so appointed.
- (e) Where, in accordance with paragraph (c), correspondence intended for the applicants from the International Authorities is to be addressed to the common representative but the indication required under Rule 4.5(a)(ii) has not been provided for the common representative, correspondence shall be addressed:
- (i) to the first applicant named in the request who is entitled according to Rule 19.1 to file an international application with the receiving Office and in respect of whom the indication required under Rule 4.5(a)(ii) has been provided; or, if there is no such applicant,
- (ii) to the applicant first named in the request who is entitled according to Article 9 to file an international application and in respect of whom the indication required under Rule 4.5(a)(ii) has been provided; or, if there is no such applicant,
- (iii) to the applicant first named in the request in respect of whom the indication required under Rule 4.5(a)(ii) has been provided.

#### **Section 109**

#### **File Reference**

- (a) Where any document submitted by the applicant contains an indication of a file reference, that reference shall not exceed 25

- (ii) 出願人が規則 90.1(a)に基づいて共通の代理人を選任した場合は、当該共通の代理人又は、該当する場合には、最初に記載された共通の代理人。
- (d) 規則 90.1(b)、(c)又は(d)(ii)の規定に基づいて代理人が選任されている場合には、(b)及び(c)の規定は、それらの規定が当該選任された代理人について規定しているものとして、場合に応じ、国際調査機関又は国際予備審査機関に対する手続に関する出願人に対する通信に適用する。
- (e) (c)の規定に従って国際機関から出願人に対する通信を共通の代表者に宛てるべきにもかかわらず、当該共通の代表者について規則 4.5(a)(ii)の規定により要求される表示がない場合には、通信は以下の者に宛てる。
- (i) 規則 19.1 の規定に従って受理官庁に国際出願をする資格を有し、規則 4.5(a)(ii) の規定に基づき要求される表示がされている願書に最初に記載された出願人。
- (ii) (i)に規定する出願人がいない場合は、第 9 条の規定により国際出願をする資格を有し、規則 4.5(a)(ii) の規定に基づき要求される表示がされている願書に最初に記載された出願人。
- (iii) (i)又は(ii)に規定する出願人がいない場合は、規則 4.5(a)(ii) の規定に基づき要求される表示がされている願書に最初に記載された出願人。

#### **第 109 号**

#### **書類記号**

- (a) 出願人が提出する書類に書類記号の表示を含める場合には、当該書類記号は 25 文字を超えないものとし、ローマ字若しくはアラビア

characters in length and may be composed of either letters of the Latin alphabet, or Arabic numerals, or both. The hyphen character (“-”) may also be used as a separator between alphanumeric characters.

(b) Correspondence from International Authorities intended for the applicant shall indicate any such file reference.

### **Section 110**

#### **Dates**

Any date in the international application, or used in any correspondence emanating from International Authorities relating to the international application, shall be indicated by the Arabic number of the day, by the name of the month, and by the Arabic number of the year. The receiving Office, where the applicant has not done so, or the International Bureau, where the applicant has not done so and the receiving Office fails to do so, shall, after, above, or below any date indicated by the applicant in the request, repeat the date, in parentheses, by indicating it by two-digit Arabic numerals each for the number of the day and for the number of the month followed by the number of the year in four digits, in that order and with a period, slant or hyphen after the digit pairs of the day and of the month (for example, “20 March 2004 (20.03.2004),” “20 March 2004 (20/03/2004),” or “20 March 2004 (20-03-2004)”).

### **Section 111**

#### **Excuse of Delay in Meeting Time Limits and Extension of Time Limits under Rule 82<sup>quater</sup>**

(a) Where the receiving Office, the International Searching Authority, the Authority specified for supplementary search, the International Preliminary Examining Authority, or the International Bureau receives a request under Rule 82<sup>quater</sup>.1 or 82<sup>quater</sup>.2 for the excuse of a delay in meeting a time limit, it shall promptly:

数字又はその両方で構成することができる。ハイフン(「-」)は、英数字の区切りとしても使用することができる。

(b) 出願人に対する国際機関からの通信は、当該書類記号を表示するものとする。

### **第 110 号**

#### **日付**

国際出願における日付又は国際機関が発出する国際出願に関する通信に用いる日付は、日をアラビア数字、月をその名称及び年をアラビア数字で表示する。出願人が表示しなかったときは受理官庁又は、出願人が表示せず受理官庁もそれを怠ったときは、国際事務局は、出願人が願書に表示した日付の後、上又は下に、括弧付きで、日と月を示すそれぞれ 2 桁のアラビア数字、その次に年を表す 4 桁の数字を、この順番で、かつ、日及び月の 2 桁の数字の後にピリオド、斜線又はハイフンを付して、当該日付を繰り返し表示する(例:「20 March 2004 (20.03.2004)」、「20 March 2004 (20/03/2004)」又は「20 March 2004 (20-03-2004)」)。

### **第 111 号**

#### **第 82 規則の 4 の規定に基づく期間が遵守されなかったことによる遅滞の許容及び期間の延長**

(a) 受理官庁、国際調査機関、補充調査のために指定された機関、予備審査機関又は国際事務局は、期間の徒過に係る許容に関する規則 82 の 4.1 及び 82 の 4.2 の規定に基づく請求を受理する場合、速やかに次のとおり行う。

(i) communicate its decision whether or not to excuse such a delay to the interested party; and

(ii) where applicable, transmit a copy of such a request, a copy of any evidence or statement furnished and a copy of its decision to the International Bureau.

(b) An interested party desiring to have delays excused due to general unavailability of electronic communications services under Rule 82quater.1 must establish that the outage of electronic communications services affected a widespread geographical area rather than being a localized problem, that it was unexpected or unforeseen, and that there was no alternative communication means available to him.

(b-bis) The International Bureau shall promptly publish any waiver notified to it under Rule 82quater.1(d) in the Gazette.

(c) Where any Office that acts as the receiving Office, the International Searching Authority, the Authority specified for supplementary search, or the International Preliminary Examining Authority provides for the excuse of a delay in meeting time limits due to the unavailability of electronic means of communication at that Office under Rule 82quater.2, it shall notify the International Bureau accordingly. The International Bureau shall promptly publish this information in the Gazette.

(d) Where the International Bureau provides for the excuse of a delay in meeting time limits due to the unavailability of electronic means of communication at the Bureau under Rule 82quater.2, it shall publish this information in the Gazette.

(e) The International Bureau shall also promptly publish in the Gazette any notification received by it under Rule 82quater.2(a), last sentence.

(i) 関係者に当該期間徒過の許容を認めるか否かの決定を通知する。

(ii) 該当する場合には、国際事務局に当該請求の写し、提出された証拠又は陳述の写し及び当該決定の写しを送付する。

(b) 規則 82 の 4.1 の規定に基づく電子通信サービスの全般的な不通による期間徒過の許容を請求する関係者は、電子通信サービスの停止が局地的な問題でなく広範囲の地理的領域に影響したこと、予期又は予測できなかったこと、及び利用可能な代替の通信手段がなかったことを証明しなければならない。

(b の 2) 国際事務局は、規則 82 の 4.1(d)の規定に基づいて通知された放棄を速やかに公報に掲載する。

(c) 受理官庁、国際調査機関、補充調査のために指定された機関又は国際予備審査機関として行動する官庁が、規則 82 の 4.2 に規定する官庁における電子的通信手段の不通により期間が遵守されなかったことによる遅滞を許すことを定める場合、国際事務局にその旨を速やかに通知する。国際事務局は、当該情報を速やかに公報に掲載する。

(d) 国際事務局が、規則 82 の 4.2 に規定する官庁における電子的通信手段の不通により期間が遵守されなかったことによる遅滞を許すことを定める場合、当該情報を速やかに公報に掲載する。

(e) 国際事務局は、規則 82 の 4.2(a)後段の規定に基づいて受理した通知についても、速やかに公報に掲載する。

(f) Where the receiving Office, the International Searching Authority, the Authority specified for supplementary search, the International Preliminary Examining Authority, or the International Bureau establishes a period of extension or additional period of extension under Rule 82*quater*.3, any time limit fixed in the Regulations for performing a particular action before that specific Office, Authority or the International Bureau which would expire during that period shall, subject to Rule 80.5, expire on the first day after the expiration of that period.

(g) The International Bureau shall promptly publish in the Gazette any notification of period of extension or additional period of extension received by it under Rule 82*quater*.3.

#### Section 112

**Ceasing of Effect under Articles 24(1)(iii) and 39(2), Review under Article 25(2) and Maintaining of Effect under Articles 24(2) and 39(3)**

(a) Each national Office shall, in its capacity as designated Office, notify the International Bureau once a year of:

- (i) the number of international applications in respect of which, during the preceding calendar year, the time limit applicable under Article 22 has expired;
- (ii) the number of international applications in respect of which, during the preceding calendar year, the requirements provided for in Article 22 have not been complied with before the expiration of the time limit applicable under that Article, with the consequence that the effects of the international applications concerned have ceased under Article 24(1)(iii).

(b) Each national Office shall, in its capacity as elected Office, notify the International Bureau once a year of:

(f) 規則 82 の 4.3 の規定に基づいて、受理官庁、国際調査機関、補充調査のために指定された機関、国際予備審査機関又は国際事務局が延長期間又は追加の延長期間を設定したときは、特定の官庁、機関又は国際事務局に対し特定の行為を行うための規則で定める期間であって当該延長期間内に満了するであろうものは、規則 80.5 の規定に従うことを条件として、当該延長期間を経過した後の最初の日に満了するものとする。

(g) 国際事務局は規則 82 の 4.3 の規定に基づいて受理した延長期間又は追加の延長期間の通知を速やかに公報に掲載する。

#### 第 112 号

**第 24 条(1)(iii)及び第 39 条(2)の規定に基づく効果の消滅、第 25 条(2)の規定に基づく検査並びに第 24 条(2)及び第 39 条(3)の規定に基づく効果の維持**

(a) 指定官庁としての各国内官庁は、年に一度次の事項を国際事務局に通知する。

- (i) 前歴年中に、第 22 条に規定する期間が経過した国際出願の件数
- (ii) 前歴年中に、第 22 条に規定する期間を経過する前に同条に規定する要件を満たさず、その結果、国際出願の効果が第 24 条(1)(iii)の規定により消滅した国際出願の件数

(b) 選択官庁としての各国内官庁は、年に一度次の事項を国際事務局に通知する。

(i) the number of international applications in respect of which, during the preceding calendar year, the time limit applicable under Article 39(1) has expired;

(ii) the number of international applications in respect of which, during the preceding calendar year, the requirements provided for in Article 39(1) have not been complied with before the expiration of the time limit applicable under that Article, with the consequence that the effects of the international applications concerned have ceased under Article 39(3).

(c) Where, under Article 25(2), the designated Office decides that the refusal, declaration or finding referred to in Article 25(1) was not justified, it shall promptly notify the International Bureau that it will treat the international application as if the error or omission referred to in Article 25(2) had not occurred. The notification shall preferably contain the reasons for the decision of the designated Office.

(d) Where, under Article 24(2) or under Article 39(3), the designated or elected Office maintains the effect provided for in Article 11(3), it shall promptly notify the International Bureau accordingly. The notification shall preferably contain the reasons for the decision of the designated or elected Office.

### **Section 113**

#### **Special Fees Payable to the International Bureau**

(a) The special publication fee provided for in Rule 48.4 shall be 200 Swiss francs.

(i) 前歴年中に、第 39 条(1)に規定する期間が経過した国際出願の件数。

(ii) 前歴年中に、第 39 条(1)に規定する期間を経過する前に同条に規定する要件を満たず、その結果、国際出願の効果が第 39 条(3)の規定により消滅した国際出願の件数。

(c) 指定官庁は、第 25 条(2)の規定により、第 25 条(1)の拒否、宣言又は認定が正当なものでないと決定した場合は、当該国際出願を第 25 条(2)に規定する過失が生じなかったものとして取り扱う旨を国際事務局に速やかに通知する。この通知には当該指定官庁による決定の理由を記載することが望ましい。

(d) 指定官庁又は選択官庁は、第 24 条(2)又は第 39 条(3)の規定により、第 11 条(3)に規定する効果を維持する場合は、国際事務局にその旨を速やかに通知する。当該通知には指定官庁又は選択官庁による決定の理由を記載することが望ましい。

### **第 113 号**

#### **国際事務局に支払う特別な手数料**

(a) 規則 48.4 に規定する特別の国際公開のための手数料は、200 スイスフランとする。

(b) The special fee provided for in Rule 91.3(d) shall be payable to the International Bureau and shall be 50 Swiss francs plus 12 Swiss francs for each sheet in excess of one. Where that fee has not been paid prior to the expiration of the time limit under Rule 91.3(d), the request for rectification, the reasons for refusal by the authority and any further brief comments submitted by the applicant shall not be published. Where the last sentence of Rule 91.3(d) applies and the said fee has not been paid before the time of the communication of the international application under Article 20, a copy of the request for rectification shall not be included in that communication.

(c) The special fee provided for in Rule 26*bis*.2(e) shall be payable to the International Bureau and shall be 50 Swiss francs plus 12 Swiss francs for each sheet in excess of one.

#### **Section 114 Notification and Transfer of Fees**

The notification of the receipt of fees under Rule 96.2(b) and the transfer of fees under Rule 96.2(c) shall be carried out in accordance with Annex G.

#### **Section 115 Indications of States, Territories and Intergovernmental Organizations**

The indication of a State, territory or intergovernmental organization shall be made either by its full name, by a generally accepted short title which, if the indications are in English or French, shall be as appears in WIPO Standard ST.3 (Recommended Standard Two-Letter Code for the Representation of Countries, and of Other Entities and International Organizations Issuing or Registering

(b) 規則 91.3(d)に規定する特別の手数料は、国際事務局に支払うものとし、50 スイスフランに 1 枚を超える用紙 1 枚ごと 12 スイスフランを加えた額とする。当該手数料が規則 91.3(d)に規定する期間を経過する前に支払われなかった場合は、訂正のための請求、権限のある機関による拒否の理由及び出願人が提出する簡単な意見書は公開されないものとする。規則 91.3(d)の後段の規定が適用される場合であって、当該手数料が第 20 条の規定に基づく国際出願の送達の前に支払われなかった場合には、訂正のための請求の写しは当該送達に含めないものとする。

(c) 規則 26 の 2.2(e)に規定する特別の手数料は国際事務局に支払うものとし、50 スイスフランに 1 枚を超える用紙 1 枚ごとに 12 スイスフランを加えた額とする。

#### **第 114 号 手数料の通知及び移転**

規則 96.2(b)の規定に基づく手数料の受領の通知及び規則 96.2(c)の規定に基づく手数料の移転は、附属書 G に従って行うものとする。

#### **第 115 号 国、領域及び政府間機関の表示**

国、領域及び政府間機関の表示は、その完全な名称、当該表示が英語若しくはフランス語による場合は WIPO 標準 ST.3(工業所有権を発行又は登録する国並びにその他の組織及び国際機関を示す推奨標準 2 文字コード)に記載されている一般に認められている短い名称又は当該標準<sup>3</sup>に記載の 2 文字のコードのいずれかにより行うものとする。

<sup>3</sup> Editor's Note: Published in the WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation.

Industrial Property Titles), or by the two-letter code as appears in Standard.<sup>4</sup>

**PART 2**  
**INSTRUCTIONS RELATING TO THE INTERNATIONAL APPLICATION**

**Section 201**

**Language of the International Application**

The language in which the international application is filed shall preferably be indicated in the request.

**Section 202**

*[Deleted]*

**Section 203**

**Different Applicants for Different Designated States**

- (a) Different applicants may be indicated for different States designated for a regional patent.
- (b) Where a particular State has been designated for both a national patent and a regional patent, the same applicant or applicants shall be indicated for both designations.

**Section 204**

**Headings of the Parts of the Description**

**第 2 部**  
**国際出願に関する細則**

**第 201 号**  
**国際出願の言語**

国際出願の言語は、願書に表示することが望ましい。

**第 202 号**  
**[削除]**

**第 203 号**  
**異なる指定国のための異なる出願人**

- (a) 広域特許のために指定される異なる国について、異なる出願人を表示することができる。
- (b) 一の特定の国が国内特許及び広域特許の両方のために指定されている場合は、同一の出願人を両指定について表示する。

**第 204 号**  
**明細書の記載事項の見出し**

---

工業所有権情報及びドキュメンテーションに関する WIPO ハンドブックにおいて公表されている。

- (a) The headings of the parts of the description shall preferably be as follows:
- (i) for matter referred to in Rule 5.1(a)(i), “Technical Field”;
  - (ii) for matter referred to in Rule 5.1(a)(ii), “Background Art”;
  - (iii) for matter referred to in Rule 5.1(a)(iii), “Disclosure of Invention” or “Summary of Invention”;
  - (iv) for matter referred to in Rule 5.1(a)(iv), “Brief Description of Drawings”;
  - (v) for matter referred to in Rule 5.1(a)(v), “Best Mode for Carrying out the Invention,” or, where appropriate, “Mode(s) for Carrying out the Invention” or “Description of Embodiments”;
  - (vi) for matter referred to in Rule 5.1(a)(vi), “Industrial Applicability”.
  - (vii) *[Deleted]*
  - (viii) *[Deleted]*
- (b) The heading “Title of Invention” shall preferably precede the title of the invention.
- (a) 明細書の記載事項の見出しは、次のようにすることが望ましい。
- (i) 規則 5.1(a) (i)に規定する事項については、「技術分野」
  - (ii) 規則 5.1(a) (ii)に規定する事項については、「背景技術」
  - (iii) 規則 5.1(a) (iii)に規定する事項については、「発明の開示」又は「発明の概要」
  - (iv) 規則 5.1(a) (iv)に規定する事項については、「図面の簡単な説明」
  - (v) 規則 5.1(a) (v)に規定する事項については、「発明を実施するための最良の形態」又は、該当する場合には、「発明を実施するための形態」若しくは「実施形態の説明」
  - (vi) 規則 5.1(a) (vi)に規定する事項については、「産業上の利用可能性」
  - (vii) [削除]
  - (viii) [削除]
- (b) 発明の名称は、「発明の名称」という見出しの後に続けて記載することが望ましい。

#### **Section 204bis**

##### **Numbering of Claims**

The number of each claim referred to in Rule 6.1(b) shall preferably be preceded by the expression “Claim” (for example, “Claim 1”, “Claim 2”, “Claim 3”).

#### **Section 205**

##### **Numbering and Identification of Claims upon Amendment**

#### **第 204 号の 2**

##### **請求の範囲の番号の付け方**

規則 6.1(b)に規定する各請求の範囲の番号の前には、「請求項」と記載することが望ましい(例えば、「請求項 1」、「請求項 2」、「請求項 3」)。

#### **第 205 号**

##### **補正の際の請求の範囲の番号の付け方及び識別**



(a) Amendments to the claims under Article 19 or Article 34(2)(b) may be made either by cancelling one or more entire claims, by adding one or more new claims or by amending the text of one or more of the claims as filed. Where a claim is cancelled, no renumbering of the other claims shall be required. In all cases where claims are renumbered, they shall be renumbered consecutively in Arabic numerals.

(b) The applicant shall, in the letter referred to in Rule 46.5(b) or Rule 66.8(c), indicate the differences between the claims as filed and the claims as amended or, as the case may be, differences between the claims as previously amended and currently amended. He shall, in particular, indicate in the said letter, in connection with each claim appearing in the international application (it being understood that identical indications concerning several claims may be grouped), whether:

- (i) the claim is unchanged;
- (ii) the claim is cancelled;
- (iii) the claim is new;
- (iv) the claim replaces one or more claims as filed;
- (v) the claim is the result of the division of a claim as filed;
- (vi) the claim replaces one or more claims as previously amended;
- (vii) the claim is the result of the division of a claim as previously amended.

**Section 206**  
**Unity of Invention**

(a) 第 19 条又は第 34 条(2)(b)の規定に基づく請求の範囲の補正は、一若しくは二以上の請求の範囲全体を削除することにより、一若しくは二以上の新たな請求の範囲を追加することにより又は出願時の一若しくは二以上の請求の範囲の記載を補正することにより行うことができる。一の請求の範囲を削除する場合には、その他の請求の範囲の番号を付け直す必要はない。請求の範囲の番号を付け直す場合は、全て、アラビア数字の連続する番号を付け直す。

(b) 出願人は、規則 46.5(b)又は 66.8(c)に規定する書簡において、出願時の請求の範囲と補正後の請求の範囲との相違又は、該当する場合には、先の補正後の請求の範囲と今回補正後の請求の範囲の相違を示す。出願人は、特に、国際出願に記載した各請求の範囲に関して、次に該当するかどうかを、当該書簡に表示する(複数の請求の範囲に関する同一の表示はまとめることができると理解されている)。

- (i) 請求の範囲は、変更されない。
- (ii) 請求の範囲は、削除される。
- (iii) 請求の範囲は、新規のものである。
- (iv) 請求の範囲は、出願時の一又は二以上の請求の範囲を差し替える。
- (v) 請求の範囲は、出願時の一の請求の範囲の分割の結果である。
- (vi) 請求の範囲は、先に補正された一又は二以上の請求の範囲を差し替える。
- (vii) 請求の範囲は、先に補正された一の請求の範囲の分割の結果である。

**第 206 号**  
**発明の単一性**

The determination by the International Searching Authority, the International Preliminary Examining Authority and the designated and elected Offices whether an international application complies with the requirement of unity of invention under Rule 13 shall be made in accordance with Annex B.

### Section 207

#### Arrangement of Elements and Numbering of Sheets of the International Application

(a) In effecting the sequential numbering of the sheets of the international application in accordance with Rule 11.7, the elements of the international application shall be placed in the following order:

- (i) the request;
- (ii) the description (excluding the sequence listing part of the description referred to in Rule 5.2 (a));
- (iii) the claims;
- (iv) the abstract;
- (v) if applicable, the drawings;
- (vi) *[Deleted]*.

Any sequence listing part of the description shall be presented in a separate electronic file in accordance with Annex C.

(b) The sequential numbering of the sheets shall be effected by using the following separate series of numbering:

- (i) the first series applying to the request only and commencing with the first sheet of the request;
- (ii) the second series commencing with the first sheet of the description (as referred to in paragraph (a)(ii)) and continuing through the claims until the last sheet of the abstract;

国際調査機関、国際予備審査機関並びに指定官庁及び選択官庁は、国際出願が第 13 規則に規定する発明の単一性の要件を満たしているかの決定を附属書 B に従って行う。

### 第 207 号

#### 国際出願の要素の配列及び用紙の番号の付け方

(a) 規則 11.7 の規定に従って国際出願の用紙に連続番号を付す際は、国際出願の要素を次の順序で配置する。

- (i) 願書
- (ii) 明細書（規則 5.2(a)に規定する明細書の配列表の部分を除く。）
- (iii) 請求の範囲
- (iv) 要約
- (v) 該当する場合には、図面
- (vi) *[削除]*

明細書の配列表の部分は、附属書 C に従って別個の電子ファイルとして提出するものとする。

(b) 用紙の連続番号は、次の別個の連続番号の付け方を用いて付す。

- (i) 一番目の連続番号は、願書のみ適用するもので、願書の最初用紙から始まる。
- (ii) 二番目の連続番号は、明細書((a)(ii)に規定するもの)の最初用紙から始まって、請求の範囲及び要約の最終用紙まで続く。

(iii) if applicable, a further series applying to the sheets of the drawings only and commencing with the first sheet of the drawings; the number of each sheet of the drawings shall consist of two Arabic numerals separated by a slant, the first being the sheet number and the second being the total number of sheets of drawings (for example, 1/3, 2/3, 3/3);

### **Section 208** **Sequence Listings**

Any sequence listing, whether forming part of the international application or not forming part of the international application, shall comply with Annex C. Sequences and references to sequences included in the main part of the description, claims and drawings shall also comply with Annex C.

### **Section 209**

#### **Indications as to Deposited Biological Material on a Separate Sheet**

(a) To the extent that any indication with respect to deposited biological material is not contained in the description, it may be given on a separate sheet. Where any such indication is so given, it shall preferably be on Form PCT/RO/134 and, if furnished at the time of filing, the said Form shall, subject to paragraph (b), preferably be attached to the request and referred to in the check list referred to in Rule 3.3(a)(ii).

(b) For the purposes of designated Offices which have so notified the International Bureau under Rule 13*bis*.7(a), paragraph (a) applies only if the said Form or sheet is included as one of the sheets of the description of the international application at the time of filing.

### **Section 210** *[Deleted]*

(iii) 該当する場合には、図面の用紙にのみに適用されるその他の連続番号は、図面の最初の用紙から始まる。図面の各用紙の番号は斜線で分けられた二つのアラビア数字から成り、最初の数字は用紙の番号、次の数字は図面の用紙の合計数（例えば、1/3、2/3、3/3）とする。

### **第 208 号** **配列表**

国際出願の一部を構成するか否かを問わず、配列表は、附属書 C の規定を満たさなければならない。明細書の主要部分、請求の範囲及び図面中に含まれる配列及び配列の表示も附属書 C の規定を満たさなければならない。

### **第 209 号**

#### **寄託された生物材料に関する別個の用紙への表示**

(a) 寄託された生物材料に関する表示が明細書に含まれていない場合に限り、別個の用紙において当該表示をすることができる。当該表示をする場合は、様式 PCT/RO/134 によって行うことが望ましく、また、出願時に提出する場合には、当該様式は(b)の規定に従って、願書に添付し、規則 3.3(a)(ii)に規定する照合欄においてその旨を言及することが望ましい。

(b) 規則 13 の 2.7(a)の規定により国際事務局に対し通知を行った指定官庁については、(a)の規定は、当該様式又は用紙が出願時における国際出願の明細書の用紙のうち一枚として含まれている場合のみ適用する。

### **第 210 号** **[削除]**

## Section 211

### Declaration as to the Identity of the Inventor

(a) Any declaration as to the identity of the inventor, referred to in Rule 4.17(i), shall be worded as follows:

“Declaration as to the identity of the inventor (Rules 4.17(i) and 51 *bis*.1(a)(i)):

in relation to [this] international application [No. PCT/...],  
... (*name*) of ... (*address*) is the inventor of the subject matter for which protection is sought by way of [the] [this] international application”

(b) This declaration need not be made if the name and address of the inventor are otherwise indicated in the request.

(c) This declaration may, where applicable, be combined, in accordance with Section 212(b), with the declaration referred to in Section 212(a).

## Section 212

### Declaration as to the Applicant's Entitlement to Apply for and Be Granted a Patent

(a) Any declaration as to the applicant's entitlement, as at the international filing date, to apply for and be granted a patent, referred to in Rule 4.17(ii), shall be worded as follows, with such inclusion, omission, repetition and re-ordering of the matters listed as items (i) to (viii) as is necessary to explain the applicant's entitlement:

“Declaration as to the applicant's entitlement, as at the international filing date, to apply for and be granted a patent (Rules 4.17(ii) and 51 *bis*.1(a)(ii)), in a case where the declaration under Rule 4.17(iv) is not appropriate:

in relation to [this] international application [No. PCT/...],  
... (*name*) is entitled to apply for and be granted a patent by virtue of the following:

## 第 211 号

### 発明者の特定に関する申立て

(a) 規則 4.17(i)に規定する発明者の特定に関する申立ては、以下の文言とする。

「発明者の特定に関する申立て(規則 4.17(i)及び規則 51 の 2.1(a)(i))  
[本]国際出願[PCT/...]に関し、(あて名)在住の(氏名)は、[この]  
[本]国際出願によって保護が求められている対象の発明者である。」

(b) 発明者の氏名及びあて名が願書に表示されている場合は、本申立てを行う必要はない。

(c) 本申立ては、該当する場合には、第 212 号(b)の規定に従い、第 212 号(a)に規定する申立てと組み合わせることができる。

## 第 212 号

### 出願し及び特許を与えられる出願人の資格に関する申立て

(a) 規則 4.17(ii)に規定する、出願し及び特許を与えられる国際出願日における出願人の資格に関する申立ては、以下の文言によるものとし、出願人の資格を説明するため、必要に応じて、以下の(i)から(viii)までに掲げる事項を記載し、省略し、繰返し及び並べ替えるものとする。

「出願し及び特許を与えられる国際出願日における出願人の資格に関する申立て(本申立てが規則 4.17(iv)に規定する申立てに該当しない場合)(規則 4.17(ii)及び 51 の 2.1(a)(ii))

[本]国際出願[PCT/...]に関し、  
(氏名又は名称)は、以下の事実により出願し、及び特許を与えられる資格を有している。

- (i) ... *(name)* of ... *(address)* is the inventor of the subject matter for which protection is sought by way of [the] [this] international application
  - (ii) ... *(name)* [is] [was] entitled as employer of the inventor, ... *(inventor's name)*
  - (iii) an agreement between ... *(name)* and ... *(name)*, dated ...
  - (iv) an assignment from ... *(name)* to ... *(name)*, dated ...
  - (v) consent from ... *(name)* in favor of ... *(name)*, dated ...
  - (vi) a court order issued by ... *(name of court)*, effecting a transfer from ... *(name)* to ... *(name)*, dated ...
  - (vii) transfer of entitlement from ... *(name)* to ... *(name)* by way of ... *(specify kind of transfer)*, dated ...
  - (viii) the applicant's name changed from ... *(name)* to ... *(name)* on ... *(date)*"
- (b) The declaration referred to in paragraph (a) may, where applicable, be combined with the declaration referred to in Section 211(a), in which case the introductory phrase shall be worded as follows and the remainder of the combined declaration shall be worded as prescribed in paragraph (a):
- "Combined declaration as to the applicant's entitlement, as at the international filing date, to apply for and be granted a patent (Rules 4.17(ii) and 51*bis*.1(a)(ii)) and as to the identity of the inventor (Rules 4.17(i) and 51*bis*.1(a)(i)), in a case where the declaration under Rule 4.17(iv) is not appropriate:"

### Section 213

- (i) (あて名)在住の(氏名又は名称)は、[この][本]国際出願によって保護が求められている対象の発明者である。
  - (ii) (氏名又は名称)は、発明者たる(発明者の氏名又は名称)の雇用者としての資格を[有している][有していた]。
  - (iii) (日. 月. 年)付の(氏名又は名称)及び(氏名又は名称)との間の取決め
  - (iv) (日. 月. 年)付の(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への譲渡
  - (v) (日. 月. 年)付の(氏名又は名称)が(氏名又は名称)のために与えた同意
  - (vi) (日. 月. 年)付で(裁判所名)が発した、(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への移転を命じる裁判所命令
  - (vii) (日. 月. 年)付で(移転の具体的な種類を記入)により行われた、(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への資格の移転
  - (viii) (日. 月. 年)付で出願人の氏名又は名称が(氏名又は名称)から(氏名又は名称)に変更されたこと。」
- (b) (a)に規定する申立ては、該当する場合には、第 211 号(a)に規定する申立てと組み合わせることができる。この場合、冒頭部分は以下の文言によるものとし、組み合わせる申立ての他の部分は(a)に定める文言とする。
- 「出願し及び特許を与えられる国際出願日における出願人の資格に関する申立て(規則 4.17(ii)及び規則 51 の 2.1(a)(ii))及び発明人の特定に関する申立て(規則 4.17(i)及び規則 51 の 2.1(a)(i))を組み合わせた申立て(本申立てが規則 4.17(iv)に基づく申立てに該当しない場合)」

### 第 213 号

先の出願に基づく優先権を主張する出願人の資格に関する申立て

## Declaration as to the Applicant's Entitlement to Claim Priority of Earlier Application

Any declaration as to the applicant's entitlement, as at the international filing date, to claim priority of the earlier application, referred to in Rule 4.17(iii), shall be worded as follows, with such inclusion, omission, repetition and re-ordering of the matters listed as items (i) to (viii) as is necessary to explain the applicant's entitlement:

"Declaration as to the applicant's entitlement, as at the international filing date, to claim the priority of the earlier application specified below, where the applicant is not the applicant who filed the earlier application or where the applicant's name has changed since the filing of the earlier application (Rules 4.17(iii) and 51 bis.1(a)(iii)):

in relation to [this] international application [No. PCT/...],  
... (*name*) is entitled to claim priority of earlier application No. ... by virtue of the following:

- (i) the applicant is the inventor of the subject matter for which protection was sought by way of the earlier application
- (ii) ... (*name*) [is] [was] entitled as employer of the inventor, ... (*inventor's name*)
- (iii) an agreement between ... (*name*) and ... (*name*), dated ...
- (iv) an assignment from ... (*name*) to ... (*name*), dated ...
- (v) consent from ... (*name*) in favor of ... (*name*), dated ...
- (vi) a court order, issued by ... (*name of court*), effecting a transfer from ... (*name*) to ... (*name*), dated ...

規則 4.17(iii)に規定する先の出願に基づく優先権を主張する国際出願日における出願人の資格に関する申立ては、以下の文言によるものとし、出願人の資格を説明するため、必要に応じて、(i)から(viii)までに掲げる事項を記載し、省略し、繰返し及び並び替えるものとする。

「出願人が先の出願を申請した出願人と同一でない場合、又は先の出願の提出以降に出願人の氏名又は名称が変更された場合において、以下に明記する先の出願に基づく優先権を主張する国際出願日における出願人の資格に関する申立て(規則 4.17(iii)及び 51 の 2.1(a)(iii)) [本]国際出願[PCT/...]に関し、(氏名又は名称)は、以下の事実により先の出願の優先権を主張する資格を有している。

- (i) 出願人は、先の出願によって保護が求められている対象の発明者である。
- (ii) (氏名又は名称)は、発明者(発明者の氏名又は名称)の雇用者としての資格を[有している][有していた]。
- (iii) (日. 月. 年)付の、(氏名又は名称)及び(氏名又は名称)との間の取決め
- (iv) (日. 月. 年)付の、(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への譲渡
- (v) (日. 月. 年)付の、(氏名又は名称)が(氏名又は名称)のために与えた同意
- (vi) (日. 月. 年)付で(裁判所名)が発した、(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への移転を命じる裁判所命令

(vii) transfer of entitlement from ... (*name*) to ... (*name*) by way of ... (*specify kind of transfer*), dated ...  
(viii) the applicant's name changed from ... (*name*) to ... (*name*) on ... (*date*)”

## Section 214

### Declaration of Inventorship

(a) A declaration of inventorship, referred to in Rule 4.17(iv), that is made for the purposes of the designation of the United States of America shall be worded as follows:

“Declaration of inventorship (Rules 4.17(iv) and 51*bis*.1(a)(iv)) for the purposes of the designation of the United States of America:

I hereby declare that I believe I am the original inventor or an original joint inventor of a claimed invention in the application.

This declaration is directed to the international application of which it forms a part (if filing declaration with application).

This declaration is directed to international application No. PCT/... (if furnishing declaration pursuant to Rule 26*ter*).

I hereby declare that the above-identified international application was made or authorized to be made by me.

I hereby acknowledge that any willful false statement made in this declaration is punishable under 18 U.S.C. 1001 by fine or imprisonment of not more than five (5) years, or both.

Name: ...

Residence: ... (city and either US state, if applicable, or country)

Mailing Address: ...

Inventor's Signature: ... (The signature must be that of the inventor, not that of the agent)

Date: ...”

(vii) (日. 月. 年)付で(移転の具体的な種類を記入)により行われた、(氏名又は名称)から(氏名又は名称)への資格の移転  
(viii) (日. 月. 年)付で出願人の氏名又は名称が(氏名又は名称)から(氏名又は名称)に変更されたこと。」

## 第 214 号

### 発明者である旨の申立て

(a) 規則 4.17(iv) に規定する発明者である旨の申立ては、米国の指定のために行うものであり、以下に文言によるものとする。

「発明者である旨の申立て(規則 4.17(iv)及び規則 51 の 2.1(a)(iv))(米国を指定国とする場合)

私は、自らが本出願の請求の範囲に記載されている発明の最初の発明者又は最初の共同発明者であると信じていることを、ここに申し立てる。

本申立ては、本書がその一部をなす国際出願を対象としたものである(出願とともに申立てを提出する場合)。

本申立ては、国際出願 PCT/...を対象としたものである(第 26 規則の 3 に従って申立てを提出する場合)。

私は、上記国際出願を自ら行った、又は行うことを許可したことを、ここに申し立てる。

私は、本申立てにおいて故意に虚偽の陳述等を行つた場合は、合衆国法典(United States Code (U.S.C))第 18 編第 1001 条に基づき、罰金、5 年以下の拘禁、又はその両方により処罰されることをここに承認する。

氏名: ...

住所: ... (都市名及び米国の州名(該当する場合)又は国名)

郵便のあて名: ...

発明者の署名: ... (署名は代理人ではなく、発明者のものでなければならない。)

日付: ...」

(b) Where there is more than one inventor and all inventors do not sign the same declaration referred to in paragraph (a), each declaration shall indicate the names of all the inventors.

(c) Any correction or addition under Rule 26 *ter*.1 of a declaration referred to in paragraph (a) shall take the form of a declaration referred to in that paragraph and be signed by the inventor. In addition, any such correction should be entitled “Supplemental declaration of inventorship (Rules 4.17(iv) and 51 *bis*.1(a)(iv))”.

### Section 215

#### Declaration as to Non-Prejudicial Disclosures or Exceptions to Lack of Novelty

Any declaration as to non-prejudicial disclosures or exceptions to lack of novelty shall be worded as follows, with such inclusion, omission, repetition and re-ordering of the matters listed as items (i) to (iv) as is necessary:

“Declaration as to non-prejudicial disclosures or exceptions to lack of novelty (Rules 4.17(v) and 51 *bis*.1(a)(v)):

in relation to [this] international application [No. PCT/...],

... (*name*) declares that the subject matter claimed in [the] [this] international application was disclosed as follows:

(i) kind of disclosure (*include as applicable*):

(a) international exhibition

(b) publication

(c) abuse

(d) other: ... (*specify*)

(ii) date of disclosure: ...

(iii) title of disclosure (*if applicable*): ...

(iv) place of disclosure (*if applicable*): ...”

### Section 216

#### Notice of Correction or Addition of a Declaration under Rule 26 *ter*

(b) 発明者が複数であり、かつ全ての発明者が同一の(a)に規定する申立てに署名しない場合、それぞれの申立てに全ての発明者の氏名を記載する。

(c) 規則 26 の 3.1 の規定に基づく(a)に規定する申立ての補充又は追加は、(a)に規定する申立ての様式を使用し、発明者が署名する。更に、当該補充には「発明者である旨の補足の申立て(規則 4.17(iv)及び 51 の 2.1(a)(iv))」という表題を付す。

### 第 215 号

#### 不利にならない開示又は新規性喪失の例外に関する申立て

不利にならない開示又は新規性喪失の例外に関する申立ては、以下の文言によるものとし、必要に応じて、(i)から(iv)までに掲げる事項を記載し、省略し、繰返し及び並べ替えるものとする。

「不利にならない開示又は新規性喪失の例外に関する申立て(規則 4.17(v)及び 51 の 2.1(a)(v))

[本]国際出願[PCT/...]に関し、

(氏名又は名称)は、[この][本]国際出願の請求項に記載された対象が以下のように開示されたことを申し立てる。

(i) 開示の種類(該当するものを記入)

(a) 国際見本市

(b) 刊行物

(c) 不当使用

(d) その他(具体的に記入)

(ii) 開示の日付

(iii) 開示の名称(該当する場合)

(iv) 開示の場所(該当する場合)

### 第 216 号

#### 第 26 規則の 3 の規定に基づく申立ての補充又は追加の書面



Any notice referred to in Rule 26 *ter*.1 shall consist of a replacement sheet containing a corrected declaration, or of an additional sheet containing a declaration, and an accompanying letter explaining the correction or addition.

### Section 217

#### Corrections Concerning Expressions, Etc., Not to Be Used in the International Application under Rule 9.2

(a) Where the receiving Office, the International Searching Authority or the Authority specified for supplementary search receives corrections aimed at complying with Rule 9.1, it shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “SUBSTITUTE SHEET (RULE 9.2)” or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (iii) indelibly mark on the letter containing the correction or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;
- (iv) keep in its files a copy of the letter containing the correction or, when the correction is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet, and a copy of the replacement sheet;
- (v) unless the circumstances in item (vi) apply, promptly transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau and a copy thereof to the receiving Office, the International Searching Authority and the Authority specified for supplementary search, as applicable;

規則 26 の 3.1 に規定する書面は、補充された申立てを記載した差替え用紙又は申立てを記載した追加用紙から成り、当該補充又は追加について説明した書簡を添付する。

### 第 217 号

#### 規則 9.2 の規定に基づく国際出願において使用してはならない表現等に関する訂正

(a) 受理官庁、国際調査機関又は補充調査のために指定された機関は、規則 9.1 の規定を遵守することを目的とした訂正を受理した場合は、次のとおりとする。

- (i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び用紙を受理した日付を消えないように記入する。
- (ii) 各差替え用紙の下端余白中央に、「SUBSTITUTE SHEET (RULE 9.2)」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を消えないように記入する。
- (iii) 訂正を含む書簡又は差替え用紙が添付されている書簡に、当該書簡を受理した日付を消えないように記入する。
- (iv) 訂正を含む書簡の写し又は、訂正が差替え用紙に含まれるときは、差し替えられる用紙、差替え用紙が添付されている書簡の写し及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。
- (v) (vi) の状況に該当する場合を除くほか、書簡及び差替え用紙を国際事務局に並びに、該当する場合は、それらの写しを受理官庁、国際調査機関及び補充調査のために指定された機関に速やかに送付する。

(vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, the receiving Office shall transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau together with the record copy and, except where the international application is considered withdrawn and Rule 29.1(iii) applies, a copy of the said letter or replacement sheet to the International Searching Authority together with the search copy. The record copy and the search copy shall contain any replaced sheet.

(b) Where the International Bureau receives corrections under paragraph (a) from the receiving Office, the International Searching Authority or the Authority specified for supplementary search, the International Bureau shall transfer the correction to the record copy, together with the indication of the date on which the Office or Authority received the letter, or shall insert the replacement sheet in the record copy. Any letter and any replaced sheet shall be kept in the file of the international application. Where the International Bureau receives corrections under paragraph (a) from the receiving Office or the International Searching Authority, it shall, where applicable, promptly transmit a copy of any letter and replacement sheet to the Authority specified for supplementary search.

(c) Where the International Bureau receives from the applicant corrections aimed at complying with Rule 9.1, it shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “SUBSTITUTE SHEET (RULE 9.2)” or their equivalent in the language of publication of the international application;

(vi) 第 12 条(1)の規定に基づく送付がまだされていない場合、受理官庁は記録原本とともに書簡及び差替え用紙を国際事務局に送付するものとし、国際出願が取り下げられたものとみなされ規則 29.1(iii)の規定が適用される場合を除き、調査用写しとともに当該書簡又は差替え用紙の写しを国際調査機関に送付する。記録原本及び調査用写しは差し替えられる用紙を含むものとする。

(b) 国際事務局が、(a)の規定に基づき、受理官庁、国際調査機関又は補充調査のために指定された機関から訂正を受理した場合には、国際事務局は、官庁又は機関が書簡を受理した日付の表示とともに、記録原本への訂正を送付し、当該書簡及び差し替えられる用紙を国際出願の一件書類に保存する。国際事務局は、受理官庁又は国際調査機関から(a)の規定に基づく訂正を受理した場合には、書簡及び差替え用紙の写しを補充調査のために指定された機関に速やかにする。

(c) 国際事務局は、出願人から規則 9.1 の規定を遵守することを目的とした訂正を受理した場合は、次のとおりとする。

- (i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び用紙を受理した日付を消えないように記入する。
- (ii) 各差替え用紙の下端余白中央に、「SUBSTITUTE SHEET (RULE 9.2)」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を消えないように記入する。

- (iii) indelibly mark on the letter containing the correction or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;
- (iv) keep in its files the letter containing the correction or, when the correction is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, the letter accompanying the replacement sheet and, the replacement sheet;
- (v) promptly transmit a copy of any letter and any replacement sheet to the receiving Office, the International Searching Authority and the Authority specified for supplementary search, as applicable.

#### Section 218

##### Processing of a Request for Omission of Information Referred to in Rules 48.2(l) and 94.1(e)

- (a) Where the International Bureau decides to omit information from international publication under Rule 48.2(l) or not to provide access to information contained in its file under Rule 94.1(e), it shall:
  - (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
  - (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “SUBSTITUTE SHEET (RULE 48.2(l))” (where the replacement sheet contains an omission under Rule 48.2(l)) or “SUBSTITUTE SHEET (RULE 94.1(e))” (where the replacement sheet contains an omission under Rule 94.1(e)) or their equivalent in the language of publication of the international application;

(iii) 訂正を含む書簡又は差替え用紙に添付されている書簡に、書簡を受理した日付を消えないように記入する。

(iv) 訂正を含む書簡の写し又は、訂正が差替え用紙に含まれているときは、差し替えられる用紙、差替え用紙が添付されている書簡及び差替え用紙を一件書類に保存する。

(v) 書簡及び差替え用紙の写しを受理官庁、国際調査機関及び、該当する場合には、補充調査のために指定された機関に速やかに送付する。

#### 第 218 号

##### 規則 48.2(l)及び 94.1(e)に規定する情報の省略の請求の処理

- (a) 国際事務局は、規則 48.2(l)の規定に基づき情報を国際公開の対象から省略することを決定した場合又は規則 94.1(e)の規定に基づき一件書類に含まれる情報の利用を認めないことを決定した場合は、次のとおりとする。
  - (i) 各差替え用紙の右上に、国際出願番号及びその用紙を受理した日付を消えないように記入する。
  - (ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「SUBSTITUTE SHEET (RULE 48.2(l))」(差替え用紙が規則 48.2(l)の規定に基づく省略を含む場合)若しくは「SUBSTITUTE SHEET (RULE 94.1(e))」(差替え用紙が規則 94.1(e)の規定に基づく省略を含む場合)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれらと同義の語句を記入する。

(iii) indelibly mark on the letter containing the omission or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;

(iv) keep in its files the letter containing the proposed omission or, where the proposed omission is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, the letter accompanying the replacement sheet, and the replacement sheet;

(v) promptly transmit a copy of any replacement sheet to the receiving Office, the International Searching Authority, the Authority specified for supplementary search or the International Preliminary Examining Authority (where the replaced sheet is also contained in the file of the international application held by that Office or Authority).

(b) Where the International Bureau decides not to omit information from international publication under Rule 48.2(l) or to provide access to information contained in its file under Rule 94.1(e), it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i), (iii) and (iv).

(c) Section 311, paragraphs (a) to (c) shall apply *mutatis mutandis* to any deletion, substitution or addition of a sheet of the international application received by the International Bureau.

(iii) 省略される情報を含む書簡又は差替え用紙が添付された書簡に、当該書簡を受理した日付を消えないように記入する。

(iv) 提案された省略が記載された書簡又は、提案された省略が差替え用紙に含まれる場合は、差替えられる用紙、差替え用紙が添付された書簡及び差替え用紙を一件書類に保存する。

(v) 差し替えられる用紙が受理官庁、国際調査機関、補充調査のために指定された機関又は国際予備審査機関が保有する一件書類にも含まれている場合は、差替え用紙の写しを当該官庁又は機関に速やかに送付する。

(b) 国際事務局は、規則 48.2(l)の規定に基づき情報を国際公開の対象から情報を省略しないことを決定した場合又は規則 94.1(e)の規定に基づき一件書類に含まれる情報の利用を認めることを決定した場合は、(a)(i)、(iii) 及び (iv) に定めるところにより処理する。

(c) 第 311 号(a)から(c)までの規定は、国際事務局によって受理される国際出願の用紙の削除、差替え又は追加に準用する。

### **PART 3**

#### **INSTRUCTIONS RELATING TO THE RECEIVING OFFICE**

##### **Section 301**

##### **Notification of Receipt of Purported International Application**

Before the determination under Article 11(1), the receiving Office may notify the applicant of the receipt of the purported international application. The notification should indicate the date of actual receipt

### **第 3 部**

#### **受理官庁に関する細則**

##### **第 301 号**

##### **国際出願として提出されたものの受理の通知**

受理官庁は、第 11 条(1)の規定に基づく決定を行う前に、国際出願として提出されたものの受理を出願人に通知することができる。当該通知には、実際の受理の日付及び第 307 号に規定する国際出願として提出さ

and the international application number of the purported international application referred to in Section 307 as well as, where useful for purposes of identification, the title of the invention.

### Section 302

#### Priority Claim Considered Not to Have Been Made

Where the receiving Office declares, under Rule 26*bis*.2(b), that a priority claim is considered not to have been made, that Office shall enclose the priority claim concerned within square brackets, draw a line between the square brackets, while still leaving legible the indications concerned, and enter, in the margin, the words “NOT TO BE CONSIDERED FOR PCT PROCEDURE (RO)” or their equivalent in the language of publication of the international application, and shall notify the applicant accordingly. If copies of the international application have already been sent to the International Bureau and the International Searching Authority, the receiving Office shall also notify that Bureau and that Authority.

### Section 303

#### Deletion of Additional Matter in the Request

(a) Where, under Rule 4.19(b), the receiving Office deletes *ex officio* any matter contained in the request, it shall do so by enclosing such matter within square brackets and entering, in the margin, the words “DELETED BY RO” or their equivalent in the language of publication of the international application, and shall notify the applicant accordingly. If copies of the international application have already been sent to the International Bureau and the International Searching Authority, the receiving Office shall also notify that Bureau and that Authority.

れたものの国際出願番号並びに、特定する目的のために有用である場合は、発明の名称を表示する。

### 第 302 号

#### 行われなかったものとみなされる優先権の主張

受理官庁は、規則 26 の 2.2(b)の規定に基づき、優先権の主張が行われなかったものとみなす旨を宣言する場合、当該優先権の主張をかぎ括弧で囲み、当該表示を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「NOT TO BE CONSIDERED FOR PCT PROCEDURE (RO)」「(PCT の手続上行われなかったものとみなす(受理官庁))」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を通知する。当該国際出願の写しが既に国際事務局及び国際調査機関に送付されている場合は、受理官庁は、国際事務局及び当該国際調査機関にも通知する。

### 第 303 号

#### 願書中の他の事項の抹消

(a) 受理官庁は、規則 4.19(b)の規定に基づき、願書に記載されている事項を職権によって抹消する場合は、当該事項をかぎ括弧で囲み、余白に「DELETED BY RO」「(受理官庁による抹消)」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を通知する。当該国際出願の写しが既に国際事務局及び国際調査機関に送付されている場合は、受理官庁は、国際事務局及び当該国際調査機関にも通知する。

(b) The receiving Office shall not delete *ex officio* any indication made in declarations referred to in Rule 4.17 which are contained in the request.

### Section 304

#### Invitation to Pay Fees before Date on Which They Are Due

If the receiving Office finds, before the date on which they are due, that the transmittal fee, the international filing fee (including any supplement per sheet over 30) or the search fee are lacking in whole or in part, it may invite the applicant to pay the missing amounts within one month from the date of receipt of the international application.

### Section 305

#### Identifying the Copies of the International Application

(a) Where, under Rule 11.1(a), the international application has been filed in one copy, the receiving Office shall, after preparing under Rule 21.1(a) the additional copies required under Article 12(1), mark,

(i) the words “RECORD COPY” in the upper left-hand corner of the first page of the original copy,

(ii) in the same space on one additional copy, the words “SEARCH COPY,” and

(iii) in the same space on the other such copy, the words “HOME COPY,”

or their equivalent in the language of publication of the international application.

(b) Where, under Rule 11.1(b), the international application has been filed in more than one copy, the receiving Office shall choose the copy most suitable for reproduction purposes, and mark the words “RECORD COPY,” or their equivalent in the language of publication of the international application, in the upper left-hand corner of its first

(b) 受理官庁は、願書に記載されている規則 4.17 に規定する申立てにおいてなされた表示を、職権で抹消してはならない。

### 第 304 号

#### 支払期限の日前の手数料の支払の求め

受理官庁は、支払期限の日前に、送付手数料、国際出願手数料(30 枚を超える用紙一枚ごとの追加料金を含む。)又は調査手数料が全く支払われていない又はその一部が不足していると認めた場合は、国際出願の受理の日から 1 か月以内に全額又は不足する額を支払うよう出願人に求めることができる。

### 第 305 号

#### 国際出願の写しの特定

(a) 受理官庁は、規則 11.1(a)の規定により国際出願が一通提出された場合は、規則 21.1(a)の規定に基づき、第 12 条(1)の規定によって必要とされる追加の写しを作成した後、以下の語句を記入する。

(i) 原本の第 1 ページの上部左隅に、「RECORD COPY」(「記録原本」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句。

(ii) 追加の写し一通の同一箇所に、「SEARCH COPY」(「調査用写し」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句。

(iii) 他の追加の写しの同一箇所に、「HOME COPY」(「受理官庁用写し」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句。

(b) 受理官庁は、規則 11.1(b)の規定により国際出願が二通以上提出された場合は、複製目的のために最適な一通を選択し、その第 1 ページの上部左隅に、「RECORD COPY」(「記録原本」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入する。追加の写しの同一性を確認した後、該当する場合には、規則 21.1(b)の規定に基づ

page. After verifying the identity of any additional copies and, if applicable, preparing under Rule 21.1(b) the home copy, it shall mark, in the upper left-hand corner of the first page of one such copy, the words “SEARCH COPY,” and, in the same space on the other such copy, the words “HOME COPY,” or their equivalent in the language of publication of the international application.

#### **Section 305*bis***

#### **Preparation, Identification and Transmittal of the Copies of the Translation of the International Application under Rules 12.3, 12.4 and 26.3*ter(e)***

- (a) Where a translation of the international application is furnished under Rule 12.3, the receiving Office shall:
- (i) be responsible for the prompt preparation of any additional copies required where the translation is furnished in less than the number of copies required for the purposes of this paragraph, and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant;
  - (ii) mark the words “RECORD COPY – TRANSLATION (RULE 12.3)” in the upper left-hand corner of the first page of the original copy of the translation and transmit that copy to the International Bureau;
  - (iii) mark the words “SEARCH COPY – TRANSLATION (RULE 12.3)” in the same space on one additional copy of the translation which, together with a copy of the request marked “SEARCH COPY” under Section 305(a)(ii), is considered pursuant to Rule 23.1(b) to be the search copy, and transmit such search copy to the International Searching Authority; and
  - (iv) mark the words “HOME COPY – TRANSLATION (RULE 12.3)” in the same space on the other such copy of the translation, and keep that copy in its files.

き受理官庁用写しを作成し、当該追加の写しの第 1 ページの上部左隅に「SEARCH COPY」(「調査用写し」)の語句及び他の追加の写しの同一箇所に「HOME COPY」(「受理官庁用写し」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれらと同義の語句を記入する。

#### **第 305 号の 2**

#### **規則 12.3, 12.4 及び 26.3 の 3(e)の規定に基づく 国際出願の翻訳文の写しの作成、特定及び送付**

- (a) 受理官庁は、規則 12.3 の規定に基づき国際出願の翻訳文が提出された場合は、次のとおりとする。
- (i) 翻訳文が、この(i)の規定の適用上必要とされる部数より少なく提出された場合は、必要な追加の写しを速やかに作成する責任を負うものとし、当該任務を遂行するための手数料を設定し、当該手数料を出願人から徴収する権限を有する。
  - (ii) 翻訳文の原本の第 1 ページの上部左隅に、「RECORD COPY–TRANSLATION (RULE 12.3)」(「記録原本－翻訳文(規則 12.3)」)の語句を記入し、国際事務局に送付する。
  - (iii) 翻訳文の追加の写し一通の同一箇所に、「SEARCH COPY–TRANSLATION (RULE 12.3)」(「調査用写し－翻訳文(規則 12.3)」)の語句を記入する。この写しは、規則 23.1(b)の規定に従って、第 305 号(a)(ii)の規定に基づき「SEARCH COPY」(「調査用写し」)の語句を付した願書の写しとともに調査用写しとみなされ、当該調査用写しを国際調査機関に送付する。
  - (iv) 翻訳文の他の追加の写しの同一箇所に、「HOME COPY–TRANSLATION (RULE 12.3)」(「受理官庁用写し－翻訳文(規則 12.3)」)の語句を記入し、当該写しを一件書類に保存する。

(a-*bis*) Where a translation of the description or the claims or any part thereof is furnished under Rule 26.3ter(e), the receiving Office shall:

(i) be responsible for the prompt preparation of any additional copies required where the translation is furnished in less than the number of copies required for the purposes of this paragraph, and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant;

(ii) mark the words “RECORD COPY – TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))” in the upper left-hand corner of the relevant page(s) of the original copy of the translation and transmit that copy to the International Bureau;

(iii) mark the words “SEARCH COPY – TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))” in the same space on one additional copy of the translation which, together with a copy of the request marked “SEARCH COPY” under Section 305(a)(ii), is considered pursuant to Rule 23.1(b) to be the search copy, and transmit such search copy together with the rest of the search copy to the International Searching Authority; and

(iv) mark the words “HOME COPY – TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))” in the same space on the other such copy of the translation, and keep that copy together with the rest of the home copy in its files.

(b) The receiving Office may, when marking the copies of the translation under paragraph (a) or paragraph (a-*bis*), use, instead of the words referred to in that paragraph, the equivalent of those words in the language of publication of the international application.

(c) Where a translation of the international application is furnished under Rule 12.4, the receiving Office shall:

(i) be responsible for the prompt preparation of any additional copies required where the translation is furnished in less than the number

(a の 2) 受理官庁は、規則 26.3 の 3(e)の規定に基づき明細書若しくは請求の範囲又はその部分が提出された場合は、次のとおりとする。

(i) 翻訳文が、この(i)の規定の適用上必要とされる部数より少なく提出された場合は、必要な追加の写しを速やかに作成する責任を負うものとし、当該任務を遂行するための手数料を設定し、当該手数料を出願人から徴収する権限を有する。

(ii) 翻訳文の原本の該当ページの上部左隅に、「RECORD COPY-TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))」「(「記録原本—翻訳文(規則 26.3 の 3(e))」)」の語句を記入し、国際事務局に送付する。

(iii) 翻訳文の追加の写し一通の同一箇所、「SEARCH COPY-TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))」「(「調査用写し—翻訳文(規則 26.3 の 3(e))」)」の語句を記入する。この写しは、規則 23.1(b)の規定に従って、第 305 号(a)(ii)の規定に基づき「SEARCH COPY」「(「調査用写し」)」の語句を付した願書の写しとともに調査用写しとみなされ、当該調査用写しを残りの調査用写しと共に国際調査機関に送付する。

(iv) 翻訳文の他の追加の写しの同一箇所に、「HOME COPY-TRANSLATION (RULE 26.3ter(e))」「(「受理官庁用写し—翻訳文(規則 26.3 の 3(e))」)」の語句を記入し、当該写しを残りの受理官庁用写しとともに一件書類に保存する。

(b) 受理官庁は、(a)又は(a の 2)の規定に基づき翻訳文の写しに語句を記入する場合には、(a)に規定する語句に代えて、国際出願の国際公開の言語におけるそれらと同義の語句を用いることができる。

(c) 受理官庁は、規則 12.4 の規定に基づき国際出願の翻訳文が提出された場合は、次のとおりとする。

(i) 翻訳文が、この(i)の規定の適用上必要とされる部数より少なく提出された場合は、必要な追加の写しを速やかに作成する責任を負うもの



of copies required for the purposes of this paragraph, and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant;

(ii) mark the words “RECORD COPY – TRANSLATION (RULE 12.4)” in the upper left-hand corner of the first page of the original copy of the translation and transmit that copy to the International Bureau; and

(iii) mark the words “HOME COPY – TRANSLATION (RULE 12.4)” in the same space on the other such copy of the translation, and keep that copy in its files.

### **Section 305<sup>ter</sup>**

#### **Identification and Transmittal of the Translation of an Earlier Application Furnished under Rule 20.6(a)(iii)**

Where a translation of an earlier application is furnished under Rule 20.6(a)(iii), the receiving Office shall mark the words “TRANSLATION OF EARLIER APPLICATION (RULE 20.6(a)(iii))” in the upper left-hand corner of the first page of the translation and, after having made a finding under Rule 20.6(b) or (c), transmit the translation to the International Bureau.

### **Section 306**

#### **Delayed Transmittal of Search Copy**

Where the search copy will be transmitted to the International Searching Authority after the date on which the record copy is transmitted to the International Bureau, the receiving Office shall notify the International Bureau. The notification may be made by marking a check-box provided for this purpose on the request.

### **Section 307**

#### **System of Numbering International Applications**

Papers purporting to be an international application under Rule 20.1(a) shall be allocated an international application number, consisting of

とし、当該任務を遂行するための手数料を設定し、当該手数料を出願人から徴収する権限を有する。

(ii) 翻訳文の原本の第 1 ページの上部左隅に、「RECORD COPY-TRANSLATION (RULE 12.4)」「記録原本－翻訳文(規則 12.4)」の語句を記入し、国際事務局に送付する。

(iii) 翻訳文の追加の写しの同一箇所に、「HOME COPY-TRANSLATION (RULE 12.4)」「受理官庁用写し－翻訳文(規則 12.4)」の語句を記入し、一件書類に保存する。

### **第 305 号の 3**

#### **規則 20.6(a)(iii)の規定に基づき提出された先の出願の翻訳文の特定及び送付**

受理官庁は、規則 20.6(a)(iii)の規定に基づき先の出願の翻訳文が提出された場合は、当該翻訳文の第 1 ページの上部左隅に、「TRANSLATION OF EARLIER APPLICATION (RULE 20.6(a)(iii))」「先の出願の翻訳文(規則 20.6(a)(iii))」の語句を記入し、規則 20.6(b)又は(c)の規定による確認を行った後、国際事務局に送付する。

### **第 306 号**

#### **遅れて行う調査用写しの送付**

受理官庁は、記録原本を国際事務局に送付する日後に、調査用写しを国際調査機関に送付する場合は、国際事務局に通知する。当該通知は、この目的のために願書に設けられたチェックボックスにチェック記号を入れることにより行うことができる。

### **第 307 号**

#### **国際出願の付番方式**

規則 20.1(a)の規定に基づき国際出願として提出された書類には、「PCT」の文字、斜線、第 115 号に規定する受理官庁を表示する 2 文字

the letters “PCT,” a slant, the two-letter code referred to in Section 115, indicating the receiving Office, a four-digit indication of the year in which such papers were first received, a slant and a six-digit number, allotted in sequential order corresponding to the order in which the international applications are received (e.g., “PCT/SE2004/000001”). Where the International Bureau acts as receiving Office, the two-letter code “IB” shall be used.

### Section 308

#### Marking of the Sheets of the International Application and of the Translation thereof under Rules 12.3, 12.4, 20.2, 20.4, and 26.3<sup>ter</sup>

- (a) Upon receipt of papers purporting to be an international application, the receiving Office shall indelibly mark the date of actual receipt on the request of each copy received.
- (b) The receiving Office shall indelibly mark the international application number referred to in Section 307 in the upper right-hand corner of each sheet of each copy of the purported international application and of any translation of the international application furnished under Rule 12.3, 12.4, or 26.3<sup>ter</sup>(a) or (e).
- (c) If a positive determination is made under Rule 20.2, the receiving Office shall mark on the request the name of the receiving Office and the words “PCT International Application” or “Demande internationale PCT”. If the official language of the receiving Office is neither English nor French, the words “International Application” or “Demande internationale” may be accompanied by a translation of these words in the official language of the receiving Office.
- (d) If a negative determination is made under Rule 20.4 or a declaration is made under Article 14(4), the letters “PCT” shall be deleted by the receiving Office from the indication of the international application number on any papers marked previously with that number,

のコード、当該書類が最初に受理された年を示す 4 桁の数字、斜線及び国際出願が受理される順序に対応する連番で付与される 6 桁の数字から成る国際出願番号(例;「PCT/SE2004/000001」)を付す。国際事務局が受理官庁として行動する場合には、2 文字のコード「IB」を使用する。

### 第 308 号

#### 規則 12.3、12.4、20.2、20.4 及び 26.3 の 3 の規定に基づく 国際出願及びその翻訳文の用紙の記入

- (a) 受理官庁は、国際出願として提出された書類を受理する際は、受理した願書に実際の受理の日を消えないように記入する。
- (b) 受理官庁は、第 307 号に規定する国際出願番号を、国際出願として提出されたもの及び規則 12.3、12.4 又は 26.3 の 3(a)若しくは(e)の規定により提出された国際出願の翻訳文の各用紙の上部右隅に、消えないように記入する。
- (c) 受理官庁は、規則 20.2 の規定に基づく肯定的な決定をする場合は、受理官庁名及び「PCT International Application」(「PCT 国際出願」)又は「Demande Internationale PCT」の語句を願書に記入する。受理官庁の公用語が英語又はフランス語のいずれでもない場合は、「PCT International Application」又は「Demande Internationale PCT」の語句に、受理官庁の公用語によるこれらの語句の翻訳を添えることができる。
- (d) 受理官庁は、規則 20.4 の規定に基づく否定的な決定をする場合又は第 14 条(4)の規定に基づく宣言をする場合は、先に国際出願番号を付した書類における当該国際番号の表示から、「PCT」の文字を抹消する。また、当該番号は、国際出願として提出されたものに関する今後の通信において、「PCT」の文字を付けずに用いる。

and the said number shall be used without such letters in any future correspondence relating to the purported international application.

#### **Section 308*bis***

##### **Marking of Later Submitted Sheets**

The receiving Office shall indelibly mark any sheet containing an element referred to in Article 11(1)(iii)(d) or (e), or a part referred to in Rule 20.5(a) or an element or part referred to in Rule 20.5bis(a), received on a date later than the date on which sheets were first received (“later submitted sheet”), in the upper right-hand corner of each sheet, with the international application number referred to in Section 307 and the date of actual receipt of that sheet.

#### **Section 309**

##### **Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference**

(a) This Section applies, subject to paragraph (f), to later submitted sheets which accompany a notice confirming under Rule 20.6 that an element or part embodied in those sheets was incorporated by reference.

(b) Where later submitted sheets as referred to in paragraph (a) are received within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 and the receiving Office makes a finding under Rule 20.6(b), the receiving Office shall:

- (i) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each later submitted sheet, the words “INCORPORATED BY REFERENCE (RULE 20.6)”, or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (ii) notify the applicant that the element or part contained in the later submitted sheets is considered to have been contained in the international application or purported international application on the date when sheets were first received and that that date has been

#### **第 308 号の 2**

##### **後に提出された用紙への記入**

受理官庁は、国際出願として提出されたものの用紙を最初に受理した日後に受理した第 11 条(1)(iii)(d)若しくは(e)に規定する要素又は規則 20.5(a)に規定する部分若しくは規則 20.5 の 2(a)に規定する要素若しくは部分を含む用紙(「後に提出された用紙」)の各用紙の上部右隅に、第 307 号に規定する国際出願番号及び当該用紙の実際の受理の日付を、消えないように記入する。

#### **第 309 号**

##### **引用により含める目的のために後に提出された用紙が提出された場合の 手続**

(a) この号の規定は、(f)の規定に従うことを条件として、規則 20.6 の規定に基づいて要素又は部分を引用により含めることを確認する通知とともに提出された当該要素又は部分が記載された後に提出された用紙に適用する。

(b) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間内に受理し、規則 20.6(b)の規定に基づく認定を行う場合は、次のとおりとする。

- (i) 後に提出された用紙の各用紙の下端余白の中央に、「INCORPORATED BY REFERENCE (RULE 20.6)」「(引用による補充(規則 20.6))」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を消えないように記入する。
- (ii) 後に提出された用紙に記載された要素又は部分は用紙の最初の受理の日付において国際出願又は国際出願として提出されたものに含まれていたとみなす旨及び、場合に応じ、当該日付は国際出願日と

accorded or retained, as the case may be, as the international filing date;

(iii) keep in its files a copy of the later submitted sheets marked under item (i) and of the notice under Rule 20.6(a);

(iv) where the later submitted sheets are furnished under Rule 20.5bis to correct any sheets that have been erroneously filed (“erroneously filed sheets”), indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each erroneously filed sheet, the words “ERRONEOUSLY FILED (RULE 20.5bis)”, or their equivalent in the language of publication of the international application, and move the erroneously filed sheets to the end of the corresponding element of the purported international application;

(v) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly, and transmit the later submitted sheets marked under item (i) and the notice under Rule 20.6(a) to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority; and

(vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, attach the later submitted sheets marked under item (i) and the notice under Rule 20.6(a) to the record copy and a copy thereof to the search copy.

(c) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 and the receiving Office makes a finding under Rule 20.6(c), the receiving Office shall, subject to Section 310*bis*:

(i) effect the required correction of the international filing date or accord as the international filing date the date of receipt of the later submitted sheets;

(ii) notify the applicant that the content of the later submitted sheets is not considered to have been contained in the international

認められた旨又は国際出願日として維持される旨を出願人に通知する。

(iii) (i)の規定に基づく語句を記入した後に提出された用紙の写し及び規則 20.6(a)の規定に基づく通知の写しを一件書類に保存する。

(iv) 後に提出された用紙が、規則 20.5 の 2 の規定に基づいて、誤って提出された用紙(「誤って提出された用紙」)を補充するために提出された場合は、各誤って提出された用紙の下端余白の中央に「ERRONEOUSLY FILED (RULE 20.5bis)」「(誤った提出(規則 20.5 の 2))」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を消えないように記入し、当該誤って提出された用紙を、国際出願として提出されたものの対応する要素の最後に移動する。

(v) 第 12 条(1)に規定する送付を既に行っている場合は、国際事務局及び国際調査機関にその旨を通知し、(i)の規定に基づく記入がされた後に提出された用紙及び規則 20.6(a)の規定に基づく通知を国際事務局に送付するとともに、それらの写しを当該国際調査機関に送付する。

(vi) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、(i)の規定に基づく記入がされた後に提出された用紙及び規則 20.6(a)の規定に基づく通知を記録原本に添付するとともに、それらの写しを調査用写しに添付する。

(c) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間内に受理し、規則 20.6(c)の規定に基づく確認を行う場合、第 310 号の 2 の規定に従うことを条件として、次のとおりとする。

(i) 国際出願日の必要な訂正を行い、又は後に提出された用紙の受理の日付を国際出願日と認める。

(ii) 後に提出された用紙の内容が、用紙が最初に受理された日付において国際出願又は国際出願として提出されたものに含まれていたも

application or purported international application on the date when sheets were first received and that the international filing date has been accorded as, or corrected to, as the case may be, the date on which the new sheets were received;

(iii) keep in its files a copy of the later submitted sheets and of the notice under Rule 20.6(a);

(iv) where the later submitted sheets are furnished under Rule 20.5bis to correct any erroneously filed sheets, remove the erroneously filed sheets from the international application and notify the applicant accordingly, and keep a copy of the removed sheets in the file;

(v) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly and transmit a copy of the corrected first and last sheets of the request, the later submitted sheets and the notice under Rule 20.6(a) to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority; and

(vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, attach the later submitted sheets and the notice under Rule 20.6(a) to the record copy and a copy thereof to the search copy.

(d) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 but the purported international application still does not fulfill the requirements of Article 11(1), the receiving Office shall proceed as provided in Rule 20.4, but not before the expiration of the time limit under Rule 20.7.

(e) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received after the expiration of the applicable time limit referred to in Rule 20.7, the receiving Office shall proceed as provided in Section 310*ter*.

のとみなされない旨及び、場合に応じ、新たな用紙を受理した日付を国際出願日として認める又は国際出願日をその日付に訂正する旨を出願人に通知する。

(iii) 後に提出された用紙の写し及び規則 20.6(a)に規定する通知の写しを一件書類に保存する。

(iv) 後に提出された用紙が、規則 20.5 の 2 の規定に基づいて、誤って提出された用紙を補充するために提出された場合、当該誤って提出された用紙を国際出願から取り除き、出願人にその旨を通知するとともに、当該取り除かれた用紙の写しを一件書類に保存する。

(v) 第 12 条(1)に規定する送付を既に行っている場合は、国際事務局及び国際調査機関にその旨を通知し、訂正した願書の第 1 ページと最後のページの写し、後に提出された用紙及び規則 20.6(a)の規定に基づく通知を国際事務局に送付するとともに、それらの写しを当該国際調査機関に送付する。

(vi) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、後に提出された用紙及び規則 20.6(a)の規定に基づく通知を記録原本に添付するとともに、それらの写しを調査用写しに添付する。

(d) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間内に受理したにもかかわらず、国際出願として提出されたものがなお第 11 条(1)の要件を満たさない場合は、規則 20.7 に規定する期間の経過後に、規則 20.4 に定めるところにより処理する。

(e) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間を経過した後に受理した場合は、第 310 号の 3 に定めるところにより処理する。

(f) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received but a missing element or part contained in those sheets cannot be incorporated by reference in the international application under Rules 4.18 and 20.6 because of the operation of Rule 20.8(a), the receiving Office shall:

- (i) inform the applicant that the notice under Rule 20.6(a) confirming the incorporation by reference of the missing element or part has been disregarded;
- (ii) proceed in accordance with Section 310(b), which shall apply *mutatis mutandis*, as if the notice under Rule 20.6(a) were a correction furnished under Rule 20.3(b)(i), or a missing part furnished under Rule 20.5(b) or (c), as the case may be; and
- (iii) proceed in accordance with Section 310bis(b) where the applicant requests, within the time limit under Rule 20.5(e), that the missing part concerned be disregarded.

(g) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are furnished under Rule 20.5bis to correct any erroneously filed element or part but the correct element or part embodied in those sheets cannot be incorporated by reference in the international application under Rules 4.18 and 20.6 because of the operation of Rule 20.8(a-bis), the receiving Office shall:

- (i) subject to subparagraph (ii), transmit the international application to the International Bureau as receiving Office;
- (ii) if the applicant does not authorize the transmittal of the international application under Rule 19.4(a)(iii) or does not pay the required fee within the applicable time limit, proceed in accordance with Section 333(c) and apply the procedure provided in paragraph (f) *mutatis mutandis* as if the notice under Rule 20.6(a) were a correction furnished under Rule 20.5bis(b) or (c), as the case may be.

(f) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を受理したにもかかわらず、規則 20.8(a)の規定の適用上、規則 4.18 及び 20.6 の規定に基づき当該用紙に含まれる欠落要素又は部分が引用により国際出願に含まれない場合には、次のとおりとする。

(i) 規則 20.6(a)の規定による欠落要素又は部分を引用により含めることを確認する通知を無視する旨を出願人に通知する。

(ii) 規則 20.6(a)の規定による通知が規則 20.3(b)(i)の規定により提出された補充書又は、場合に応じ、規則 20.5(b) 若しくは(c)の規定により提出された欠落部分であるものとして当該通知に準用する第 310 号(b)の規定に従って処理する。

(iii) 出願人が規則 20.5(e)に規定する期間内に当該欠落部分を無視することを請求する場合には、第 310 号の 2(b)の規定に従って処理する。

(g) 受理官庁は、上記(a)に規定する後に提出された用紙が、規則 20.5 の 2 の規定に基づいて、誤って提出された要素又は部分を補充するために提出されたにもかかわらず、規則 20.8(a の 2)の適用上、規則 4.18 及び規則 20.6 の規定に基づき当該用紙に含まれる正しい要素又は部分が引用により国際出願に含まれない場合には、次のとおりとする。

(i) (ii)の規定に従うことを条件として、国際出願を受理官庁としての国際事務局に送付する。

(ii) 出願人が規則 19.4(a)(iii)の規定に基づく国際出願の送付を承諾しない場合又は当該期間内に必要な手数料を支払わない場合は、第 333 号(c)の規定に従い処理するとともに、規則 20.6(a)の規定に基づく通知を、場合に応じ、規則 20.5 の 2(b)又は(c)の規定により提出された補充書であるものとして、(f)に規定する手続を当該通知に準用する。

## Section 310

### Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Not Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference

- (a) This Section applies to later submitted sheets which do not accompany a notice confirming under Rule 20.6 that an element or part embodied in those sheets was incorporated by reference.
- (b) Where later submitted sheets as referred to in paragraph (a) are received within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 and where the international filing date is to be accorded under Rule 20.3(b)(i), 20.5(b) or 20.5bis(b), or corrected under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c), the receiving Office shall, subject to Section 310*bis*:
- (i) accord the international filing date in accordance with Rule 20.3(b)(i), 20.5(b) or 20.5bis(b), or effect the required correction of the international filing date in accordance with Rule 20.5(c) or 20.5bis(c), as the case may be;
  - (ii) notify the applicant of the correction or the according of the international filing date effected under item (i);
  - (iii) keep in its files a copy of the later submitted sheets;
  - (iv) where the later submitted sheets are furnished under Rule 20.5bis to replace any erroneously filed sheets, remove the erroneously filed sheets from the international application and notify the applicant accordingly, and keep a copy of the removed sheets in the file;
  - (v) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly and transmit a copy of the corrected first and last sheets of the request and the later submitted sheets to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority; and

## 第 310 号

### 後に提出された用紙が引用により含める目的のために提出されものである場合の手続

- (a) この号の規定は、後に提出された用紙に記載された要素又は部分を引用により含めることを確認する旨の規則 20.6 の規定に基づく通知を添付していない後に提出された用紙に適用する。
- (b) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間内に受理し、規則 20.3(b)(i)、20.5(b)若しくは 20.5 の 2(b)の規定に基づき国際出願日を認める場合又は規則 20.5(c)若しくは 20.5 の 2(c)の規定に基づき国際出願日を訂正する場合、第 310 号の 2 の規定に従うことを条件として、次のとおりとする。
- (i) 規則 20.3(b)(i)、20.5(b) 若しくは 20.5 の 2(b)の規定に従って、国際出願日を認定し又は、場合に応じ、規則 20.5(c) 若しくは 20.5 の 2(c)の規定に従って必要な国際出願日の訂正を行う。
  - (ii) (i)項の規定に基づいて行った国際出願日の訂正又は認定を出願人に通知する。
  - (iii) 後に提出された用紙の写しを一件書類に保存する。
  - (iv) 規則 20.5 の 2 の規定に基づいて、誤って提出された用紙を差し替えるために後に提出された用紙が提出された場合は、当該誤って提出された用紙を国際出願から取り除き、出願人にその旨を通知するとともに、当該取り除かれた用紙の写しを一件書類に保存する。
  - (v) 第 12 条(1)に規定する送付を既に行っている場合は、国際事務局及び国際調査機関にその旨を通知し、訂正した願書の第 1 ページ及び最後のページの写し及び後に提出された用紙を国際事務局に送付するとともにそれらの写しを当該国際調査機関に送付する。

(vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, attach the later submitted sheets to the record copy and a copy thereof to the search copy.

(c) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 but the purported international application still does not fulfill the requirements of Article 11(1), the receiving Office shall proceed as provided in Rule 20.4.

(d) Where later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received after the expiration of the applicable time limit referred to in Rule 20.7, the receiving Office shall proceed as provided in Section 310*ter*.

#### **Section 310*bis***

##### **Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Resulting in the Correction of the International Filing Date under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c)**

(a) Where, following the receipt of later submitted sheets referred to in Sections 309(a) or 310(a) within the applicable time limit referred to in Rule 20.7, the international filing date has been corrected under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c), the receiving Office shall, in addition to proceeding under Section 309(c)(i) to (iii), or 310(b)(i) to (iii), as the case may be:

- (i) draw the attention of the applicant to the procedure available under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e), as the case may be;
- (ii) proceed under Section 309(c)(iv) to (vi), or 310(b)(iv) to (vi), as the case may be, but only after the expiration of the time limit under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e) and only where the applicant has not made a request under that Rule.

(vi) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、後に提出された用紙を記録原本に添付するとともに、その写しを調査用写しに添付する。

(c) (a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間内に受理したにもかかわらず、国際出願として提出されたものがなお第 11 条(1)の要件を満たしていない場合は、受理官庁は規則 20.4 に定めるところにより処理する。

(d) 受理官庁は、(a)に規定する後に提出された用紙を規則 20.7 に規定する当該期間を経過した後に受理した場合は、第 310 号の 3 に定めるところにより処理する。

#### **第 310 号の 2**

##### **規則 20.5(c)又は 20.5 の 2(c)の規定に基づき後に提出された用紙が国際出願日を訂正することになる場合の手続**

(a) 受理官庁は、規則 20.7 に規定する当該期間内に第 309 号(a) 又は第 310 号(a)に規定する後に提出された用紙を受理した後、規則 20.5(c) 又は 20.5 の 2(c)の規定に基づいて国際出願日を訂正した場合は、場合に応じ、第 309 号(c)(i)から(iii)までの規定又は第 310 号(b)(i)から(iii)までの規定に基づく処理に加えて、次のとおりとする。

- (i) 場合に応じ、規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)の規定に基づき行うことができる手続について出願人に注意を喚起する。
- (ii) 規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)に規定する期間が経過した後であつて、かつ、出願人が同規則の規定に基づく請求を行っていない場合にのみ、場合に応じ、第 309 号(c)(iv)から(vi)までの規定又は第 310 号(b)(iv)から(vi)までの規定により処理する。



(b) Where the applicant requests within the time limit under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e) that the missing part or the correct element or part concerned be disregarded, the receiving Office shall:

- (i) restore the international filing date to that which had applied prior to its correction under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c);
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each sheet containing the missing part concerned, the words “NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.5(e))”, or in the middle of the bottom margin of each sheet embodying the correct element or part concerned, the words “NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.5bis(e))”, as the case may be, or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (iii) notify the applicant that the missing part or the correct element or part is considered not to have been furnished and that the international filing date has been restored to that which had applied prior to its correction under Rule 20.5(c) or 20.5bis(c);
- (iv) keep in its files a copy of the later submitted sheets marked under item (ii) and of the request made under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e);
- (v) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly, and transmit the later submitted sheets marked under item (ii), the notice under Rule 20.6(a) and the request made under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e) to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority;
- (vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, notify the International Bureau accordingly and attach the later submitted sheets marked under item (ii), the notice under Rule 20.6(a) and the request under Rule 20.5(e) or 20.5bis(e) to the record copy.

(b) 受理官庁は、出願人が規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)に規定する期間内に欠落部分又は正しい要素若しくは部分が無視することを請求した場合は、次のとおりとする。

- (i) 規則 20.5(c)又は 20.5 の 2(c)の規定に基づく訂正の前に適用していた国際出願日を回復する。
- (ii) 場合に応じ、当該欠落部分を含む各用紙の下端余白の中央に「NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.5(e))」「考慮されない(規則 20.5(e))」の語句若しくは当該正しい要素又は部分を含む各用紙の下部余白の中央に「NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.5bis(e))」「考慮されない(規則 20.5 の 2(e))」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれらと同義の語句を消えないように記入する。
- (iii) 当該欠落部分又は正しい要素若しくは部分が提出されなかったものとみなす旨及び規則 20.5(c)又は 20.5 の 2(c)の規定に基づく訂正の前に適用していた国際出願日が回復された旨を出願人に通知する。
- (iv) (ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙の写し及び規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)の規定に基づいてなされた請求の写しを一件書類に保存する。
- (v) 第 12 条(1)に規定する送付を既に行っている場合は、国際事務局及び国際調査機関にその旨通知し、(ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙、規則 20.6(a)の規定に基づく通知及び規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)の規定に基づいてなされた請求を国際事務局に送付するとともに、それらの写しを当該国際調査機関に送付する。
- (vi) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、国際事務局にその旨を通知し、(ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙、規則 20.6(a)の規定に基づく通知及び規則 20.5(e)又は 20.5 の 2(e)の規定に基づく請求を記録原本に添付する。

### Section 310<sup>ter</sup>

#### Procedure in the Case of Later Submitted Sheets Furnished after the Expiration of the Applicable Time Limit Referred to in Rule 20.7

Where later submitted sheets referred to in Sections 309(a) or 310(a) are received after the expiration of the applicable time limit referred to in Rule 20.7, the receiving Office shall:

- (i) notify the applicant of the fact and of the date of receipt of the later submitted sheets, and of the fact that they will not be considered for the PCT procedure;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each sheet containing the missing or correct element or part concerned, the words “NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.7)”, or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (iii) keep in its files a copy of the later submitted sheets marked under item (ii) and, where applicable, of the notice under Rule 20.6(a);
- (iv) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau accordingly, and transmit the later submitted sheets marked under item (ii) and, where applicable, the notice under Rule 20.6(a) to the said Bureau;
- (v) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, notify the International Bureau accordingly, and attach the later submitted sheets marked under item (ii) and, where applicable, the notice under Rule 20.6(a) to the record copy.

### Section 311

#### Renumbering in the Case of Deletion, Substitution or Addition of Sheets of the International Application and of the Translation Thereof

### 第 310 号の 3

#### 後に提出された用紙が規則 20.7 に規定する当該期間を経過した後に提出された場合の手続

受理官庁は、規則 20.7 に規定する当該期間を経過した後に第 309 号(a) 又は第 310 号(a)に規定する後に提出された用紙を受理した場合は、次のとおりとする。

- (i) 後に提出された用紙の受理の事実及び日付並びに当該用紙は PCT 手続上考慮されないという事実を出願人に通知する。
- (ii) 当該欠落した又は正しい要素又は部分を含む各用紙の下端余白の中央に「NOT TO BE CONSIDERED (RULE 20.7)」(「考慮されない(規則 20.7)」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を消えないように記入する。
- (iii) (ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙の写し及び、該当する場合には、規則 20.6(a)の規定に基づく通知の写しを一件書類に保存する。
- (iv) 第 12 条(1)に規定する送付を既に行っている場合は、国際事務局にその旨を通知し、(ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙及び、該当する場合には、規則 20.6(a)の規定に基づく通知を当該国際事務局に送付する。
- (v) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、国際事務局にその旨を通知し、(ii)の規定に基づく記入をした後に提出された用紙及び、該当する場合には、規則 20.6(a)の規定に基づく通知を記録原本に添付する。

### 第 311 号

#### 国際出願及びその翻訳文の用紙の削除、差替え又は追加の場合の番号の付け直し

(a) The receiving Office shall, subject to Section 207, sequentially renumber the sheets of the international application when necessitated by the addition of any new sheet, the deletion of entire sheets, a change in the order of the sheets or any other reason.

(b) The sheets of the international application shall be provisionally renumbered in the following manner:

(i) subject to paragraph (iii), when a sheet is deleted, the receiving Office shall either include a blank sheet with the same number and with the word “DELETED,” or its equivalent in the language of publication of the international application, below the number, or insert, in brackets, below the number of the following sheet, the number of the deleted sheet with the word “DELETED” or its equivalent in the language of publication of the international application;

(ii) when one or more sheets are added, each sheet shall be identified by the number of the preceding sheet followed by a slant and then by another Arabic numeral such that the additional sheets are numbered consecutively, starting always with number one for the first sheet added after an unchanged sheet (e.g., 10/1, 15/1, 15/2, 15/3, etc.); when later additions of sheets to an existing series of added sheets are necessary, an extra numeral shall be used for identifying the further additions (e.g., 15/1, 15/1/1, 15/1/2, 15/2, etc.).

(iii) where a correct element or part furnished under Rule 20.5bis to correct an erroneously filed element or part is added to the international application, the sheets of the correct element or part shall be numbered without taking into account the sheets of the erroneously filed element or part, and no action referred to in paragraph (i) need be taken with respect to the sheets of the erroneously filed element or part, either when they are removed

(a) 受理官庁は、第 207 号の規定に従うことを条件として、新たな用紙の追加、用紙全部の削除、用紙の順序の変更又はその他の理由により必要とされる場合は、国際出願の用紙に連続番号を付け直す。

(b) 国際出願の用紙は、以下の方法により暫定的に番号を付け直すものとする。

(i) 受理官庁は、(iii)の規定に従うことを条件として、用紙が削除される場合は、同一番号及びその番号の下に「DELETED」(「削除」)の語又は国際出願の国際公開の言語におけるこれの同義語を記した白紙を含める、又はその次の用紙の番号の下に、削除された用紙の番号を「DELETED」(「削除」)の語又は国際出願の国際公開の言語におけるこれの同義語とともに括弧を付けて挿入する。

(ii) 一又は二枚以上の用紙が追加される場合は、追加される各用紙は、その前の用紙の番号の後に斜線及び別のアラビア数字を付することにより識別するものとし、当該アラビア数字は、変更されない用紙の後に追加される最初の用紙の番号が常に 1 で始まる連続番号とする(例; 10/1、15/1、15/2、15/3 等)。一連の追加された用紙に更に用紙を追加する必要がある場合は、更に追加した用紙を識別するために更に数字を用いる(例; 15/1、15/1/1、15/1/2、15/2 等)。

(iii) 誤って提出された要素又は部分を補充するために規則 20.5 の 2 の規定に基づき提出された正しい要素又は部分を国際出願に加える場合は、誤って提出された要素又は部分の用紙を考慮することなく、正しい要素又は部分の用紙に番号を付す。また、誤って提出された要素又は部分の用紙に関して、第 309 号(c)(iv)又は第 310 号(b)(iv)の規定に基づいてそれらが国際出願から取り除かれた場合又は第 309 号

from the international application under Section 309(c)(iv) or 310(b)(iv), or when they are moved to the end of the corresponding element of the international application under Section 309(b)(iv).

(c) In the cases mentioned in paragraph (b), it is recommended that the receiving Office should write, below the number of the last sheet, the total number of the sheets of the international application followed by the words “TOTAL OF SHEETS” or their equivalent in the language of publication of the international application. It is further recommended that, at the bottom of any last sheet added, the words “LAST ADDED SHEET” or their equivalent in the language of publication of the international application should be inserted.

(d) Paragraphs (a) to (c) shall apply *mutatis mutandis* to any translation of the international application furnished under Rule 12.3 or 12.4.

### Section 312

#### Notification of Decision Not to Issue Declaration that the International Application Is Considered Withdrawn

Where the receiving Office, after having notified the applicant under Rule 29.4(a) of its intent to issue a declaration under Article 14(4), decides not to issue such a declaration, it shall notify the applicant accordingly.

### Section 313

#### Documents Filed with the International Application; Manner of Marking the Necessary Annotations in the Check List

(a) Any power of attorney, any priority document, any fee calculation sheet and any separate sheet referred to in Section 209(a) containing indications as to deposited biological material, filed with the international application shall accompany the record copy; any other document referred to in Rule 3.3(a)(ii) shall be sent only at the specific request of the International Bureau. If any document which is

(b)(iv)の規定に基づいて国際出願の対応する要素の最後に移動される場合は、(i)に規定する行為を行う必要はない。

(c) (b)に規定する場合においては、受理官庁が、国際出願の用紙の合計枚数及び「TOTAL OF SHEETS」(「用紙の合計枚数」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を最後の用紙の番号の下に記入することが推奨される。更に、追加される最後の用紙の下端に、「LAST ADDED SHEET」(「最後の追加用紙」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を挿入することが推奨される。

(d) (a)から(c)までの規定は、規則 12.3 又は 12.4 の規定により提出される国際出願の翻訳文に準用する。

### 第 312 号

#### 国際出願が取り下げられたものとみなす旨の宣言を行わない決定の通知

受理官庁は、規則 29.4(a)の規定に基づいて、第 14 条(4)の規定に基づく宣言を行う意図を出願人に通知した後に、当該宣言を行わないことを決定する場合は、出願人にその旨を通知する。

### 第 313 号

#### 国際出願とともに提出される書類; 照合欄に必要な注釈を付する方法

(a) 国際出願とともに提出される委任状、優先権書類、手数料計算書及び寄託された生物材料に関する表示を含む第 209 号(a)に規定する別個の用紙は、記録原本に添付する。規則 3.3(a)(ii)に規定するその他の書類は、国際事務局の明示の要請があったときのみ送付する。国際出願に添付されるものとして照合欄に表示されている書類が、遅くとも受理官庁が記録原本を送付する時までに実際に提出されない場合は、受

indicated in the check list as accompanying the international application is not, in fact, filed at the latest by the time the record copy leaves the receiving Office, that Office shall so note on the check list and the said indication shall be considered as if it had not been made.

(b) Where, under Rule 3.3(b), the receiving Office itself completes the check list, that Office shall enter, in the margin, the words “COMPLETED BY RO” or their equivalent in the language of publication of the international application. Where only some of the indications are completed by the receiving Office, the said words and each indication completed by that Office shall be identified by an asterisk.

#### **Section 314**

##### **Correction or Addition of a Priority Claim under Rule 26*bis***

(a) Where the applicant, in a notice submitted to the receiving Office, corrects or adds a priority claim under Rule 26*bis*, that Office shall enter the correction or addition in the request, draw a line through, while still leaving legible, any indication deleted as a result of the correction, and enter, in the margin, the letters “RO.”

(b) The applicant and, if copies of the international application have already been sent to the International Bureau and the International Searching Authority, that Bureau and that Authority shall be promptly notified by the receiving Office of any correction or addition of a priority claim under Rule 26*bis* and of the date on which it received such correction or addition.

#### **Section 315**

##### **Processing of Documents by the Receiving Office under Rule 26*bis*.3(h–*bis*)**

理官庁は照合欄にそのように注記するものとし、当該表示は行われなかったものとみなす。

(b) 受理官庁は、規則 3.3(b)の規定に基づいて、自らが照合欄に記入する場合は、余白に「COMPLETED BY RO」(「受理官庁による記入」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入する。受理官庁は、表示の一部のみ記入する場合は、上記の語句及び当該受理官庁が記入した各事項は、アスタリスクにより識別する。

#### **第 314 号**

##### **第 26 規則の 2 に規定する優先権の主張の補充又は追加**

(a) 出願人が、受理官庁に提出する通知において、第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加をする場合は、当該受理官庁は、願書に当該補充又は追加の内容を記入し、補充の結果として削除される表示に、判読できるようにして、線を引き、余白に「RO」の文字を記入する。

(b) 受理官庁は、出願人に対し及び、国際出願の写しを国際事務局及び国際調査機関に既に送付している場合は、国際事務局及び当該国際調査機関に対し、第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加について及び当該補充又は追加を受理した日付を速やかに通知する。

#### **第 315 号**

##### **規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく受理官庁による書類の処理**

(a) Where the receiving Office receives a request under Rule 26bis.3(h-bis) and decides not to transmit a document or part thereof to the International Bureau, it shall

- (i) indelibly mark on the request under Rule 26bis.3(h-bis) the date on which that request was received;
- (ii) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet received, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (iii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet received, the words “SUBSTITUTE SHEET (RULE 26bis.3(h-bis))” or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (iv) keep in its files a copy of the request under Rule 26bis.3(h-bis), and, where applicable, the replaced sheet, and a copy of the replacement sheet;
- (v) promptly transmit any replacement sheet to the International Bureau.

(b) Where the receiving Office receives a request under Rule 26bis.3(h-bis) and finds that information in a part of a document meets the requirements in this Rule, but the receiving Office has not received a replacement sheet from the applicant in which that part has been removed, it may decide not to transmit the entire document or part thereof to the International Bureau and proceed as indicated under paragraph (a)(i) and (iv) as applicable, or invite the applicant to submit such a replacement sheet. Where the applicant submits a replacement sheet within the time limit set by the receiving Office, the receiving Office proceeds as indicated under paragraph (a). Where the applicant does not submit a replacement sheet within the time limit set by the receiving Office, the receiving Office may either transmit the document containing that part and the request under

(a) 受理官庁は、規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求を受理し、国際事務局に書類又はその一部を送付しないことを決定する場合は、次のとおりとする。

- (i) 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求を受理した日付を、当該請求書に消えないように記入する。
- (ii) 受理した各差替え用紙の右上に、国際出願番号及び当該差替え用紙を受理した日付を記入する。

(iii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「SUBSTITUTE SHEET (RULE 26bis.3(h-bis))」又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入する。

(iv) 規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求の写し及び、該当する場合には、差し替えられる用紙及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。

(v) 差替え用紙を国際事務局に速やかに送付する。

(b) 受理官庁は、規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求を受理し、書類の一部の情報が同規則に定める要件を満たしていると認めるにもかかわらず、その部分が除去された差替え用紙を受理しなかった場合は、書類全体又はその一部を国際事務局に送付しないことを決定することができ、また、該当する場合には、(a)(i)及び(iv)に定めるところにより処理し、又は出願人に当該差替え用紙を提出するよう求めることができる。受理官庁は、指定した期間内に申請人が当該差替え用紙を提出した場合は、(a)に定めるところにより処理する。受理官庁は、指定した期間内に申請人が当該差替え用紙を提出しなかった場合は、当該部分を含む書類及び規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求を国際事務局に送付し、又は同規則の規定に基づいて書類全体又はその一部を国際事務局に送付しないことを決定することができる。

Rule 26bis.3(h-bis) to the International Bureau, or decide not to transmit the entire document or part thereof to the International Bureau under Rule 26bis.3(h-bis).

(c) Where the receiving Office finds on its own decision that information in a part of a document meets the requirements in Rule 26bis.3(h-bis), it may either invite the applicant to submit a replacement sheet in which that part has been removed and proceed as indicated under paragraph (b), or decide not to transmit the entire document or part thereof to the International Bureau.

(d) Where the receiving Office receives a request under Rule 26bis.3(h-bis), but nevertheless decides to transmit that document or part thereof to the International Bureau, it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i), (ii) and (iv), and promptly transmit the request under Rule 26bis.3(h-bis) and any proposed replacement sheet to the International Bureau.

### **Section 316**

#### **Procedure in the Case Where the International Application Lacks the Prescribed Signature**

Where, under Article 14(1)(a)(i), the receiving Office finds that the international application is defective in that it lacks the prescribed signature, that Office shall send to the applicant, together with the invitation to correct under Article 14(1)(b), a copy of the relevant sheet of the request part of the international application. The applicant shall, within the prescribed time limit, return said copy after affixing thereto the prescribed signature.

### **Section 317**

#### **Transmittal of a Notice of Correction or Addition of a Declaration under Rule 26ter.1**

(c) 受理官庁は、自らの決定に基づき、書類の一部における情報が規則 26 の 2.3(h の 2)に規定する要件を満たしていると認める場合は、出願人に当該部分が除去された差替え用紙を提出するよう求めて、(b)に定めるところにより処理し、又は当該書類全体又はその一部を国際事務局に送付しないことを決定することができる。

(d) 受理官庁は、規則 26 の 2.3(h の 2)の規定に基づく請求を受理したにもかかわらず、国際事務局に当該書類又はその一部を送付することを決定した場合は、(a)(i)、(ii) 及び (iv) に定めるところにより処理し、当該請求及び提出された差替え用紙を国際事務局に速やかに送付する。

### **第 316 号**

#### **国際出願に所定の署名が欠如している場合の手続**

受理官庁は、第 14 条(1)(a)(i)の規定に基づいて、国際出願に所定の署名が欠如しているという欠陥があると認めた場合は、出願人に条約第 14 条(1) (b)の規定に基づく補充をすべき旨の求めとともに国際出願の願書の当該用紙の写しを送付する。出願人は、所定の期間内に、所定の署名をして当該写しを返送する。

### **第 317 号**

#### **規則 26 の 3.1 の規定に基づく申立ての補充又は追加の書面の送付**

If a notice under Rule 26<sup>ter</sup>.1 is submitted by the applicant to the receiving Office, that Office shall mark the date of receipt on the notice and transmit it promptly to the International Bureau. The notice shall be considered to have been received by the International Bureau on the date marked.

#### **Section 317<sup>bis</sup>**

##### **Transmittal of a Notice of Correction or Addition of an indication under Rule 26<sup>quater</sup>.1**

If a notice under Rule 26<sup>quater</sup>.1 is submitted by the applicant to the receiving Office, that Office shall mark the date of receipt on the notice and transmit it promptly to the International Bureau. The notice shall be considered to have been received by the International Bureau on the date marked.

#### **Section 318**

##### **Cancellation of Designations of Non-Contracting States**

The receiving Office shall cancel *ex officio* the designation of any State which is not a Contracting State, shall enclose that designation within square brackets, shall draw a line between the square brackets while still leaving the designation legible, shall enter, in the margin, the words “CANCELLED *EX OFFICIO* BY RO” or their equivalent in the language of publication of the international application, and shall promptly notify the applicant accordingly. If the record copy has already been sent to the International Bureau, the receiving Office shall also notify that Bureau.

#### **Section 319**

##### **Procedure under Rule 4.9(b)**

(a) Where the receiving Office finds that the request contains an indication under Rule 4.9(b) that the designation of a State is not made but the request does not contain a priority claim to an earlier national application filed in that State, the receiving Office shall

受理官庁は、出願人が規則 26 の 3.1 の規定に基づく書面を提出したときは、受理の日付を当該通知に記入し、国際事務局に速やかに送付する。当該書面は、記入された日付に国際事務局が受理したものとみなす。

#### **第 317 号の 2**

##### **規則 26 の 4.1 の規定に基づく表示の補充又は追加の書面の送付**

受理官庁は、出願人が規則 26 の 4.1 の規定に基づく書面を提出したときは、受理の日付を当該通知に記入し、国際事務局に速やかに送付する。当該書面は、記入された日付に国際事務局が受理したものとみなす。

#### **第 318 号**

##### **非締約国の指定の抹消**

受理官庁は、締約国でない国の指定を職権により抹消する。その際、当該指定をかぎ括弧で囲み、当該指定を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY RO」（「受理官庁の職権による抹消」）の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を速やかに通知する。受理官庁は、記録原本を既に国際事務局に送付している場合は、国際事務局にも通知する。

#### **第 319 号**

##### **規則 4.9(b)の規定に基づく手続**

(a) 受理官庁は、願書が規則 4.9(b)の規定に基づく国の指定をしない旨の表示を伴うにもかかわらず、当該国でされた先の国内出願に基づく優先権の主張を伴っていないと認めた場合は、出願人にその旨を速やかに通知し、第 26 規則の 2 の規定について出願人の注意を喚起する。



promptly notify the applicant accordingly and shall draw the applicant's attention to Rule 26*bis*.

(b) If the receiving Office does not, before the expiration of the time limit under Rule 26*bis*.1(a), receive a notice correcting or adding a priority claim to an earlier national application filed in the State, the designation of which is not made, it shall cancel *ex officio* the indication under Rule 4.9(b), shall enclose that indication in square brackets, draw a line between the square brackets while still leaving the indication legible, enter, in the margin, the words "CANCELLED EX OFFICIO BY RO" or their equivalent in the language of publication of the international application, and promptly notify the applicant accordingly. If the record copy has already been sent to the International Bureau, the receiving Office shall also notify that Bureau.

#### **Section 320**

##### **Invitation to Pay Fees under Rule 16*bis*.1(a)**

When issuing an invitation under Rule 16*bis*.1(a), the receiving Office shall, if it received moneys from the applicant before the due date, inform the applicant of the fees to which those moneys have been applied.

#### **Section 321**

##### **Application of Moneys Received by the Receiving Office in Certain Cases**

(a) The receiving Office shall, to the extent that it has received instructions from the applicant as to the fees to which it shall apply moneys received by it from the applicant, apply those moneys accordingly.

(b) Where the receiving Office receives moneys from the applicant which, together with any other moneys so received, are not sufficient to cover in full the transmittal fee (if any), the international filing fee and the search fee (if any), the receiving Office shall, to the extent

(b) 受理官庁は、規則 26 の 2.1(a)に規定する期間を経過する前に、国の指定がされていない当該国でされた先の国内出願に基づく優先権の主張を補充又は追加する通知を受理しなかった場合は、規則 4.9(b)の規定に基づく表示を職権により抹消する。その際、当該表示をかぎ括弧で囲み、当該表示を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY RO」(「受理官庁の職権による抹消」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を速やかに通知する。受理官庁は、記録原本を既に国際事務局に送付している場合は、国際事務局にも通知する。

#### **第 320 号**

##### **規則 16 の 2.1(a)の規定に基づく手数料支払の求め**

受理官庁は、規則 16 の 2.1(a)の規定に基づく求めを発出する際に、支払期限前に出願人から金銭を受領していたときは、当該金銭を充当した手数料を出願人に通知する。

#### **第 321 号**

##### **特定の場合における受理官庁が受領した金銭の充当**

(a) 受理官庁は、出願人から受領した金銭を充当する手数料に関して出願人から指示を受けた範囲内において、当該金銭をそれに応じて充当する。

(b) 受理官庁は、出願人から受領する金銭が、出願人から受領した他の金銭と合わせて、送付手数料(該当する場合)、国際出願手数料及び調査手数料(該当する場合)の全額を賄うには十分でない場合は、その目的のために使うことができる金銭を充当する手数料に関して出願人

that it has not received instructions from the applicant as to the fees to which it shall apply the moneys which are available for the purpose, apply those moneys in payment, successively, of the fees set out below to the extent that they are due and unpaid and in the order in which they appear below:

- (i) the transmittal fee;
- (ii) the international filing fee;
- (iii) the search fee.

### **Section 322**

#### **Invitation to Submit a Request for Refund of the Search Fee**

The receiving Office may, before making a refund of the search fee under Rule 16.2, first invite the applicant to submit a request for the refund.

### **Section 323**

#### **Transmittal of Priority Documents to International Bureau**

(a) Any priority document which is submitted to the receiving Office under Rule 17.1(a) shall be transmitted by that Office to the International Bureau together with the record copy or, if received after the record copy has been sent to the International Bureau, promptly after having been received by that Office.

(b) Where the priority document is issued by the receiving Office and the applicant has, not later than 16 months after the priority date, requested the receiving Office under Rule 17.1(b) to prepare and transmit it to the International Bureau, the receiving Office shall, promptly after receipt of such request (“request for priority document”) and, where applicable, the payment of the fee referred to in that Rule, transmit the priority document to the International Bureau. Where such request for priority document has been made but the required fee has not been paid, the receiving Office shall promptly notify the applicant that the request for priority document will be

から指示を受けていない場合に限り、それらの金銭を、支払期限がきたが支払われていない以下の手数料の支払に、以下に示す順序で充当する。

- (i) 送付手数料
- (ii) 国際出願手数料
- (iii) 調査手数料

### **第 322 号**

#### **調査手数料の払戻し請求書の提出の求め**

受理官庁は、規則 16.2 の規定に基づいて調査手数料の払戻しを行う前に、まず出願人に払戻し請求書を提出するよう求めることができる。

### **第 323 号**

#### **優先権書類の国際事務局への送付**

(a) 受理官庁は、規則 17.1(a)の規定に基づき提出された優先権書類を、記録原本とともに又は、記録原本を国際事務局に送付した後に優先権書類を受理した場合は受理した後速やかに、国際事務局に送付する。

(b) 優先権書類が受理官庁により発行される場合であって、出願人が、規則 17.1(b)の規定に基づいて、当該受理官庁に対し、優先日から 16 か月以内に、優先権書類を作成し国際事務局に送付するよう請求した場合は、当該受理官庁は、当該請求(「優先権書類の請求」)の受理の後及び、該当する場合には、同規則の規定に基づく手数料の支払の後速やかに、当該優先権書類を国際事務局に送付する。受理官庁は、優先権書類の請求がされたにもかかわらず必要な手数料が支払われていない場合は、優先日から 16 か月以内に又は、第 23 条(2)に規定する場合には、国際出願の処理又は審査が請求される時まで、手数料が支

considered not to have been made unless the fee is paid not later than 16 months after the priority date or, in the case referred to in Article 23(2), not later than at the time the processing or examination of the international application is requested.

(c) When transmitting a priority document, the receiving Office shall notify the International Bureau of the date on which it received the priority document or the request for priority document.

(d) Where a request for priority document has, under paragraph (b), been considered not to have been made, the receiving Office shall promptly notify the International Bureau. Where the receiving Office fails to notify the International Bureau accordingly within 17 months from the priority date, the receiving Office shall prepare and transmit the priority document to the International Bureau even though the required fee has not been paid by the applicant.

(e) Where a request for priority document has been received by the receiving Office later than 16 months after the priority date, or where such request has, under paragraph (b), been considered not to have been made, the receiving Office shall promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the requirements of Rule 17.1(a).

#### **Section 324**

##### **Copy of Notification of the International Application Number and the International Filing Date under Rule 20.2(c)**

The copy, sent to the International Bureau, of the notification of the international application number and the international filing date under Rule 20.2(c) shall also include, if the priority of an earlier application is claimed in the international application, the date of filing – as indicated in the international application – of that earlier application. If the priority of several earlier applications is claimed, the earliest filing date shall be indicated.

払われた場合を除くほか、優先権書類の請求は行われなかったものとみなされる旨を出願人に速やかに通知する。

(c) 受理官庁は、優先権書類を送付する際は、当該優先権書類及び優先権書類の請求の受理の日付を、国際事務局に通知する。

(d) (b)の規定に基づいて、優先権書類の請求が行われなかったものとみなされた場合は、受理官庁は国際事務局に速やかに通知する。受理官庁は、優先日から 17 か月以内に国際事務局にその旨を通知することを怠った場合は、出願人が必要な手数料を支払っていない場合であっても、優先権書類を作成し国際事務局に送付する。

(e) 受理官庁は、優先権書類の請求を優先日から 16 か月を経過した後、受理した場合又は、(b)の規定に基づいて、当該請求が行われなかったものとみなす場合は、出願人にその旨を速やかに通知し、規則 17.1(a)に規定する要件について注意を喚起する。

#### **第 324 号**

##### **規則 20.2(c)の規定に基づく国際出願番号及び国際出願日の通知の写し**

国際出願において先の出願に基づく優先権が主張されている場合は、規則 20.2(c)の規定に基づいて国際事務局に送付する国際出願番号及び国際出願日の通知の写しに、国際出願に表示された当該先の出願の出願日も記載する。いくつかの先の出願に基づく優先権が主張されている場合は、最先の出願日を表示する。

## Section 325

### Corrections of Defects under Rule 26.4 and Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91

(a) Where the receiving Office receives a correction of defects under Rule 26.4 or authorizes a rectification of an obvious mistake under Rule 91, it shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “SUBSTITUTE SHEET (RULE 26)” (where the replacement sheet contains a correction of defects under Rule 26) or “RECTIFIED SHEET (RULE 91)” (where the replacement sheet contains the rectification of an obvious mistake under Rule 91) or their equivalent in the language of publication of the international application;
- (iii) indelibly mark on the letter containing the correction or rectification, or accompanying any replacement sheet, the date on which that letter was received;
- (iv) keep in its files a copy of the letter containing the correction or rectification or, when the correction or rectification is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet, and a copy of the replacement sheet;
- (v) subject to item (vi), promptly transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau, and a copy thereof to the International Searching Authority;

## 第 325 号

### 規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充及び第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正

(a) 受理官庁は、規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充を受理する場合又は第 91 規則の規定に基づき明白な誤記の訂正を許可する場合は、次のとおりとする。

- (i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を、消えないように記入する。
- (ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「SUBSTITUTE SHEET (RULE 26)」「(差替え用紙(第 26 規則))」(差替え用紙が第 26 規則に規定する欠陥の補充を含む場合)若しくは「RECTIFIED SHEET (RULE 91)」「(訂正された用紙(第 91 規則))」(差替え用紙が第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正を含む場合)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれらと同義の語句を消えないように記入する。
- (iii) 補充若しくは訂正を記載した書簡又は差替え用紙を添付した書簡に、当該書簡の受理の日付を消えないように記入する。
- (iv) 補充若しくは訂正を記載した書簡の写し又は、当該補充若しくは訂正が差替え用紙に含まれている場合は、差し替えられる用紙、差替え用紙を添付した書簡の写し及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。
- (v) (vi)の規定に従って、書簡及び差替え用紙を国際事務局に、及びそれらの写しを国際調査機関に、速やかに送付する。

(vi) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau together with the record copy and, except where the international application is considered withdrawn and Rule 29.1(iii) applies, a copy of the said letter or replacement sheet to the International Searching Authority together with the search copy. The record copy and the search copy shall contain any replaced sheet.

(b) Where the receiving Office refuses to authorize the rectification of an obvious mistake under Rule 91, it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i), (iii) and (iv) and promptly transmit any letter and any proposed replacement sheet to the International Bureau. If the record copy has not yet been sent to the International Bureau, any letter and any proposed replacement sheet shall be transmitted together with the record copy.

### Section 326

#### Withdrawal by Applicant under Rule 90*bis*.1, 90*bis*.2 or 90*bis*.3

(a) The receiving Office shall promptly transmit to the International Bureau any notice from the applicant effecting withdrawal of the international application under Rule 90*bis*.1, of a designation under Rule 90*bis*.2 or of a priority claim under Rule 90*bis*.3 which has been filed with it together with an indication of the date of receipt of the notice. If the record copy has not yet been sent to the International Bureau, the receiving Office shall transmit the said notice together with the record copy.

(b) If the search copy has already been sent to the International Searching Authority and the international application is withdrawn under Rule 90*bis*.1 or a priority claim is withdrawn under Rule 90*bis*.3, the receiving Office shall promptly transmit a copy of the notice effecting withdrawal to the International Searching Authority.

(vi) 第 12 条(1)に規定する送付をまだ行っていない場合は、書簡及び差替え用紙を記録原本とともに国際事務局に送付する。また、国際出願が取り下げられたものとみなされ、規則 29.1(iii)の規定が適用される場合を除き、当該書簡及び差替え用紙の写しを調査用写しとともに国際調査機関に送付する。当該記録原本及び調査用写しは差し替えられる用紙を含む。

(b) 受理官庁は、第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正を拒否する場合は、(a) (i) 、(iii)及び(iv)に定めるところにより処理し、書簡及び提出された差替え用紙を国際事務局に速やかに送付する。記録原本をまだ国際事務局に送付していない場合には、書簡及び提出された差替え用紙を記録原本とともに送付する。

### 第 326 号

#### 規則 90 の 2.1、90 の 2.2 又は 90 の 2.3 の規定に基づく出願人による 取下げ

(a) 受理官庁は、規則 90 の 2.1 の規定に基づく国際出願の取下げ、規則 90 の 2.2 の規定に基づく指定の取下げ又は規則 90 の 2.3 の規定に基づく優先権の主張の取下げを行う旨の出願人から提出された通知を、当該通知の受理の日付を表示して国際事務局に速やかに送付する。受理官庁は、記録原本をまだ国際事務局に送付していない場合は、当該通知を記録原本とともに送付する。

(b) 受理官庁は、調査用写しを国際調査機関に既に送付しており、かつ、規則 90 の 2.1 の規定に基づき国際出願が取り下げられ、又は規則 90 の 2.3 の規定に基づき優先権の主張が取り下げられる場合は、取下げを行う旨の通知の写しを当該国際調査機関に速やかに送付する。

(c) If the search copy has not yet been sent to the International Searching Authority and the international application is withdrawn under Rule 90*bis*.1, the receiving Office shall not send the search copy to the International Searching Authority and shall, subject to Section 322, refund the search fee to the applicant unless it has already been transferred to the International Searching Authority. If the search fee has already been transferred to the International Searching Authority, the receiving Office shall send a copy of the request and of the notice effecting withdrawal to that Authority.

(d) If the search copy has not yet been sent to the International Searching Authority and a priority claim is withdrawn under Rule 90*bis*.3, the receiving Office shall transmit a copy of the notice effecting withdrawal to the International Searching Authority together with the search copy.

### Section 327

#### *Ex Officio* Correction of Request by the Receiving Office

(a) Subject to paragraph (d), where the record copy has not yet been sent to the International Bureau and the request requires correction because it contains an inconsistency or a minor defect such as non-compliance with the requirement for indications under Section 115, the receiving Office may correct the request *ex officio*. If the receiving Office does so, it shall notify the applicant accordingly.

(b) When making a correction under paragraph (a), the receiving Office shall enter, in the margin, the letters “RO.” Where any matter is to be deleted, the receiving Office shall enclose such matter within square brackets and shall draw a line between the square brackets while still leaving the deleted matter legible. Where any matter is to be replaced, both the first and second sentences of this paragraph shall apply.

(c) 受理官庁は、調査用写しを国際調査機関にまだ送付しておらず、かつ、規則 90 の 2.1 の規定に基づき国際出願が取り下げられる場合は、調査用写しを国際調査機関に送付しないものとし、第 322 号の規定に従うことを条件として、調査手数料を国際調査機関に既に送金した場合を除くほか、調査手数料を出願人に払い戻す。受理官庁は、調査手数料を国際調査機関に既に送金している場合は、願書及び取下げを行う旨の通知の写しを、当該国際調査機関に送付する。

(d) 受理官庁は、調査用写しを国際調査機関にまだ送付しておらず、かつ、規則 90 の 2.3 の規定に基づき優先権の主張が取り下げられる場合は、取下げを行う旨の通知の写しを調査用写しとともに当該国際調査機関に送付する。

### 第 327 号

#### 受理官庁による願書の職権訂正

(a) 受理官庁は、記録原本を国際事務局にまだ送付しておらず、かつ、願書に、第 115 号に規定する表示の要件を満たしていない等の齟齬又は軽微な欠陥があるため、その訂正が必要な場合には、(d)の規定に従うことを条件として、職権により願書を訂正することができる。受理官庁は、そのような訂正を行う場合は、出願人にその旨を通知する。

(b) 受理官庁は、(a)の規定に基づく訂正を行う場合は、余白に「RO」の文字を記入する。抹消すべき事項がある場合は、受理官庁は当該事項をかぎ括弧で囲み、抹消される事項を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引く。差し替えるべき事項がある場合は、この(b)の規定の第一文及び第二文の規定を準用する。

(c) The receiving Office shall check the number of characters of the file reference, if any, and shall delete any characters beyond the number permitted by Section 109.

(d) The receiving Office shall not make any *ex officio* correction to declarations referred to in Rule 4.17 which are contained in the request.

### **Section 328**

#### **Notifications Concerning Representation**

(a) Where a power of attorney or a document containing the revocation or renunciation of an appointment is submitted to the receiving Office and the record and search copies have already been transmitted, the receiving Office shall immediately notify the International Bureau and the International Searching Authority by sending them a copy of the power of attorney or document and request the International Bureau to record a change in the indications concerning the agent or common representative under Rule 92*bis*.1(a)(ii).

(b) If the record copy and/or search copy have not yet been transmitted by the receiving Office, a copy of the power of attorney or document containing the revocation or renunciation of an appointment shall be transmitted by the receiving Office with the record copy and/or search copy.

### **Section 329**

#### **Correction of Indications Concerning the Applicant's Residence or Nationality**

Where, in response to an invitation to correct a defect under Article 11(1)(i), evidence is submitted indicating to the satisfaction of the receiving Office that, in fact, the applicant had, on the date on which the international application was actually received, the right to file an international application with that receiving Office, the invitation shall

(c) 受理官庁は、書類記号がある場合は、その文字数を点検し、第 109 号の規定により許された数を超える文字を抹消する。

(d) 受理官庁は、願書に含まれる規則 4.17 に規定する申立てについては、職権により訂正してはならない。

### **第 328 号**

#### **代理に関する通知**

(a) 受理官庁は、委任状又は解任若しくは辞任に関する書類が提出された場合であって、かつ、記録原本及び調査用写しを既に送付していた場合は、国際事務局及び国際調査機関に当該委任状又は書類の写しを直ちに送付してその旨を通知するとともに、規則 92 の 2.1(a)(ii)の規定に基づき、代理人又は共通の代表者に関する表示の変更を記録するよう、国際事務局に要請する。

(b) 受理官庁は、記録原本及び/又は調査用写しをまだ送付していない場合は、委任状又は解任若しくは辞任に関する書類の写しを、記録原本及び/又は調査用写しとともに送付する。

### **第 329 号**

#### **出願人の住所又は国籍の表示の補充**

出願人が、第 11 条(1)(i)の規定に基づく欠陥の補充の求めに応じて、受理官庁が満足する程度に、国際出願が実際に受理された日において、実際に、当該受理官庁に国際出願をする権利を有していたことを示す証拠を提出した場合は、当該求めは、第 14 条(1)(a)(ii)及び規則 4.5 の規定に基づく出願人の住所及び/又は国籍に関する所定の表示における

be considered to be an invitation to correct a defect under Article 14(1)(a)(ii) and Rule 4.5 in the prescribed indications concerning the applicant's residence and/or nationality, and the applicant may correct those indications accordingly. If such correction is made, no defect shall be considered to exist under Article 11(1)(i).

### **Section 330**

#### **Transmittal of Record Copy Prevented or Delayed by National Security Prescriptions**

- (a) Where prescriptions concerning national security prevent the transmittal of the record copy by the receiving Office to the International Bureau under Rule 22.1(a), the receiving Office shall notify the applicant and the International Bureau accordingly.
- (b) The notifications under paragraph (a) shall be sent before the expiration of 13 months from the priority date. Where the receiving Office believes that national security clearance is imminent, it may postpone the sending of the notifications, but shall send them before the expiration of 17 months from the priority date if no clearance has been given by that time.

### **Section 331**

#### **Receipt of Confirmation Copy**

Where, subject to Rule 92.4, the receiving Office receives an international application by facsimile machine transmission and subsequently receives the original of that international application, it shall mark such original with the words "CONFIRMATION COPY" or their equivalent in the language of publication of the international application on the bottom of the first page of the request and on the first page of the description. The marking under Section 325 is not required in such a case. The international application as received by facsimile machine transmission shall constitute the record copy. The

欠陥の補充の求めとみなすものとし、当該出願人は、それに応じて、当該表示を補充することができる。このような補充がされた場合は、第 11 条(1)(i)に規定する欠陥は無かったものとみなす。

### **第 330 号**

#### **国の安全に関する規定による記録原本の送付の妨げ又は遅延**

- (a) 受理官庁は、規則 22.1(a)の規定に基づいて、国際事務局への記録原本の送付が、国の安全に関する規定によって妨げられる場合は、出願人及び国際事務局にその旨を通知する。
- (b) (a)に規定する通知は、優先日から 13 か月を経過する前に送付する。受理官庁は、国の安全に関する許可が間もなく得られると考える場合には、当該通知の送付を延期できるが、優先日から 17 か月を経過する前に当該許可が得られない場合は、当該期間が経過する前に通知を送付する。

### **第 331 号**

#### **確認用写しの受理**

規則 92.4 に従うことを条件として、受理官庁は、ファクシミリにより国際出願を受理した後に当該国際出願の原本を受理した場合は、当該原本に「CONFIRMATION COPY」(「確認用写し」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を、願書の第 1 ページ下端及び明細書の第 1 ページに記入する。この場合、第 325 号に定める語句の記入は必要ない。ファクシミリにより受理した国際出願は、記録原本を構成する。当該確認用写しを記録原本とともに国際事務局に送付する。



confirmation copy shall be transmitted to the International Bureau in addition to the record copy.

### Section 332

#### Notification of Languages Accepted by the Receiving Office under Rules 12.1(a) , (c) and (d) and 12.4(a)

(a) Each receiving Office shall notify the International Bureau of the language or languages which, having regard to Rule 12.1(b), it is prepared to accept under Rule 12.1(a) for the filing of international applications.

(a-bis) Each receiving Office shall notify the International Bureau of the language or languages of any language-dependent free text which, having regard to Rules 12.1(a) and (b), it is prepared to accept under Rule 12.1(d) for the filing of the sequence listing part of the description.

(b) Each receiving Office shall notify the International Bureau of any change to the information notified under paragraphs (a), (a-bis), (d) and (e). If the change means that

- (i) the receiving Office is no longer prepared to accept the filing of international applications in a language that it had previously notified the International Bureau that it was prepared to accept; or
- (ii) the receiving Office is no longer prepared to accept the translation of international applications into a language of publication that it had previously notified the International Bureau that it was prepared to accept; or

### 第 332 号

#### 規則 12.1(a)、(c) 及び(d) 並びに 12.4(a)の規定に基づき受理官庁が認める言語の通知

(a)各受理官庁は、規則 12.1(b)の規定を考慮して、規則 12.1(a)の規定に基づき認める用意がある国際出願のための一又は複数の言語を、国際事務局に通知する。

(a の 2) 各受理官庁は、規則 12.1(a) 及び(b) の規定を考慮して、規則 12.1(d)の規定に基づき認める用意がある、明細書の一部としての配列表の提出のための言語依存フリーテキストの一又は複数の言語を、国際事務局に通知する。

(b) 各受理官庁は、(a)、(a の 2)、(d)及び(e)の規定に基づき通知した情報の変更を国際事務局に通知する。変更が次のいずれかを意図するものである場合は、当該変更の効力発生の日は、第 405 号の規定に従って当該変更の通知が公報に掲載された日から 2 か月後又は受理官庁が決定することができるそれよりも遅い日とする。

(i) 受理官庁が、以前、認める用意がある旨を国際事務局に通知した言語による国際出願の提出を、もはや受理する用意がない。

(ii) 受理官庁が、以前、認める用意がある旨を国際事務局に通知した国際公開の言語への国際出願の翻訳文を、もはや受理する用意がない。

(iii) the receiving Office is no longer prepared to accept the filing of requests in a language that it had previously notified the International Bureau that it was prepared to accept;

or

(iv) the receiving Office is no longer prepared to accept the filing of the sequence listing part of the description containing language-dependent free text in a language that it had previously notified the International Bureau that it was prepared to accept, the effective date of such change shall be two months after the date of publication of the notification of the change in the Gazette pursuant to Section 405 or such later date as may be determined by the receiving Office.

(c) Nothing in paragraph (a), (a-bis), (b), (d) or (e) prevents any receiving Office from accepting, in a particular case,

(i) the filing of an international application in a language that it has not notified the International Bureau that it is prepared to accept; or  
(ii) the translation of an international application into a language of publication that it has not notified the International Bureau that it is prepared to accept;

(iii) the filing of a request in a language that it has not notified the International Bureau that it is prepared to accept; or

(iv) the filing of the sequence listing part of the description containing language-dependent free text in a language that it has not notified the International Bureau that it is prepared to accept.

(d) Each receiving Office concerned shall notify the International Bureau of the language or languages which it is prepared to accept under Rule 12.4(a) for the translation of international applications into a language of publication.

(iii) 受理官庁が、以前、認める用意がある旨を国際事務局に通知した言語における願書の提出を、もはや受理する用意がない。

(iv) 受理官庁が、以前、認める用意がある旨を国際事務局に通知した言語における明細書の一部となる言語依存フリーテキストを含む配列表の提出を、もはや受理する用意がない。

(c) (a)、(a の 2)、(b)、(d)又は(e)の規定はいずれも、受理官庁が、特別な場合において、次のものを受理することを妨げるものではない。

(i) 受理官庁が認める用意がある旨を国際事務局に通知していない言語による国際出願

(ii) 受理官庁が認める用意がある旨を国際事務局に通知していない国際公開の言語への国際出願の翻訳文

(iii) 受理官庁が認める用意がある旨を国際事務局に通知していない言語による願書の提出

(iv) 受理官庁が認める用意がある旨を国際事務局に通知していない言語による明細書の一部となる言語依存フリーテキストを含む配列表の提出。

(d) 関係する各受理官庁は、規則 12.4(a)の規定に基づいて認める用意がある国際公開の言語への国際出願の翻訳文のための一又は複数の言語を国際事務局に通知する。

(e) Each receiving Office shall notify the International Bureau of the language or languages which it is prepared to accept under Rule 12.1(c) for the filing of requests.

### Section 333

#### Transmittal of International Application to the International Bureau as Receiving Office

(a) Where a national Office intends to proceed under Rule 19.4(b) having regard to Rule 19.4(a)(i), (ii) or (ii-*bis*), it shall, if it requires payment of the fee referred to in Rule 19.4(b) and that fee has not already been paid, promptly invite the applicant to pay that fee within a time limit of 15 days from the date of the invitation.

(b) Where a national Office intends to proceed under Rule 19.4(b) having regard to Rule 19.4(a)(iii), it shall promptly request the International Bureau as receiving Office to agree to the transmittal of the international application. The International Bureau as receiving Office shall promptly respond to that request. If the International Bureau as receiving Office agrees to the transmittal, the national Office shall promptly invite the applicant:

(i) if the transmittal has not already been authorized by the applicant, to submit to that Office, within a time limit of 15 days from the date of the invitation, an authorization of the transmittal, and,

(ii) if the Office requires payment of the fee referred to in Rule 19.4(b) and that fee has not already been paid, to pay that fee within the time limit referred to in item (i).

(c) The national Office:

(e) 各受理官庁は、規則 12.1(c)の規定に基づいて認める用意がある、願書の提出のための一又は複数の言語を国際事務局に通知する。

### 第 333 号

#### 受理官庁としての国際事務局への国際出願の送付

(a) 国内官庁が、規則 19.4(a)(i)、(ii) 又は(ii の 2)の規定を考慮して、規則 19.4(b)の規定に基づく手続を行う意図がある場合であって、当該国内官庁が規則 19.4(b)に規定する手数料の支払を要求し、当該手数料がまだ支払われていない場合には、当該国内官庁は、その求めの日から 15 日以内に当該手数料を支払うよう、出願人に速やかに求める。

(b) 国内官庁は、規則 19.4(a)(iii)の規定を考慮して、規則 19.4(b)の規定に基づく手続を行う意図がある場合、国際出願の送付に同意するよう、受理官庁としての国際事務局に速やかに要請する。受理官庁としての国際事務局は、当該要請に対し速やかに応じる。受理官庁としての国際事務局が送付に同意する場合は、国内官庁は出願人に次のことを速やかに求める。

(i) 出願人が送付をまだ承諾していない場合は、求めの日から 15 日以内に送付の承諾を当該国内官庁に提出する。

(ii) 国内官庁が規則 19.4(b)に規定する手数料の支払を要求し、当該手数料がまだ支払われていない場合には、(i)に規定する期間内に当該手数料を支払う。

(c) 国内官庁は、次のとおりとする。

(i) need not proceed under Rule 19.4(b) having regard to Rule 19.4(a)(i) to (iii) if the Office requires payment of the fee referred to in Rule 19.4(b) and the applicant does not pay that fee;

(ii) shall not proceed under Rule 19.4(b) having regard to Rule 19.4(a)(iii) if the International Bureau as receiving Office does not agree to, or if the applicant does not authorize, the transmittal of the international application under Rule 19.4(a)(iii).

### Section 334

#### Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date

Where the demand is submitted after the expiration of 19 months from the priority date to a receiving Office and the time limit under Article 22(1), as in force from April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, the receiving Office shall:

(i) promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the fact that the time limit under Article 39(1)(a) does not apply, and that Article 22(1), as in force until March 31, 2002, continues to apply in respect of any such designated Office, and

(ii) proceed under Rule 59.3.

### Section 335

#### Procedures Relating to Sequence Listings

(a) Sections 305*bis*, 308(b), 308*bis* to 310*ter* and 325 shall apply *mutatis mutandis* to any sequence listing furnished as a separate electronic file in the relevant procedures, subject to paragraphs (b) to (d) and any special provisions set out in Annex C.

(i) 国内官庁が規則 19.4(b)に規定する手数料の支払を要求し、出願人が当該手数料を支払わない場合には、規則 19.4(a) (i)から(iii)までの規定を考慮して、規則 19.4(b)の規定に基づく手続を行う必要はない。

(ii) 規則 19.4(a)(iii)の規定に基づく国際出願の送付を受理官庁としての国際事務局が同意しない場合又は出願人が承諾しない場合には、規則 19.4(a) (iii)の規定を考慮して、規則 19.4(b)の規定に基づく手続を行わないものとする。

### 第 334 号

#### 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知

国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に受理官庁に提出された場合であって、2002 年 4 月 1 日から施行された第 22 条(1)に規定する期間が全ての指定官庁に関して適用されない場合には、受理官庁は、次のとおりとする。

(i) 出願人にその旨を速やかに通知し、第 39 条(1)(a)の規定に基づく期間は適用されず、当該指定官庁に関しては、2002 年 3 月 31 日まで効力を有する第 22 条(1)の規定が引き続き適用されるという事実について、注意を喚起する。

(ii) 規則 59.3 の規定に基づいて手続を行う。

### 第 335 号

#### 配列表に関する手続

(a) 第 305 号の 2、第 308 号(b)、第 308 号の 2 から第 310 号の 3 まで、及び第 325 号の規定は、(b)から(d)までの規定及び附属書 C に定められる特別規定に従うことを条件として、関連する手続で個別の電子ファイルとして提出される配列表に準用する。

(b) Where the receiving Office receive a sequence listing on a physical medium, that Office shall physically label the medium with the words “SEQUENCE LISTING” together with other markings equivalent to those required for sheets filed or submitted according to Sections 308(b), 308*bis* to 310*ter* and 325, as the case may be, in accordance with the procedures in Annex C.

(c) The receiving Office shall keep the contents of any file received from the applicant representing a sequence listing unchanged. Any required annotation concerning the international application number or purpose for which the sequence listing was furnished shall be recorded in the filename or other metadata associated with the file in accordance with the procedures in Annex C.

(d) Where the receiving Office receives a sequence listing under Rule 13*ter* for the purposes of international search and any accompanying statement as set out in Annex C, it shall forward those to the International Searching Authority, together with the search copy or as soon as possible thereafter.

(b) 受理官庁が物理媒体の配列表を受理した場合は、第 308 号(b)、第 308 号の 2 から第 310 号の 3 まで及び第 325 号の規定、場合に応じ、附属書 C が定める手続きに従って提出される用紙に要求される同様の記入と共に「SEQUENCE LISTING」「配列表」の語句を記載したラベルを貼る。

(c) 受理官庁は、出願人より受理した配列表に関する如何なるファイルの内容も変更せずに保存する。国際出願番号又は配列表が提出された目的に関する必要な注釈は、附属書 C の手続きに従って、ファイル名又はそのファイルに関連するメタデータに記録する。

(d) 受理官庁が規則 13 の 3 が規定する国際調査用の配列表及び附属書 C に定める添付された陳述を受理した場合は、それらを調査用写しと共に、又は受理後できる限り速やかに国際調査機関に送付する。

### **Section 336**

#### **Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)**

(a) Where, in accordance with Rule 90.4(d), a receiving Office waives the requirement under Rule 90.4(b) that a separate power of attorney be submitted to it, the receiving Office shall notify the International Bureau accordingly

### **第 336 号**

#### **規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄**

(a) 受理官庁は、規則 90.4(d)の規定に従って、規則 90.4(b)に定める別個の委任状を提出する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。

(b) Where, in accordance with Rule 90.5(c), a receiving Office waives the requirement under Rule 90.5(a)(ii) that a copy of a general power of attorney be attached to the request or any separate notice, the receiving Office shall notify the International Bureau accordingly.

(c) A receiving Office may require a separate power of attorney, or a copy of a general power of attorney, in particular instances even if the receiving Office has waived the requirement in general.

(d) A receiving Office which has notified the International Bureau under paragraph (a) or (b) shall notify the International Bureau of any change to the information notified under those paragraphs.

#### **Section 337 [Deleted]**

### **PART 4**

## **INSTRUCTIONS RELATING TO THE INTERNATIONAL BUREAU**

### **Section 401**

#### **Marking of the Sheets of the Record Copy**

(a) The International Bureau shall, upon receipt of the record copy, mark the date of receipt of the record copy in the appropriate space on the request.

(b) If the receiving Office has failed to mark any sheet as provided in Sections 311 and 325, the marking which has not been made may be inserted by the International Bureau.

### **Section 402**

#### **Correction or Addition of a Priority Claim under Rule 26*b/s***

(b) 受理官庁は、規則 90.5(c)の規定に従って、規則 90.5(a)(ii)に定める包括委任状の写しを願書又は別個の通知に添付する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。

(c) 受理官庁は、一般に当該要件を放棄した場合であっても、特定の場  
合においては、別個の委任状又は包括委任状の写しを要求することが  
できる。

(d) (a)又は(b)の規定に基づき国際事務局に通知を行った受理官庁は、  
これらの規定に基づき通知した情報の変更を、国際事務局に通知する。

#### **第 337 号[削除]**

### **第 4 部**

## **国際事務局に関する細則**

### **第 401 号**

#### **記録原本の用紙への記入**

(a) 国際事務局は、記録原本を受理次第、願書の適切な箇所に当該  
記録原本の受理の日付を記入する。

(a) 国際事務局は、受理官庁が第 311 号及び第 325 号に規定するところにより用紙に記入することを怠った場合は、当該行われなかった記入を挿入することができる。

### **第 402 号**

#### **第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加**

(a) Where the applicant, in a notice submitted to the International Bureau, corrects or adds a priority claim under Rule 26 *bis*, that Bureau shall enter the correction or addition in the request, draw a line through, while still leaving legible, any indication deleted as a result of the correction, and enter, in the margin, the letters “IB.”

(b) *[Deleted]*

(c) The applicant, the receiving Office and the International Searching Authority shall be promptly notified by the International Bureau of any correction or addition of a priority claim under Rule 26 *bis* and of the date on which it received such correction or addition.

#### **Section 403**

##### **Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention**

Where, under Rule 40.2(c) or 68.3(c), the International Bureau receives a request from the applicant to forward to any designated or elected Office the texts of both the protest against payment of additional fees as provided for in Articles 17(3)(a) and 34(3)(a) where the international application is considered to lack unity of invention and the decision thereon by the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be, it shall proceed according to such request.

#### **Section 404**

##### **International Publication Number of International Application**

(a) 出願人が、国際事務局に提出する書面において、第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加をする場合は、国際事務局は、願書に当該補充又は追加の内容を記入し、補充の結果として削除される表示に、判読できるようにして、線を引き、余白に「IB」の文字を記入する。

(b) [削除]

(c) 国際事務局は、第 26 規則の 2 の規定に基づく優先権の主張の補充又は追加及び当該補充又は追加を受理した日付を、出願人、受理官庁及び国際調査機関に速やかに通知する。

#### **第 403 号**

##### **国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付**

国際事務局は、規則 40.2(c)又は 68.3(c)の規定に基づいて、出願人から、国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の第 17 条(3)(a)及び第 34 条(3) (a)に規定する追加手数料の支払に対する異議及び国際調査機関又は国際予備審査機関による当該異議についての決定の書面を指定官庁又は選択官庁に送付するよう求める請求書を受理した場合は、場合に応じ、当該請求に従って処理する。

#### **第 404 号**

##### **国際出願の国際公開番号**

The International Bureau shall assign to each published international application an international publication number which shall be different from the international application number. The international publication number shall be used on the published international application and in the Gazette entry. It shall consist of the two-letter code “WO” followed by a four-digit indication of the year of publication, a slant, and a serial number consisting of six digits (e.g., “WO 2004/123456”).

#### **Section 405**

##### **Publication of Notifications of Languages Accepted by the Receiving Office under Rules 12.1(a), (c) and (d) and 12.4(a)**

The International Bureau shall promptly publish in the Gazette any notification under Section 332(a), (a-*bis*), (b), (d) or (e).

#### **Section 406**

##### **Publication of International Applications**

- (a) International applications shall be published on a given day of the week.
- (b) International applications may be published, for the purposes of Article 21, on paper or wholly or partly in electronic form.
- (c) Details concerning the publication of international applications, and the form and particulars of the front page of each published international application, shall be decided by the Director General, after consultation with the Offices or Authorities which have a direct interest in those details.

#### **Section 406*bis***

##### **Suggested English Translation of the Title of the Invention**

- (a) Where the international application is to be published in a language other than English and a translation of the application into English is not required under Rule 12.3(a), the applicant may furnish a suggested translation of the title of the invention into English to the

国際事務局は、公開される各国際出願に国際出願番号とは別の国際公開番号を付与する。国際公開番号は、公開される国際出願及び公報において用い、2 文字コード「WO」、それに続く、公開年を示す 4 桁の数字、斜線及び 6 桁の連続番号から成る(例:「WO2004/123456」)。

#### **第 405 号**

規則 12.1(a)、(c) 及び(d)並びに 12.4(a)の規定に基づき受理官庁が認める言語の通知の公表

国際事務局は、第 332 号(a)、(a の 2)、(b)、(d)又は(e)の規定に基づく通知を速やかに公報に掲載する。

#### **第 406 号**

##### **国際出願の公開**

- (a) 国際出願は、特定の曜日に公開する。

- (b) 国際出願は、第 21 条の規定の適用上、紙形式によって又はその全部若しくは一部を電子形式によって公開することができる。
- (c) 国際出願の公開に関する詳細並びに公開される各国際出願の表紙の形式及び細目は、当該詳細に直接の利害関係を有する官庁又は機関と協議の上、事務局長が決定する。

#### **第 406 号の 2**

##### **発明の名称の英語訳の提案**

- (a) 国際出願が英語以外の言語で公開され、規則 12.3(a)の規定に基づき当該出願の英語への翻訳が要求されない場合には、出願人は、優先日から 14 か月を経過する前に、国際事務局に対し、発明の名称の英語訳の提案を提出することができる。



International Bureau before the expiration of 14 months from the priority date.

(b) The International Bureau shall, to the extent possible, take the suggested translation into account in the preparation of the translation referred to in Rule 48.3(c) if it is received within the time limit specified in paragraph (a).

#### **Section 407**

##### **The Gazette**

(a) The Gazette referred to in Rule 86.1 shall be published in electronic form on the Internet. It may be made available by any other electronic means as determined by the Director General after consultation with the Offices and Authorities which have a direct interest in the means by which the Gazette is published.

(b) In respect of each published international application, the Gazette shall contain the contents specified in Rule 86.1(i), the contents specified in Rule 86.1(iv), and the data indicated in Annex D.

(c) The information referred to in Rule 86.1(v) shall be that which is indicated in Annex E.

(d) Details concerning the form and further particular content of the Gazette shall be decided by the Director General after consultation with Offices and Authorities which have a direct interest in those details.

#### **Section 408**

##### **Priority Application Number**

(a) *[Deleted]*

(b) If the number of the earlier application referred to in Rule 4.10(a)(ii) (“priority application number”) is furnished after the expiration of the prescribed time limit, the International Bureau shall inform the applicant and the designated Offices of the date on which the said number was furnished. It shall indicate the said date in the

(b) 国際事務局は、(a)に規定する期間内に翻訳の提案を受理した場合、規則 48.3(c)の規定に基づく翻訳の作成において、可能な範囲で、当該提案を考慮する。

#### **第 407 号**

##### **公報**

(a) 規則 86.1 に規定する公報は、インターネット上で電子形式によって発行されるものとする。公報は、その発行手段に直接の利害関係を有する官庁及び機関との協議の上、事務局長が決定する他の電子的手段により入手することができる。

(b) 公開される各国際出願について、公報は、規則 86.1(i)に定める事項、規則 86.1(iv)に定める事項及び附属書 D に示すデータを掲載する。

(c) 規則 86.1(v)に規定する情報は、附属書 E に示すものとする。

(d) 公報の形式及び更なる特定の内容に関する詳細は、それらの詳細に直接の利害関係を有する官庁及び機関との協議の上、事務局長が決定する。

#### **第 408 号**

##### **優先権出願番号**

(a) *[削除]*

(b) 規則 4.10(a)(ii)に規定する先の出願番号(「優先権出願番号」)が、所定の期間を経過した後に提出された場合は、国際事務局は、出願人及び指定官庁に、当該番号が提出された日付を通知する。国際事務局は、公開される国際出願の表紙において、優先権出願番号の横に「FURNISHED LATE ON…(date)」「(日付)の後に提出された」の語句

international publication by including on the front page of the published international application next to the priority application number the words “FURNISHED LATE ON ... (date),” and the equivalent of such words in the language in which the international application is published if that language is other than English.

(c) If the priority application number has not been furnished at the time of the completion of the technical preparations for international publication, the International Bureau shall indicate that fact by including on the front page of the published international application in the space provided for the priority application number the words “NOT FURNISHED” and the equivalent of such words in the language in which the international application is published if that language is other than English.

#### **Section 409**

##### **Priority Claim Considered Not to Have Been Made**

Where the International Bureau declares, under Rule 26*bis*.2(b), that a priority claim is considered not to have been made, that Bureau shall enclose the priority claim concerned within square brackets, draw a line between the square brackets, while still leaving legible the indications concerned, and enter, in the margin, the words “NOT TO BE CONSIDERED FOR PCT PROCEDURE (IB)” or their equivalent in the language of publication of the international application, and shall notify the applicant accordingly. The International Bureau shall also notify the receiving Office and the International Searching Authority.

#### **Section 410**

##### **Numbering of Sheets for the Purposes of International Publication; Procedure in Case of Missing or Erroneously Filed Sheets**

及び、国際出願の公開が英語以外の言語で行われる場合には、国際出願の国際公開におけるこれと同義の語句を掲載することにより、当該日付を国際公開において表示する。

(c) 国際公開の技術的な準備の完了の時に、優先権出願番号が提出されていない場合は、国際事務局は、公開される国際出願の表紙における優先権出願番号のために設けられた箇所に「NOT FURNISHED」（「提出されていない」）の語句及び、国際出願公開が英語以外の言語で行われる場合には、国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を掲載することにより、その事実を表示する。

#### **第 409 号**

##### **行われなかったものとみなされる優先権の主張**

国際事務局は、規則 26 の 2.2(b)の規定に基づき、優先権の主張が行われなかったものとみなす旨を宣言する場合は、当該優先権の主張をかぎ括弧で囲み、当該表示を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「NOT TO BE CONSIDERED FOR PCT PROCEDURE (IB)」（「PCT の手続上行われなかったものとみなす (IB)」）の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を通知する。国際事務局は、受理官庁及び国際調査機関にもその旨を通知する。

#### **第 410 号**

##### **国際公開のための用紙の番号の付け方；用紙が欠落している又は誤って提出されたものである場合の手続**

(a) In the course of preparing the international application for international publication, the International Bureau shall sequentially renumber the sheets to be published only when necessitated by the addition of any new sheet, the deletion of entire sheets or a change in the order of the sheets. Otherwise, the numbering provided under Section 207 shall be maintained.

(b) Where a sheet has not been filed or is not to be taken into consideration for the purposes of international processing under Section 310*bis* or 310*ter*, the International Bureau shall include an indication to that effect in the published international application.

(c) Where the receiving Office fails to correct the numbering of the sheets in accordance with Section 311(b)(iii), the International Bureau shall number the sheets accordingly.

## Section 411

### Receipt of Priority Document

(a) The International Bureau shall, in respect of any priority document received or obtained by it, record the date on which the priority document has been received or obtained by it, and notify the applicant and the designated Offices accordingly. The notification should indicate whether the priority document was or was not submitted, transmitted or obtained in compliance with Rule 17.1(a), (b) or (b-*bis*), and with respect to the designated Offices, should preferably be made together with the notification under Rule 47.1(a-*bis*).

(b) Where the priority document has been submitted, transmitted or obtained but not in compliance with Rule 17.1(a), (b) or (b-*bis*), the International Bureau shall, in the notification under paragraph (a) of

(a) 国際事務局は、国際出願の公開のための準備において、新たな用紙の追加、用紙全体の削除又は用紙の順序の変更により必要となる場合にのみ、公開される用紙に連続番号を付け直す。その他の場合には、第 207 号の規定に基づき付与された番号を維持する。

(b) 国際事務局は、用紙が提出されなかった場合又は第 310 号の 2 若しくは第 310 号の 3 の規定に基づき国際段階の処理上考慮されない場合は、公開される国際出願においてその旨の表示を掲載する。

(c) 受理官庁が、第 311 号(b)(iii)の規定に従って用紙の付番を訂正することを怠った場合は、国際事務局は、それに応じて、当該用紙に番号を付ける。

## 第 411 号

### 優先権書類の受理

(a) 国際事務局は、受理又は取得する優先権書類について、当該優先権書類を受理又は取得した日付を記録し、出願人及び指定官庁にその旨を通知する。当該通知は、当該優先権書類が規則 17.1(a)、(b) 又は(b の 2)の規定に従って提出、送付又は取得されたかどうかを表示するものとし、また、指定官庁については、規則 47.1(a の 2)の規定に基づく通知とともに行われることが望ましい。

(b) 国際事務局は、優先権書類が提出、送付又は取得されたにもかかわらず、規則 17.1(a)、(b)又は(b の 2)の規定に従っていない場合は、この号の(a)に規定する通知において、規則 17.1(c)の規定について出願人及び指定官庁の注意を喚起する。

this Section, direct the attention of the applicant and the designated Offices to the provisions of Rule 17.1(c).

#### **Section 411*bis***

##### **Receipt of Translation of Earlier Application under Rule 20.6(a)(iii)**

The International Bureau shall indicate the words “TRANSLATION (RULE 20.6(a)(iii))”, or their equivalent in French, on any translation received under Rule 20.6(a)(iii).

#### **Section 412**

##### **Notification of Lack of Transmittal of Search Copy**

If the International Bureau does not receive from the International Searching Authority a notification under Rule 25.1 within two months from the date of receipt of the record copy, the International Bureau shall remind the receiving Office to transmit the search copy to the International Searching Authority. A copy of the reminder shall be sent to the International Searching Authority.

#### **Section 413**

##### **Incorporations by Reference under Rule 20.6, Corrections of Defects under Rule 26.4 and Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91**

(a) Where the International Bureau receives from the receiving Office a letter containing a correction of any defects under Rule 26.4, or a replacement sheet and the letter accompanying it, the International Bureau shall transfer the correction to the record copy, together with the indication of the date on which the receiving Office received the letter, or shall insert the replacement sheet in the record copy. Any letter and any replaced sheet shall be kept in the file of the international application.

(b) Paragraph (a) shall apply *mutatis mutandis* to rectifications of obvious mistakes under Rule 91 authorized by the receiving Office,

#### **第 411 号の 2**

##### **規則 20.6(a)(iii)の規定に基づく先の出願の翻訳文の受理**

国際事務局は、規則 20.6(a)(iii)に規定する翻訳文を受理したときは、「TRANSLATION (RULE 20.6(a)(iii))」「(翻訳文(規則 20.6(a)(iii)))」の語句又はフランス語におけるこれと同義の語句を表示する。

#### **第 412 号**

##### **調査用写しが送付されていないことの通知**

国際事務局は、記録原本の受理の日から 2 か月以内に国際調査機関から規則 25.1 の規定に基づく通知を受理しない場合、受理官庁に対し国際調査機関に調査用写しを送付するよう催促する。当該催促の写しを国際調査機関に送付する。

#### **第 413 号**

##### **規則 20.6 の規定に基づく引用による含めること、規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充及び第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正**

(a) 国際事務局は、規則 26.4 の規定に基づく欠陥の補充を記載した書簡又は差替え用紙及びこれに添付する書簡を受理官庁から受領した場合、受理官庁が当該書簡を受理した日付の表示とともに当該補充を記録原本に書き換える、又は記録原本に当該差替え用紙を挿入する。書簡及び差し替えられる用紙は、国際出願の一件書類に保存する。

(b) (a)の規定は、受理官庁、国際調査機関又は、国際予備審査の請求がなされている場合には、国際予備審査機関により許可される第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正に準用する。

by the International Searching Authority or, where a demand has been made, by the International Preliminary Examining Authority.

(b-*bis*) Where the International Bureau receives from the receiving Office, under Sections 309(c)(v), 310(b)(v), or 310*bis*(b)(v), corrected sheets of the request or later submitted sheets, the International Bureau shall transfer any correction to the record copy and insert any later submitted sheets in the record copy.

(c) Where the International Bureau is notified by the International Searching Authority under Rule 43.6*bis*(b) that the rectification of an obvious mistake authorized under Rule 91 has not been taken into account for the purposes of the international search, the International Bureau shall notify the designated Offices and, where a demand has been made, the International Preliminary Examining Authority accordingly.

(d) Where the International Bureau is notified by the International Preliminary Examining Authority under Rule 70.2(e) that the rectification of an obvious mistake authorized under Rule 91 has not been taken into account for the purposes of the international preliminary examination, the International Bureau shall notify the elected Offices accordingly.

#### **Section 413*bis***

##### **Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91**

(a) Where the International Bureau authorizes a rectification under Rule 91, it shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “RECTIFIED SHEET (RULE 91)” or

(b の 2) 国際事務局は、第 309 号(c)(v)、第 310 号(b)(v)又は第 310 号の 2(b)(v)の規定に基づき補充された願書の用紙又は後に提出された用紙を受理官庁から受領した場合は、補充を記録原本に書き換え、後に提出された用紙を記録原本に挿入する。

(c) 国際事務局は、国際調査機関から、規則 43.6 の 2(b)の規定に基づき、第 91 規則の規定に基づいて許可された明白な誤記の訂正を国際調査のために考慮しなかった旨の通知を受けた場合は、指定官庁及び、国際予備審査の請求がなされている場合は、国際予備審査機関にその旨を通知する。

(d) 国際事務局は、国際予備審査機関から、規則 70.2(e)の規定に基づき、第 91 規則の規定に基づいて許可された明白な誤記の訂正を国際予備審査のために考慮しなかった旨の通知を受けた場合は、選択官庁にその旨を通知する。

#### **第 413 号の 2**

##### **第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正**

(a) 国際事務局は、第 91 規則の規定に基づく訂正を許可する場合は、次のとおりとする。

(i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を、消えないように記入する。

(ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「RECTIFIED SHEET (RULE 91)」「訂正された用紙(第 91 規則)」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義語句を、消えないように記入する。

their equivalent in the language of publication of the international application;

(iii) indelibly mark on the letter containing the rectification or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;

(iv) keep in its files a copy of the letter containing the rectification or, when the rectification is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet, and a copy of the replacement sheet.

(b) Where the International Bureau refuses to authorize a rectification under Rule 91, it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i), (iii) and (iv).

(c) Where the International Bureau authorizes or refuses to authorize the rectification of an obvious mistake under Rule 91, it shall notify the applicant, the International Searching Authority, where a demand has been made, the International Preliminary Examining Authority, as well as the designated or elected Offices accordingly and, where the International Bureau refuses to authorize a rectification, the notification shall also include the reasons for the refusal.

#### **Section 414**

##### **Notification to the International Preliminary Examining Authority Where the International Application Is Considered Withdrawn**

If a demand has been submitted and the international application is considered withdrawn under Article 14(1), (3) or (4), the International Bureau shall promptly notify the International Preliminary Examining Authority, unless the international preliminary examination report has already issued.

#### **Section 415**

##### **Notification of Withdrawal under Rule 90*bis*.1, 90*bis*.2, 90*bis*.3, 90*bis*.3*bis* or 90*bis*.4**

(iii) 訂正を記載した書簡又は差替え用紙を添付した書簡に、当該書簡を受理した日付を、消えないように記入する。

(iv) 訂正を記載した書簡の写し又は、訂正が差替え用紙に記載されている場合は、差し替えられる用紙、差替え用紙を添付した書簡の写し及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。

(b) 国際事務局は、第 91 規則の規定に基づく訂正を拒否する場合は、(a)(i)、(iii)及び(iv)に定めるところにより処理する。

(c) 国際事務局は、第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正を許可又は拒否する場合は、出願人、国際調査機関並びに、国際予備審査の請求がなされている場合は、国際予備審査機関及び指定官庁又は選択官庁にその旨を通知する。また、国際事務局が訂正を拒否する場合は、当該通知に拒否の理由を明記する。

#### **第 414 号**

##### **国際出願が取り下げられたものとみなされた場合の国際予備審査機関への通知**

国際事務局は、国際予備審査の請求書が提出されている場合であつて、かつ、国際出願が第 14 条(1)、(3)又は(4)の規定に基づき取り下げられたものとみなされた場合は、国際予備審査報告が既に発行された場合を除くほか、国際予備審査機関にその旨を速やかに通知する。

#### **第 415 号**

##### **規則 90 の 2.1、90 の 2.2、90 の 2.3、90 の 2.3 の 2 又は 90 の 2.4 の規定に基づく取下げの通告**

(a) The fact of withdrawal by the applicant of the international application under Rule 90*bis*.1, of designations under Rule 90*bis*.2, or of a priority claim under Rule 90*bis*.3, together with the date on which the notice effecting withdrawal reached the International Bureau, the International Preliminary Examining Authority or the receiving Office, shall be recorded by the International Bureau and promptly notified by it to the receiving Office, the applicant, the designated Offices affected by the withdrawal and, where the withdrawal concerns the international application or a priority claim and where the international search report, or the declaration referred to in Article 17(2)(a), and the written opinion of the International Searching Authority have not yet issued, the International Searching Authority. However, where the withdrawal concerns the international application and where the notice effecting withdrawal was filed with the receiving Office before the sending of the record copy to the International Bureau, that Bureau shall send the notifications referred to in the preceding sentence and in Rule 24.2(a) to the receiving Office and the applicant only.

(b) If, at the time of the withdrawal of the international application under Rule 90*bis*.1, or of a priority claim under Rule 90*bis*.3, a demand has already been submitted and the international preliminary examination report has not yet issued, the International Bureau shall, unless the notice effecting withdrawal was submitted to the International Preliminary Examining Authority, promptly notify the fact of withdrawal to that Authority, together with the date on which the notice effecting withdrawal has reached the International Bureau or the receiving Office.

(c) If, at the time of the withdrawal of the international application under Rule 90*bis*.1, or of a priority claim under Rule 90*bis*.3, a supplementary search request has already been submitted and the

(a) 国際事務局は、出願人による規則 90 の 2.1 の規定に基づく国際出願の取下げ、規則 90 の 2.2 の規定に基づく指定の取下げ又は規則 90 の 2.3 の規定に基づく優先権の主張の取下げの事実を、当該取下げを行う旨の通告が国際事務局、国際予備審査機関又は受理官庁に到達した日付とともに記録するとともに、受理官庁、出願人、当該取下げにより影響を受ける指定官庁及び、取下げが国際出願又は優先権の主張に関するものであって、かつ、国際調査報告又は第 17 条(2)(a)に規定する宣言並びに国際調査機関の書面による見解がまだ作成されていない場合には、国際調査機関に速やかに通知する。ただし、取下げが国際出願に関するものであって、かつ、国際事務局に記録原本が送付される前に取下げを行う旨の通告が受理官庁に提出された場合には、国際事務局は、前段及び規則 24.2(a)に規定する通知を受理官庁及び出願人にのみ送付する。

(b) 国際事務局は、規則 90 の 2.1 の規定に基づく国際出願の取下げ又は規則 90 の 2.3 の規定に基づく優先権の主張の取下げの時に、国際予備審査の請求書が既に提出されており、かつ、国際予備審査報告がまだ発行されていない場合には、取下げを行う旨の通告が国際予備審査機関に提出された場合を除くほか、取下げの事実を、取下げを行う旨の通告が国際事務局又は受理官庁に到達した日付とともに、当該国際予備審査機関に速やかに通知する。

(c) 国際事務局は、規則 90 の 2.1 の規定に基づく国際出願の取下げ又は規則 90 の 2.3 の規定に基づく優先権の主張の取下げの時に、補充調査請求書が既に提出されており、かつ、補充国際調査報告がま

supplementary international search report has not yet been established, the International Bureau shall promptly notify the fact of withdrawal to the Authority specified for supplementary search, together with the date on which the notice effecting withdrawal has reached the International Bureau or the receiving Office.

(d) The fact of withdrawal by the applicant of the supplementary search request under Rule 90*bis*.3*bis*, together with the date on which the notice effecting withdrawal was, or was considered to have been, submitted to the International Bureau, shall be promptly notified by that Bureau:

(i) to the applicant, and

(ii) to the Authority specified for supplementary search, unless the notice effecting withdrawal was submitted to that Authority.

(e) The fact of withdrawal by the applicant of the demand or of one or more elections under Rule 90*bis*.4, together with the date on which the notice effecting withdrawal was, or was considered to have been, submitted to the International Bureau, shall be promptly notified by that Bureau:

(i) to the applicant,

(ii) to each elected Office affected by the withdrawal, except where it has not yet been notified of its election, and

(iii) in the case of withdrawal of the demand or of all elections, to the International Preliminary Examining Authority, unless the notice effecting withdrawal was submitted to that Authority.

#### Section 416

##### Correction of Request in Record Copy

(a) Where the request requires correction as a consequence of the withdrawal of a designation or of a change made under Rule 92*bis*, the International Bureau shall make the necessary correction in the

だ作成されていない場合には、取下げの事実を、取下げを行う旨の通告が国際事務局又は受理官庁に到達した日付とともに、当該補充調査のために指定された機関に対し速やかに通知する。

(d) 国際事務局は、規則 90 の 2.3 の 2 の規定に基づく補充調査請求の出願人による取下げの事実を、取下げを行う旨の通告が国際事務局に提出された又は提出されたものとみなされる日付とともに、次の者及び機関に速やかに通知する。

(i) 出願人

(ii) 取下げを行う旨の通告が補充調査のために指定された機関に提出された場合を除くほか、当該補充調査のために指定された機関

(e) 国際事務局は、規則 90 の 2.4 の規定に基づく出願人による国際予備審査の請求又は一若しくは二以上の選択の取下げの事実を、取下げを行う旨の通告が国際事務局に提出された又は提出したものとみなされる日付とともに、次の者及び機関に速やかに通知する。

(i) 出願人

(ii) 選択の通知をまだ受けていない場合を除くほか、当該取下げにより影響を受ける各選択官庁

(iii) 国際予備審査の請求又は全ての選択を取り下げる場合には、取下げを行う旨の通告が国際予備審査機関に提出された場合を除くほか、当該国際予備審査機関

#### 第 416 号

##### 記録原本における願書の訂正

(a) 国際事務局は、指定の取下げ又は規則 92 の 2 の規定に基づいてなされた変更の結果、願書の訂正が必要な場合には、記録原本において必要な訂正を行い、出願人及び受理官庁にその旨を通知する。



record copy and shall notify the applicant and the receiving Office accordingly.

(b) When making a correction under paragraph (a), the International Bureau shall enter, in the margin, the letters “IB.” Where the correction involves the deletion or replacement of some matter, the International Bureau shall enclose such matter within square brackets and shall draw a line between the square brackets while still leaving the deleted or replaced matter legible.

#### **Section 417**

##### **Processing of Amendments under Article 19**

(a) The International Bureau shall record the date on which, under Rule 46.1, any amendment made under Article 19 was received, shall notify the applicant of that date and indicate it in any publication or copy issued by it.

(b) The International Bureau shall mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet submitted under Rule 46.5(a), the international application number, the date on which that sheet was received under Rule 46.1 and, in the middle of the bottom margin, the words “AMENDED SHEET (ARTICLE 19).” It shall keep in its files any replaced sheet and the letter accompanying the replacement sheet or sheets.

(c) The International Bureau shall insert any replacement sheet or sheets in the record copy.

(d) If, at the time when the demand is received by the International Bureau, the international search report and the written opinion of the International Searching Authority have been established and no amendments under Article 19 have been made, the International Bureau shall inform the International Preliminary Examining Authority accordingly, unless the Authority has informed the International Bureau that it wishes not to be so notified.

(b) 国際事務局は、(a)の規定に基づき訂正を行う場合には、余白に「IB」の文字を記入する。訂正が、ある事項の削除又は差替えを伴う場合は、国際事務局は、当該事項をかぎ括弧で囲み、削除された事項又は差し替えられた事項を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引く。

#### **第 417 号**

##### **第 19 条の規定に基づく補正の処理**

(a) 国際事務局は、第 19 条の規定に基づいてなされた補正を受理した日付を規則 46.1 の規定に従って記録し、当該日付を出願人に通知するとともに、国際事務局が発行する国際公開又は写しに表示する。

(b) 国際事務局は、規則 46.5(a)の規定に基づき提出された各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を規則 46.1 の規定に従って記入し、下端余白中央に、「AMENDED SHEET (ARTICLE 19)」「(補正された用紙(第 19 条))」の語句を記入する。国際事務局は、差し替えられる用紙及び差替え用紙に添付する書簡を一件書類に保存する。

(c) 国際事務局は、差替え用紙を記録原本に挿入する。

(d) 国際事務局は、国際予備審査の請求書を受理した時に、国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解は作成されているが、第 19 条の規定に基づく補正が行われていない場合は、当該国際予備審査機関が、国際事務局にその旨の通知を希望しない旨を通知している場合を除くほか、当該国際予備審査機関にその旨を通知する。

### Section 418

#### Notifications to Elected Offices Where the Demand Is Considered Not to Have Been Submitted or Made

Where, after any elected Office has been notified of its election under Article 31(7), the demand is considered not to have been submitted or made, the International Bureau shall notify the said Office accordingly.

### Section 419

#### Processing of a Declaration under Rule 26 *ter*

(a) Where any declaration referred to in Rule 4.17, or any correction thereof under Rule 26 *ter*.1, is submitted to the International Bureau within the time limit under Rule 26 *ter*.1, the International Bureau shall indicate the date on which it received the declaration or correction and insert the additional sheet or replacement sheet in the record copy.

(b) The International Bureau shall promptly notify the applicant, the receiving Office and the International Searching Authority of any declaration corrected or added under Rule 26 *ter*.1.

(c) The International Bureau shall not make any *ex officio* correction to declarations referred to in Rule 4.17 which are contained in the request.

### 第 418 号

#### 国際予備審査の請求が提出されなかった又は行われなかったものと みなされた場合における選択官庁への通知

選択官庁が第 31 条(7)の規定に基づいて選択された旨の通知を受けた後に、国際予備審査の請求が提出されなかった又は行われなかったものとみなされた場合は、国際事務局は、当該選択官庁にその旨を通知する。

### 第 419 号

#### 第 26 規則の 3 の規定に基づく申立ての処理

(a) 国際事務局は、規則 4.17 に規定する申立て又は規則 26 の 3.1 の規定に基づく申立ての補充が同規則に規定する期間内に提出された場合は、申立て又は補充を受理した日付を表示し、追加の用紙又は差替え用紙を記録原本に挿入する。

(b) 国際事務局は、規則 26 の 3.1 の規定に基づく申立ての補充又は追加を、出願人、受理官庁及び国際調査機関に速やかに通知する。

(c) 国際事務局は、願書に記載された規則 4.17 に規定する申立てに、職権による訂正をしてはならない。

(d) Where any declaration referred to in Rule 4.17, or any correction thereof under Rule 26*ter*.1, is submitted to the International Bureau after the expiration of the time limit under Rule 26*ter*.1, the International Bureau shall notify the applicant accordingly and inform the applicant that such a declaration or correction should be submitted directly to the designated Office or Offices concerned. Any declaration referred to in Rule 4.17(iv), signed as prescribed in Section 214, which is submitted to the International Bureau after the expiration of the time limit under Rule 26*ter*.1 shall be returned to the applicant.

#### **Section 419bis**

##### **Processing of Corrections or Additions under Rule 26*quater***

(a) Where any indication referred to in Rule 4.11, or any correction thereof under Rule 26*quater*.1, is submitted to the International Bureau within the time limit under Rule 26*quater*.1, the International Bureau shall enter the correction or addition in the request, draw a line through, while still leaving legible, any indication deleted as a result of the correction, and enter, in the margin, the letters “IB”.

(b) The International Bureau shall promptly notify the applicant of any indication corrected or added under Rule 26*quater*.1.

(c) Where any indication referred to in Rule 4.11, or any correction thereof under Rule 26*quater*.1, is submitted to the International Bureau after the expiration of the time limit under Rule 26*quater*.1, the International Bureau shall notify the applicant accordingly and inform the applicant that such an indication or correction should be submitted directly to the designated Office or Offices concerned.

#### **Section 420**

**Copy of International Application, International Search Report and Supplementary International Search Report for the International Preliminary Examining Authority**

(d) 国際事務局は、規則 4.17 に規定する申立て又は規則 26 の 3.1 の規定に基づく申立ての補充が同規則に規定する期間を経過した後に提出された場合は、出願人にその旨を通知するとともに、そのような申立て又は補充は、指定官庁又は関係官庁に直接提出するべきであることを出願人に通知する。第 214 号に規定するところによって署名された規則 4.17(iv)に規定する申立てであって、同規則に規定する期間を経過した後に国際事務局に提出されたものは、出願人に返送する。

#### **第 419 号の 2**

##### **第 26 規則の 4 の規定に基づく補充又は追加の処理**

(a) 国際事務局は、規則 26 の 4.1 の規定に基づき、規則 4.11 の規定に基づく表示又は当該表示の補充が、規則 26 の 4.1 に規定する期限内に提出された場合には、願書に当該補充又は追加を記入し、補充の結果削除される表示に、判読できるようにして、線を引き、余白に「IB」の文字を記入する。

(b) 国際事務局は、規則 26 の 4.1 の規定に基づく表示の補充又は追加について出願人に速やかに通知する。

(c) 国際事務局は、規則 26 の 4.1 の規定に基づき、規則 4.11 の規定に基づく表示又は当該表示の補充が、規則 26 の 4.1 に規定する期間を経過した後に提出された場合は、出願人にその旨を通知するとともに、そのような表示又は補充は、指定官庁又は関係官庁に直接提出するべきであることを出願人に通知する。

#### **第 420 号**

**国際予備審査機関のための国際出願、国際調査報告及び補充国際調査報告の写し**

(a) Where the International Preliminary Examining Authority is not part of the same national Office or intergovernmental organization as the International Searching Authority, the International Bureau shall, promptly upon receipt of the international search report or, if the demand was received after the international search report, promptly upon receipt of the demand, send a copy of the international application, the international search report and, where applicable, a copy of the English translation of the said report to the International Preliminary Examining Authority. In cases where, instead of the international search report, a declaration under Article 17(2)(a) was issued, references in the preceding sentence to the international search report shall be considered references to the said declaration.

(b) Where an Authority specified for supplementary search has established a supplementary international search report under Rule 45*bis*.7, and the International Preliminary Examining Authority is not part of the same national Office or intergovernmental organization as the Authority specified for supplementary search, the International Bureau shall, promptly upon receipt of the supplementary international search report, send a copy of the supplementary international search report and, where applicable, a copy of the English translation of the said report to the International Preliminary Examining Authority (Rule 45*bis*.8(c)). In cases where, instead of the supplementary international search report, a declaration under Article 17(2)(a) was issued, references in the preceding sentence to the supplementary international search report shall be considered references to the said declaration.

#### **Section 420bis**

#### **Communication of Other Documents to Elected Offices**

(a) 国際予備審査機関が国際調査機関と同一の国内官庁又は政府間機関の一部でない場合には、国際事務局は、国際調査報告を受理次第速やかに又は、国際予備審査の請求書を国際調査報告の後に受理した場合には、当該国際予備審査の請求書を受理次第速やかに、国際出願、国際調査報告及び、該当する場合には、当該報告の英語による翻訳文の写しを当該国際予備審査機関に送付する。国際調査報告に代えて、条約第 17 条(2)(a)の規定に基づく宣言がなされた場合においては、前段の規定中、国際調査報告とあるのは、条約第 17 条(2)(a)の規定に基づく宣言と読み替えるものとする。

(b) 補充調査のために指定された機関が規則 45 の 2.7 の規定に基づき補充国際調査報告を作成し、かつ、国際予備審査機関が当該補充調査のために指定された機関と同一の国内官庁又は政府間機関の一部でない場合には、国際事務局は、補充国際調査報告を受理次第速やかに、補充国際調査報告の写し及び、該当する場合には、当該報告の英語による翻訳文の写しを当該国際予備審査機関に送付する(規則 45 の 2.8(c))。補充国際調査報告に代えて、第 17 条(2)(a)の規定に基づく宣言がなされた場合においては、前段の規定中、補充国際調査報告とあるのは、条約第 17 条(2)(a)の規定に基づく宣言と読み替えるものとする。

#### **第 420 号の 2**

#### **選択官庁へのその他書類の送達**

The International Bureau shall communicate the documents received from the International Preliminary Examining Authority under Rule 71.1(b) to each elected Office, at the same time as it effects the communication provided for in Article 36(3)(a) in accordance with Rule 73.2.

#### **Section 421**

##### **Invitation to Furnish a Copy of the Priority Document**

Where a request for a copy of the application whose priority is claimed in the international application is made under Rule 43*bis*.1(b) by the International Searching Authority or, under Rule 66.7(a), by either the International Searching Authority, or the International Preliminary Examining Authority before the International Bureau has received the priority document under Rule 17.1, the International Bureau shall, unless the applicable time limit referred to in Rule 17.1(a) has already expired, inform the applicant of such request and remind him of the requirements of Rule 17.1.

#### **Section 422**

##### **Notifications Concerning Changes Recorded under Rule 92*bis*.1**

(a) The International Bureau shall give notifications concerning changes recorded by it under Rule 92*bis*.1(a), except changes which are the subject of notifications under Section 425:

- (i) to the receiving Office;
- (ii) as long as the international search report, or the declaration referred to in Article 17(2)(a), and the written opinion of the International Searching Authority have not been established, to the International Searching Authority;
- (iii) to the designated Offices unless the change can be duly reflected in the published international application used for the purposes of the communication under Article 20;

国際事務局は、規則 71.1(b)の規定に基づいて国際予備審査機関から受領した書類を、規則 73.2 の規定に従って、第 36 条(3)(a)に規定する送達を行うと同時に、各選択官庁に送達する。

#### **第 421 号**

##### **優先権書類の写しの提出の求め**

規則 17.1 の規定に基づいて国際事務局が優先権書類を受理する前に、規則 43 の 2.1(b)の規定に基づいて国際調査機関が又は規則 66.7(a)の規定に基づいて国際調査機関若しくは国際予備審査機関のいずれかが、優先権の主張を伴う国際出願についてその主張の基礎となる出願の写しを請求した場合、国際事務局は、規則 17.1(a)に規定する当該期間を既に経過した場合を除くほか、当該請求を出願人に通知し、規則 17.1 の要件について出願人に注意を喚起する。

#### **第 422 号**

##### **規則 92 の 2.1 の規定に基づき記録された変更に関する通知**

(a) 国際事務局は、第 425 号の規定に基づく通知の対象となる変更を除き、規則 92 の 2.1(a)の規定に基づいて記録した変更に関する通知を、次の者、機関又は官庁に行う。

- (i) 受理官庁
- (ii) 国際調査報告又は第 17 条(2)(a)に規定する宣言及び国際調査機関の書面による見解が作成されていない場合に限り、国際調査機関
- (iii) 当該変更を第 20 条の規定に基づく送達の目的のために用いる公開された国際出願に正しく反映することができる場合を除くほか、指定官庁

(iv) as long as the international preliminary examination report has not been established, to the International Preliminary Examining Authority;

(v) to the elected Offices, unless the change can be duly reflected in the published international application used for the purposes of the communication under Article 20;

(vi) to the applicant; where the change consists of a change in the person of the applicant, the notification shall be sent to the earlier applicant and the new applicant, provided that, where the earlier applicant and the new applicant are represented by the same agent, one notification only shall be sent to the said agent.

(b) Where Rule 92*bis*.1(b) applies, the International Bureau shall notify the applicant accordingly and, if the change was requested by the receiving Office, that Office.

#### **Section 422*bis***

##### **Objections Concerning Changes in the Person of the Applicant Recorded under Rule 92*bis*.1(a)**

(a) Where a change recorded by the International Bureau under Rule 92*bis*.1(a):

(i) consists of a change in the person of the applicant, and

(ii) the request under Rule 92*bis*.1(a) was not signed by or on behalf of both the earlier and the new applicant, and

(iii) the earlier applicant objects to the change in writing,

the change under Rule 92*bis*.1(a) shall be considered as if it had not been recorded.

(b) Where paragraph (a) applies, the International Bureau shall notify all those who received a notification under Section 422(a) accordingly.

#### **Section 423**

(iv) 国際予備審査報告が作成されていない場合に限り、国際予備審査機関

(v) 当該変更を第 20 条の規定に基づく送達のためのために用いる公開された国際出願に正しく反映することができる場合を除くほか、選択官庁

(vi) 出願人。当該変更が出願人の名義の変更である場合は、先の出願人及び新たな出願人に通知を送付する。ただし、先の出願人及び新たな出願人を同一の代理人が代理する場合は、一通の通知を当該代理人に送付する。

(b) 国際事務局は、規則 92 の 2.1(b)の規定が適用される場合は、出願人及び、受理官庁が当該変更を要請した場合は、当該受理官庁にその旨を通知する。

#### **第 422 号の 2**

##### **規則 92 の 2.1(a)の規定に基づき記録された出願人の名義の変更に 関する反対**

(a) 国際事務局が規則 92 の 2.1(a)の規定に基づき記録した変更が、次の全てに該当する場合は、規則 92 の 2.1(a)の規定に基づく変更は、記録されなかったものとみなす。

(i) 出願人の名義の変更である。

(ii) 規則 92 の 2.1(a)の規定に基づく要請において、先の出願人及び新たな出願人の署名又は両者の代理人の署名が無い。

(iii) 先の出願人が変更书面で反対している。

(b) 国際事務局は、(a)の規定が適用される場合は、第 422 号(a)の規定により通知を受理する全ての関係者にその旨を通知する。

#### **第 423 号**

### Cancellation of Designations and Elections

(a) The International Bureau shall, if the receiving Office has failed to do so, cancel *ex officio* the designation of any State which is not a Contracting State, shall enclose that designation within square brackets, draw a line between the square brackets while still leaving the designation legible, enter, in the margin, the words “CANCELLED *EX OFFICIO* BY IB” or their equivalent in French, and notify the applicant and the receiving Office accordingly.

(b) The International Bureau shall cancel *ex officio*:

(i) the election of any State which is not a designated State;

(ii) the election of any State not bound by Chapter II of the Treaty, if the International Preliminary Examining Authority has failed to do so.

(c) The International Bureau shall enclose the cancelled election within square brackets, draw a line between the square brackets while still leaving the election legible, enter, in the margin, the words “CANCELLED *EX OFFICIO* BY IB” or their equivalent in French, and notify the applicant and, if the election is in the demand, the International Preliminary Examining Authority accordingly.

#### Section 424

##### Procedure under Rule 4.9(b)

(a) Where the International Bureau finds, if the Receiving Office has failed to do so, that the request contains an indication under Rule 4.9(b) that the designation of a State is not made but the request does not contain a priority claim to an earlier national application filed in that State, the International Bureau shall promptly notify the applicant accordingly and shall draw the applicant’s attention to Rule 26*bis*.

### 指定及び選択の抹消

(a) 国際事務局は、受理官庁が締約国ではない国の指定を職権により抹消することを怠った場合は、当該指定を職権により抹消する。その際、当該指定をかぎ括弧で囲み、当該指定を判読できるようにして、かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY IB (「国際事務局の職権による抹消」)」の語句又はフランス語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人及び受理官庁にその旨を通知する。

(b) 国際事務局は次の選択を職権により抹消する。

(i) 指定国ではない国の選択

(ii) 国際予備審査機関が抹消することを怠った場合は、条約第 II 章により拘束されない国の選択

(c) 国際事務局は、抹消する選択をかぎ括弧で囲み、当該選択を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY IB (「国際事務局の職権による抹消」)」の語句又はフランス語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を通知する。また、当該選択が国際予備審査の請求書に含まれている場合は、国際予備審査機関にその旨を通知する。

#### 第 424 号

##### 規則 4.9(b)の規定に基づく手続

(a) 願書が規則 4.9(b)の規定に基づく国の指定をしない旨の表示を伴うにもかかわらず、当該国でされた先の国内出願に基づく優先権の主張を伴っていないことを国際事務局が認め、受理官庁がそのようにすることを怠っていた場合には、国際事務局は、出願人にその旨を速やかに通知し、第 26 規則の 2 の規定について出願人の注意を喚起する。

(b) If the International Bureau does not, before the expiration of the time limit under Rule 26*bis*.1(a), receive a notice correcting or adding a priority claim to an earlier national application filed in the State, the designation of which is not made, it shall cancel *ex officio* the indication under Rule 4.9(b), shall enclose that indication in square brackets, draw a line between the square brackets while still leaving the indication legible, enter, in the margin, the words “CANCELLED *EX OFFICIO* BY IB” or their equivalent in French, and notify the applicant and the receiving Office accordingly.

#### **Section 425** **Notifications Concerning Representation**

Where a power of attorney or a document containing the revocation or renunciation of an appointment is submitted to the International Bureau, the International Bureau shall immediately notify the receiving Office, the International Searching Authority, the Authority specified for supplementary search and the International Preliminary Examining Authority by sending them a copy of the power of attorney or document and shall record a change in the indications concerning the agent or common representative under Rule 92*bis*. In the case of a renunciation of an appointment, the International Bureau shall also notify the applicant. Where the International Bureau receives a notification concerning representation under Section 328, it shall immediately notify the Authority specified for supplementary search and the International Preliminary Examining Authority accordingly.

#### **Sections 426 to 429** *[Deleted]*

(b) 国際事務局は、規則 26 の 2.1(a)に規定する期間を経過する前に、国の指定がされていない当該国でされた先の国内出願に基づく優先権の主張を補充又は追加する書面を受理しなかった場合は、規則 4.9(b)の規定に基づく表示を職権により抹消する。その際、当該表示をかぎ括弧で囲み、当該表示を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY IB(「国際事務局の職権による抹消」)の語句又はフランス語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人及び受理官庁にその旨を通知する。

#### **第 425 号** **代理に関する通知**

国際事務局は、委任状又は解任若しくは辞任を含む書類が国際事務局に提出された場合は、受理官庁、国際調査機関、補充調査のために指定された機関及び国際予備審査機関に当該委任状又は書類の写しを直ちに送付してその旨を通知するとともに、第 92 規則の 2 の規定に基づき、代理人又は共通の代表者に関する表示の変更を記録する。辞任の場合には、国際事務局は出願人にも通知する。国際事務局は、第 328 号の規定に基づく代理に関する通知を受理した場合には、補充調査のために指定された機関及び国際予備審査機関にその旨を直ちに通知する。

#### **第 426 号～第 429 号** **[削除]**



## Section 430

### Notification of Designations under Rule 32

Where the effects of any international application are extended to a successor State under Rule 32.1(a), the International Bureau shall promptly, but not before the international publication of the international application, effect the communication under Article 20 to the designated Office concerned, and notify that Office under Rule 47.1(a-*bis*).

## Section 431

### Publication of Notice of Submission of Demand

(a) For international applications in respect of which a demand is filed before January 1, 2004, the publication in the Gazette of information on the demand and the elected States concerned, as referred to in Rule 61.4, as in force until December 31, 2003, shall consist of a notice indicating that a demand has been submitted prior to the expiration of 19 months from the priority date and, as applicable, indicating that all eligible States have been elected or, where not all eligible States have been elected, indicating those eligible States which have not been elected.

(b) For international applications in respect of which a demand is filed on or after January 1, 2004, the publication in the Gazette of information on the demand and the elected States concerned, as referred to in Rule 61.4, as in force from January 1, 2004, shall consist of a notice indicating that a demand has been submitted prior to the expiration of the applicable time limit under Rule 54*bis*.1(a) and that all Contracting States which were designated and were bound by Chapter II of the Treaty have been elected. Where the demand is made subsequent to the expiration of 19 months from the priority date and the time limit under Article 22(1), as in force from

## 第 430 号

### 第 32 規則の規定に基づく指定の通知

国際出願の効果が規則 32.1(a)の規定に基づき承継国に適用される場合は、国際事務局は、国際出願の国際公開の後速やかに、関係指定官庁に対し第 20 条の規定に基づく送達を行い、規則 47.1(a の 2)の規定に基づき当該官庁に通知する。

## 第 431 号

### 国際予備審査の請求書の提出に関する通知の公表

(a) 国際予備審査の請求書が 2004 年 1 月 1 日より前に提出された国際出願に関して、国際予備審査の請求書及び関係選択国に関する情報の公報における公表は、2003 年 12 月 31 日まで効力を有する規則 61.4 に定めるところにより、国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過する前に提出された旨を表示する通知及び、該当する場合には、全ての対象国を選択した旨を表示する通知又は、全ての対象国を選択していない場合は、選択されなかった対象国を表示する通知によるものとする。

(b) 国際予備審査の請求書が 2004 年 1 月 1 日以降に提出された国際出願に関して、国際予備審査の請求書及び関係選択国に関する情報の公報における公表は、2004 年 1 月 1 日に施行された規則 61.4 に定めるところにより、国際予備審査の請求書が規則 54 の 2.1(a)に規定する当該期間を経過する前に提出されたこと及び指定された条約第 II 章に拘束される全ての締約国が選択されたことを表示する通知によるものとする。国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後になされ、かつ 2002 年 4 月 1 日に施行された第 22 条(1)に規定する期間が全ての指定国に適用されない場合は、通知は当該事実の表示も含むものとする。

April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, the notice shall also indicate that fact.

### **Section 432**

#### **Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date**

Where the demand is submitted after the expiration of 19 months from the priority date and subsequently transmitted to the International Bureau under Rule 59.3(a), or is submitted after the expiration of 19 months from the priority date to the International Bureau, and the time limit under Article 22(1), as in force from April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, the International Bureau shall, together with the notification sent to the applicant under Rule 59.3(c)(i) or the invitation sent to the applicant under Rule 59.3(c)(ii), as the case may be:

- (i) promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the fact that the time limit under Article 39(1)(a) does not apply, and that Article 22(1), as in force until March 31, 2002, continues to apply in respect of any such designated Office,
- (ii) proceed under Rule 59.3.

### **Section 433**

#### **Waivers under Rule 90.4(d)**

(a) Where, in accordance with Rule 90.4(d), the International Bureau waives the requirement under Rule 90.4(b) that a separate power of attorney be submitted to it, the International Bureau shall publish a notice of this fact in the Gazette.

(b) The International Bureau may require a separate power of attorney in particular instances even if the International Bureau has waived the requirement in general.

### **第 432 号**

#### **国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知**

国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出され、その後規則 59.3(a)の規定に基づき国際事務局に送付される場合又は優先日から 19 か月を経過した後に国際事務局に提出された場合であって、2002 年 4 月 1 日に施行された第 22 条(1)の規定に基づく期間が全ての指定国に適用されない場合には、国際事務局は、規則 59.3(c)(i)の規定に基づき出願人に送付する通知又は規則 59.3(c)(ii)の規定に基づき出願人に送付する求めとともに、場合に応じ、次のいずれかを行う。

- (i) 出願人にその旨を速やかに通知し、第 39 条(1)(a)の規定に基づく期間は適用されず、当該指定官庁に関しては、2002 年 3 月 31 日まで効力を有する第 22 条(1)の規定が引き続き適用されるという事実について、出願人の注意を喚起する。
- (ii) 規則 59.3 の規定に基づいて手続を行う。

### **第 433 号**

#### **規則 90.4(d)の規定に基づく放棄**

(a) 国際事務局は、規則 90.4(d)の規定に従って、規則 90.4(b)に定める別個の委任状を提出する要件を放棄する場合は、その事実の通知を公報に掲載する。

(b) 国際事務局は、一般に当該要件を放棄した場合であっても、特定の場合においては、別個の委任状を要求することができる。

#### Section 434

##### Publication of Information Concerning Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)

- (a) Any waivers of the requirement under Rule 90.4(b) that a separate power of attorney be submitted, or any changes to the information, notified to the International Bureau under Sections 336(a), 517(a), or 617(a) shall be promptly published in the Gazette. The effective date of any change shall be two months after the date of publication of the change in the Gazette, or such later date as may be determined by the International Bureau.
- (b) Any waivers of the requirement under Rule 90.5(a)(ii) that a copy of a general power of attorney be attached to the request, the demand or any separate notice, or any changes to the information, notified to the International Bureau under Sections 336(b), 517(b), or 617(b) shall be promptly published in the Gazette. The effective date of any change shall be two months after the date of publication of the change in the Gazette, or such later date as may be determined by the International Bureau.

#### Section 435

##### Communication of Publications and Documents

- (a) Subject to paragraph (b), publications under Rule 87.1 and documents under Rule 93*bis*.1 shall be communicated in electronic form via the International Bureau's electronic data exchange services.
- (b) Where so agreed between the International Bureau and the Authority or Office concerned, publications under Rule 87.1 and documents under Rule 93*bis*.1 may be communicated in other forms and by other means.
- (c) Pursuant to Rule 93*bis*.1(b), where so agreed between the International Bureau and the Office concerned, the communication of

#### 第 434 号

##### 規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄に関する情報の公表

- (a) 規則 90.4(b)に定める別個の委任状を提出する要件の放棄又は第 336 号(a)、第 517 号(a)若しくは第 617 号(a)の規定に基づき国際事務局に通知される情報の変更は、速やかに公報に掲載する。変更の効力発生の日は、当該変更が公報に掲載された日から 2 か月後又は国際事務局が決定することができるそれより遅い日とする。
- (b) 規則 90.5(a)(ii)に定める包括委任状の写しを願書、国際予備審査の請求書若しくは別個の通知に添付する要件の放棄又は第 336 号(b)、第 517 号(b)若しくは第 617 号(b)の規定に基づき国際事務局に通知される情報の変更は、速やかに公報に掲載する。変更の効力発生の日は、当該変更が公報に掲載された日から 2 か月後又は国際事務局が決定することができるそれより遅い日とする。

#### 第 435 号

##### 刊行物及び書類の送達

- (a) (b)の規定を条件として、規則 87.1 に規定する刊行物及び規則 93 の 2.1 に規定する書類は、国際事務局の電子データ交換サービスにより、電子形式によって送達する。
- (b) 国際事務局及び関係機関又は関係官庁との間で合意がなされている場合は、規則 87.1 に規定する刊行物及び規則 93 の 2.1 に規定する書類は、その他の形式及びその他の手段により送達することができる。
- (c) 規則 93 の 2.1(b)の規定に従って、国際事務局及び関係官庁との間で合意がなされている場合は、規則 93 の 2.1 の規定に基づく書類

documents under Rule 93*bis*.1 shall be considered to be effected at the time when the International Bureau makes the document available to that Office in electronic form via the International Bureau's electronic data exchange services.

(d) Technical details concerning the communication of publications under Rule 87.1 and of documents under Rule 93*bis*.1 shall be agreed between the International Bureau and the Authority or Office concerned.

### **Section 436**

#### **Preparation, Identification and Transmittal of the Copies of the Translation of the International Application**

Where, for the purposes of a supplementary international search, a translation of the international application is furnished under Rule 45*bis*.1(c)(i), the International Bureau shall mark the words "TRANSLATION (RULE 45*bis*.1(c)(i))" in the upper left-hand corner of the first page of the translation and transmit a copy of that translation to the Authority specified for the supplementary search.

### *PART 5*

#### *INSTRUCTIONS RELATING TO THE INTERNATIONAL SEARCHING AUTHORITY*

### **Section 501**

*[Deleted]*

### **Section 502**

#### **Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention**

The International Searching Authority shall transmit to the applicant, preferably at the latest together with the international search report, any decision which it has taken under Rule 40.2(c) on the protest of the applicant against payment of additional fees where the

の送達は、国際事務局が、国際事務局の電子データ交換サービスにより、当該官庁が当該書類を電子形式によって入手できるようにした時に行われたものとみなす。

(d) 規則 87.1 の規定に基づく刊行物及び規則 93 の 2.1 の規定に基づく書類の送達に関する技術的な詳細は、国際事務局及び関係機関又は関係官庁との間で合意するものとする。

### **第 436 号**

#### **国際出願の翻訳文の写しの作成、特定及び送付**

国際事務局は、規則 45 の 2.1(c)(i)の規定に基づいて、補充国際調査のために国際出願の翻訳文が提出された場合は、翻訳文の最初の用紙の左上端に「TRANSLATION (RULE 45*bis*.1(c)(i))」(「翻訳(規則 45 の 2.1(c))」)の語句を記入し、当該翻訳文の写しを補充調査のために指定された機関に送付する。

### **第 5 部**

#### **国際調査機関に関する細則**

### **第 501 号**

*[削除]*

### **第 502 号**

#### **国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付**

国際調査機関は、国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する出願人の異議について規則 40.2(c)の規定に基づいてなされた決定を、遅くとも、国際調査報告とともに出願人に送付することが望ましい。それと同時に、国際調査機関

international application is considered to lack unity of invention. At the same time, it shall transmit to the International Bureau a copy of both the protest and the decision thereon, as well as any request by the applicant to forward the texts of both the protest and the decision thereon to the designated Offices.

### **Section 503**

#### **Method of Identifying Documents Cited in the International Search Report and the Written Opinion of the International Searching Authority**

Identification of any document cited in the international search report shall be as provided in WIPO Standard ST.14 (Recommendation for the Inclusion of References Cited in Patent Documents).<sup>5</sup> Any document cited in the international search report may be referred to in a shortened form in the written opinion of the International Searching Authority, provided that the reference to the document is unambiguous.

### **Section 504**

#### **Classification of the Subject Matter of the International Application**

- (a) Where the subject matter of the international application is such that classification thereof requires more than one classification symbol according to the principles to be followed in the application of the International Patent Classification to any given patent document, the international search report shall indicate all such symbols.
- (b) Where any national classification system is used, the international search report may indicate all the applicable classification symbols also according to that system.

は、当該異議及び当該異議についての決定の写し並びに当該異議及び当該異議についての決定の書面を指定官庁に送付するよう求める出願人による請求書を国際事務局に送付する。

### **第 503 号**

#### **国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解において列記される文献を特定する方法**

国際調査報告において列記される文献の表示は、WIPO 標準 ST.14 (特許文献において列記される文献を記載するための勧告)<sup>4</sup>に定めるところによる。国際調査報告において列記される文献は、当該文献についての言及が明白であることを条件に、国際調査機関の書面による見解において短縮した形で記載することができる。

### **第 504 号**

#### **国際出願の発明の属する分類**

- (a) 国際出願の発明の属する分類が、国際特許分類の特許文献への適用において従うべき原則に従って、一つ以上の分類記号を必要とする場合は、国際調査報告は、当該記号を全て表示する。
- (b) 国内の分類体系を使用する場合は、国際調査報告は、当該分類体系に従って、全ての適用可能な分類記号を表示することができる。

---

<sup>4</sup> Editor's Note: Published in the WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation. 工業所有権情報及びドキュメンテーションに関する WIPO ハンドブックにおいて公表されている。

- (c) Where the subject matter of the international application is classified both according to the International Patent Classification and to any national classification system, the international search report shall, wherever possible, indicate the corresponding symbols of both classifications opposite each other.
- (d) The version of the International Patent Classification applicable at the time the international application is published under Article 21 shall be used whenever feasible.

#### **Section 505**

##### **Indication of Citations of Particular Relevance in the International Search Report**

- (a) Where any document cited in the international search report is of particular relevance, the special indication required by Rule 43.5(c) shall consist of the letter(s) “X” and/or “Y” placed next to the citation of the said document.
- (b) Category “X” is applicable where a document is such that when taken alone, a claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step.
- (c) Category “Y” is applicable where a document is such that a claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.

#### **Section 506**

*[Deleted]*

#### **Section 507**

##### **Manner of Indicating Certain Special Categories of Documents Cited in the International Search Report**

- (a) Where any document cited in the international search report refers to an oral disclosure, use, exhibition, or other means referred

(c) 国際出願の発明が、国際特許分類及び国内分類体系の両方に従って分類される場合、国際調査報告は、可能な限り、両方の分類の対応する記号を互いに向かい合わせて表示する。

(d) 国際出願が第 21 条の規定に基づき公開される時に適用される国際特許分類の版は、実行可能なときはいつでも使用する。

#### **第 505 号**

##### **国際調査報告に列記された文献のうち特に関連のあるものの表示**

- (a) 国際調査報告に列記された文献が特に関連のあるものである場合、規則 43.5(c)の規定により必要とされる特別な表示は、当該列記された文献の隣に、「X」及び/又は「Y」の文字を付すことにより行う。
- (b) カテゴリー「X」は、文献が単独で用いられたときに、請求の範囲に記載された発明が新規性又は進歩性を有するとは認められない場合に適用する。
- (c) カテゴリー「Y」は、文献が一つ又は複数の他の文献と組み合わせたときに、請求の範囲に記載された発明が進歩性を有するとは認められない場合で、当該組み合わせが当業者にとって明白である場合に適用する。

#### **第 506 号**

**[削除]**

#### **第 507 号**

##### **国際調査報告に列記された文献のある特殊なカテゴリーを表示する方法**

- (a) 国際調査報告に列記される文献が、規則 33.1(b)規定に基づいて、口頭による開示、使用、展示又はその他の手段について言及する場合

to in Rule 33.1(b), the separate indication required by that Rule shall consist of the letter “O” placed next to the citation of the document. Category “O” shall be accompanied by one of the categories “X”, “Y” or “A”.

(b) Where any document cited in the international search report is a published application or patent as defined in Rule 33.1(c), the special mention required by that Rule shall consist of the letter “E” placed next to the citation of the document.

(c) Where any document cited in the international search report is not considered to be of particular relevance requiring the use of categories “X” and/or “Y” as provided in Section 505 but defines the general state of the art, it shall be indicated by the letter “A” placed next to the citation of the document.

(d) Where any document cited in the international search report is a document whose publication date occurred earlier than the international filing date of the international application, but later than the priority date claimed in that application, it shall be indicated by the letter “P” next to the citation of the document. Category “P” shall be accompanied by one of the categories “X”, “Y” or “A”.

(e) Where any document cited in the international search report is a document whose publication date occurred after the filing date or the priority date of the international application and is not in conflict with the said application, but is cited for the principle or theory underlying the invention, which may be useful for a better understanding of the invention, or is cited to show that the reasoning or the facts underlying the invention are incorrect, it shall be indicated by the letter “T” next to the citation of the document.

(e-bis) Where any document cited in the international search report is a document cited by the applicant in the international application, it shall be indicated by the letter “D” next to the citation of the

は、同規則の規定に基づき要求される個々の表示は、列記された文献の隣に「O」の文字を付すことにより行う。カテゴリー「O」は、カテゴリー「X」、「Y」又は「A」のいずれか一つとともに付す。

(b) 国際調査報告に列記される文献が、規則 33.1(c)に規定する公開された出願又は特許である場合、同規則の規定に基づき要求される特別な指摘は、列記された文献の隣に「E」の文字を付すことにより行う。

(c) 国際調査報告に列記される文献が、第 505 号に規定するカテゴリー「X」及び/又は「Y」の使用を要求する特に関連のあるものであるとは認められないが、一般的技術水準を示すものである場合は、列記された文献の隣に「A」の文字を付して表示する。

(d) 国際調査報告に列記される文献が、当該国際出願の国際出願日よりも早い日付であるが、当該国際出願の優先日よりも後の日付で公表されたものである場合は、列記された文献の隣に「P」の文字を付して表示する。カテゴリー「P」は、カテゴリー「X」、「Y」又は「A」のいずれか一つとともに付す。

(e) 国際調査報告に列記される文献が、国際出願の出願日又は優先日よりも後の日付で公表されたものであって、当該出願と矛盾しないが当該発明をより理解する上で有用であるかもしれない発明の基礎を成す原理又は理論のために列記される場合又は当該発明の基礎を成す推論又は事実が正しくないことを示すために列記される場合には、当該列記された文献の隣に「T」の文字を付して表示する。

(e-bis) 国際調査報告に列記される文献が、出願人が国際出願において列記したものである場合、当該列記された文献の隣に「D」の文字を

document. Category “D” shall be accompanied by one of the categories indicating the relevance of the cited document.

(f) Where in the international search report any document is cited for reasons other than those referred to in paragraphs (a) to (e-bis), for example:

- a document which may throw doubt on a priority claim,
- a document cited to establish the publication date of another citation,

such document shall be indicated by the letter “L” next to the citation of the document and the reason for citing the document shall be given.

(g) Where a document is a member of a patent family, it shall, whenever feasible, be mentioned in the international search report in addition to the one cited belonging as well to this family and should be preceded by the sign ampersand (&). Members of a patent family may also be mentioned on a separate sheet, provided that the family to which they belong shall be clearly identified and that any text matter on that sheet, if not in the English language, shall also be furnished to the International Bureau in English translation.

(h) A document whose contents have not been verified by the search examiner but are believed to be substantially identical with those of another document which the search examiner has inspected, may be cited in the international search report in the manner indicated for patent family members in the first sentence of paragraph (g).

### Section 508

#### Manner of Indicating the Claims to Which the Documents Cited in the International Search Report Are Relevant

(a) The claims to which cited documents are relevant shall be indicated by placing in the appropriate column of the international search report:

付すことにより表示する。カテゴリー「D」は列記された文献との関連性を表示するカテゴリーとともに付す。

(f) 国際調査報告において文献が、(a)から(e-bis)までに規定する理由以外の理由により列記される場合、例；

- 優先権の主張に疑義を提起し得る文献
  - 他の列記された文献の公表日を立証するために列記される文献
- そのような文献は、当該列記された文献の隣に「L」の文字を付すことにより表示し、当該文献を列記する理由を記載する。

(g) 文献がパテントファミリーのメンバーである場合は、実行可能である限り、このファミリーに属する文献の列記に加え、国際調査報告において当該パテントファミリーにも言及し、アンパサンド(&)記号の後に記載する。パテントファミリーのメンバーは、別の用紙に記載することもできる。ただし、当該メンバーが属するファミリーが明確に識別され、かつ、当該用紙の記載事項が英語によらない場合は、英語の翻訳文を国際事務局に提出しなければならない。

(h) サーチ審査官はその内容を検証していないが、当該サーチ審査官が調査したことがある別の文献と実質的に同一であると認められる文献は、(g)前段に示したパテントファミリーメンバーのための方法で、国際調査報告に列記することができる。

### 第 508 号

#### 国際調査報告に列記された文献が関連する請求項を表示する方法

(a) 列記された文献が関連する請求項は、国際調査報告の該当する欄において、次のとおり記載することにより表示する。



- (i) where the cited document is relevant to one claim, the number of that claim; for example, “2” or “17”;
- (ii) where the cited document is relevant to two or more claims numbered in consecutive order, the number of the first and last claims of the series connected by a hyphen; for example, “1-15” or “2-3”;
- (iii) where the cited document is relevant to two or more claims that are not numbered in consecutive order, the number of each claim placed in ascending order and separated by a comma or commas; for example, “1, 6” or “1, 7, 10”;
- (iv) where the cited document is relevant to more than one series of claims under (ii), above, or to claims of both categories (ii) and (iii), above, the series or individual claim numbers and series placed in ascending order using commas to separate the several series, or to separate the numbers of individual claims and each series of claims; for example, “1-6, 9-10, 12-15” or “1, 3-4, 6, 9-11”.

(b) Where different categories apply to the same document cited in an international search report in respect of different claims or groups of claims, each relevant claim or group of claims shall be listed separately opposite each indicated category of relevance. Each category and each relevant claim or group of claims may be separated by a line.

The following example illustrates the situation where a document is of particular relevance under Section 505(b) as to claims 1 to 3 and under Section 505(c) as to claim 4, and indicates the general state of the art under Section 507(c) as to claims 11 and 12:

Category	Citation	Relevant to claim No.
	GB, A 392,415 (JONES) 18 May 1933 (18.05.33)	
X	Fig.1	1-3

- (i) 列記された文献が一つの請求項に関連する場合は、その請求項の番号。例;「2」又は「17」。
- (ii) 列記された文献が、番号が連続した二つ以上の請求項に関連する場合は、それらの請求項の最初の番号と最後の番号をハイフンでつなぐ。例;「1-15」又は「2-3」。
- (iii) 列記された文献が、番号が連続しない二つ以上の請求項に関連する場合は、各請求項の番号を小さい順に並べてコンマで区切る。例;「1,6」又は「1,7,10」。

(iv) 列記された文献が、複数の(ii)に規定する連続した請求項に関連する場合は、それらの請求項の番号を小さい順に並べてコンマで区切り、(ii)に規定する請求項及び(iii)に規定する請求項の両方に関連する場合は、それら個別の請求項及び連続した請求項の番号を小さい順に並べてコンマで区切る。例;「1-6,9-10,12-15」、「1,3-4,6,9-11」。

(b) 国際調査報告書において、異なる請求項又は請求項のグループについて、異なるカテゴリーを同一の列記された文献に適用する場合は、関連のある請求項又は請求項のグループそれぞれを、表示された各関連カテゴリーの反対側に、別個に表示する。各カテゴリーと各関連する請求項又は請求項のグループは、行を分けて記載することができる。

次のものは、ある文献が、請求項 1 から 3 について第 505 号(b)に規定する特に関連がある場合及び請求項 4 について第 505 号(c)に規定する特に関連がある場合がある状況を示す例示であり、また、請求項 11 及び 12 について第 507 号(c)に規定する一般的技術水準を示す例示である。

カテゴリー	引用文献	関連する請求項番号
	GB,A 392,415(JONES)発行 1933 年 5 月 18 日(18.05.33)	
X	図 1	1-3

Y page 3, lines 5-7 4  
A Fig. 5, support 36 11-12

#### Section 509

### International Search and Written Opinion of the International Searching Authority on the Basis of a Translation of the International Application

Where the International Searching Authority has carried out the international search and established the written opinion on the basis of a translation of the international application transmitted to that Authority under Rule 23.1(b), the international search report and the written opinion of the International Searching Authority shall so indicate.

#### Section 510

### Refund of Search Fee in Case of Withdrawal of International Application

- (a) Where the international application is withdrawn or is considered withdrawn before the International Searching Authority has started the international search, that Authority shall, subject to paragraphs (b) and (c), refund the search fee to the applicant.
- (b) If the refund referred to in paragraph (a) is not compatible with the national law of the national Office acting as International Searching Authority and as long as it continues to be not compatible with that law, the International Searching Authority may abstain from refunding the search fee.
- (c) The International Searching Authority may, before making a refund under paragraph (a), first invite the applicant to submit a request for the refund.

#### Section 511

### Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91

Y 第 3 項、5～7 行目 4  
A 図 5、36 支柱 11-12

#### 第 509 号

### 国際出願の翻訳文に基づく国際調査及び国際調査機関の書面による見解

国際調査機関は、規則 23.1(b)の規定に基づき送付された国際出願の翻訳文に基づいて国際調査を行い、また、書面による見解を作成した場合には、当該国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解にその旨を表示する。

#### 第 510 号

### 国際出願の取下げの場合の調査手数料の払戻し

- (a) 国際調査機関は、国際調査を開始する前に国際出願が取り下げられ又は取り下げられたものとみなされた場合は、(b)及び(c)の規定に従うことを条件として、調査手数料を出願人に払い戻す。
- (b) (a)に規定する払戻しが、国際調査機関として行動する国内官庁の国内法に適合しない場合、当該国内法に引き続き適合しない間は、国際調査機関は、調査手数料の払戻しを行わないことができる。
- (c) 国際調査機関は、(a)の規定に基づく払戻しを行う前に、まず出願人に払戻し請求書を提出するよう求めることができる。

#### 第 511 号

### 第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正

(a) Where the International Searching Authority authorizes a rectification under Rule 91, it shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “RECTIFIED SHEET (RULE 91)” or their equivalent in the language of publication of the international application as well as an indication of the International Searching Authority as provided for in Section 107(b);
- (iii) indelibly mark on the letter containing the rectification or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;
- (iv) keep in its files a copy of the letter containing the rectification or, when the rectification is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet, and a copy of the replacement sheet;

(v) promptly transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau and a copy thereof to the receiving Office.

(b) Where the International Searching Authority refuses to authorize a rectification under Rule 91, it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i), (iii) and (iv) and promptly transmit any letter and any proposed replacement sheet to the International Bureau.

## Section 512

### Notifications Concerning Representation

Where a power of attorney or a document containing the revocation or renunciation of an appointment is submitted to the International Searching Authority, that Authority shall immediately notify the International Bureau by sending it a copy of the power of attorney or

(a) 国際調査機関は、第 91 規則の規定に基づく訂正を許可する場合は、次のとおりする。

(i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を、消えないように記入する。

(ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「RECTIFIED SHEET (RULE 91)」「訂正された用紙(第 91 規則)」の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句とともに第 107 号(b)に規定する国際調査機関の表示を消えないように記入する。

(iii) 訂正を記載した書簡又は差替え用紙を添付した書簡に、当該書簡を受理した日付を消えないように記入する。

(iv) 訂正を記載した書簡の写し又は、差替え用紙に訂正が記載されている場合は、差し替えられる用紙、差替え用紙を添付した書簡の写し及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。

(v) 書簡及び差替え用紙を国際事務局に及びそれらの写しを受理官庁に速やかに送付する。

(b) 国際調査機関は、第 91 規則の規定に基づく訂正を拒否する場合は、(a)(i)、(iii)及び(iv)に定めるところにより処理し、書簡及び提出された差替え用紙を国際事務局に速やかに送付する。

## 第 512 号

### 代理に関する通知

国際調査機関は、委任状又は解任若しくは辞任に関する書類が提出された場合は、国際事務局に当該委任状又は書類の写しを直ちに送付してその旨を通知するとともに、規則 92 の 2.1(a)(ii)の規定に基づ

document and request the International Bureau to record a change in the indications concerning the agent or common representative under Rule 92*bis*.1(a)(ii).

### Section 513 Sequence Listings

(a) *[Deleted]*

(b) Where the international search report and the written opinion of the International Searching Authority are based on a sequence listing not forming part of the international application but furnished for the purposes of the international search, the international search report and the written opinion of the International Searching Authority shall so indicate.

(c) Where a meaningful international search cannot be carried out and a meaningful written opinion, as to whether the claimed invention appears to be novel, to involve an inventive step (to be non-obvious) and to be industrially applicable, cannot be established because a sequence listing is not available to the International Searching Authority in the required form, language and manner, that Authority shall so state in the international search report or declaration referred to in Article 17(2)(a), and in the written opinion.

(d) Where a sequence listing for the purposes of the international search is furnished on a physical medium, that Authority shall physically label that medium with the words “SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION” in accordance with the procedures in Annex C.

(e) The International Searching Authority shall:

(i) keep in its files one copy of any sequence listing which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international search; and

き、代理人又は共通の代表者に関する表示の変更を記録するよう、国際事務局に要請する。

### 第 513 号 配列表

(a) [削除]

(b) 国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解が、国際出願を構成しないが国際調査のために提出された配列表に基づき作成される場合には、当該国際調査報告及び国際調査機関の書面による見解にその旨を記載する。

(c) 国際調査機関が要求する形式、言語及び方法で配列表を入手できないため、請求の範囲に記載されている発明が新規性を有するもの、進歩性を有するもの（自明のものではないもの）及び産業上の利用可能性を有するものと認められるかどうかに関して、有意義な国際調査を行くこと及び有意義な書面による見解が作成できない場合は、当該国際調査機関は、国際調査報告又は第 17 条(2)(a)に規定する宣言書及び書面による見解にその旨を記載する。

(d) 国際調査用の配列表が物理媒体にによって提出された場合には、国際調査機関は、当該物理媒体に、附属書 C の手続に従って「SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION」（「国際出願の一部を構成しない配列表」）の語句を記載したラベルを貼る。

(e) 国際調査機関は、

(i) 国際出願の一部を構成しないが国際調査のために提出された配列表一通を一件書類に保存する。

(ii) transmit one copy thereof to the International Bureau together with the copy of the international search report. If that listing is furnished on a physical medium in less than the number of copies required by the International Searching Authority, that Authority shall be responsible for the preparation of the additional copy and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant.

(f) Each International Searching Authority shall notify the International Bureau of the means of transmittal of the sequence listing accepted by it in accordance with Annex F. The International Bureau shall promptly publish details of the notification in the Gazette.

#### **Section 514**

##### **Authorized Officer**

The officer of the International Searching Authority responsible for the international search report, as referred to in Rule 43.8, and for the written opinion of the International Searching Authority, as referred to in Rule 43*bis*.1(b), means the person who actually performed the search work and prepared the search report and the written opinion of the International Searching Authority, or another person who was responsible for supervising the search and the establishment of the written opinion.

#### **Section 515**

##### **Modification of Abstract in Response to Applicant's Comments**

The International Searching Authority shall inform the applicant and the International Bureau of any modifications made by it to an abstract under Rule 38.3.

#### **Section 516**

##### **Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date**

(ii) 当該配列表一通を国際調査報告書の写しと共に国際事務局に送付する。配列表が物理媒体で提出され、その数が、国際調査機関が要求する数より少ない場合は、当該調査機関は追加の写しを作成する責任を負うものとし、当該任務を遂行するための手数料を設定し、当該手数料を出願人から徴収する権限を有する。

(f) 各国際調査機関は、附属書Fに従って、当該国際調査機関が認める配列表の送付手段を国際事務局に通知する。国際事務局は、当該通知の詳細を速やかに公報に掲載する。

#### **第 514 号**

##### **権限のある職員**

規則 43.8 に規定する国際調査報告について責任を有する国際調査機関の職員及び規則 43 の 2.1(b)に規定する国際調査機関の書面による見解について責任を有する国際調査機関の職員とは、実際に調査を行い、調査報告及び国際調査機関の書面による見解を作成した者又は調査及び書面による見解の作成を監督する責任があった別の者のことをいう。

#### **第 515 号**

##### **出願人の意見に応じた要約の修正**

国際調査機関は、規則 38.3 の規定に基づいて行った要約書の修正を出願人及び国際事務局に通知する。

#### **第 516 号**

##### **国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知**

Where the demand is submitted after the expiration of 19 months from the priority date to an International Searching Authority and the time limit under Article 22(1), as in force from April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, that Authority shall:

- (i) promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the fact that the time limit under Article 39(1)(a) does not apply, and that Article 22(1), as in force until March 31, 2002, continues to apply in respect of any such designated Office,
- (ii) proceed under Rule 59.3.

#### **Section 517**

##### **Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)**

- (a) Where, in accordance with Rule 90.4(d), an International Searching Authority waives the requirement under Rule 90.4(b) that a separate power of attorney be submitted to it, the International Searching Authority shall notify the International Bureau accordingly.
- (b) Where, in accordance with Rule 90.5(c), an International Searching Authority waives the requirement under Rule 90.5(a)(ii) that a copy of a general power of attorney be attached to any separate notice, it shall notify the International Bureau accordingly.
- (c) An International Searching Authority may require a separate power of attorney, or a copy of a general power of attorney, in particular instances even if the International Searching Authority has waived the requirement in general.
- (d) An International Searching Authority which has notified the International Bureau under paragraph (a) or (b) shall notify the International Bureau of any change to the information notified under those paragraphs.

#### **Section 518**

##### **Guidelines for Explanations Contained in the Written Opinion of the International Searching Authority**

国際予備審査の請求書が、優先日から 19 か月を経過した後に国際調査機関に提出された場合であって、2002 年 4 月 1 日に施行された第 22 条(1)の規定に基づく期間が全ての指定官庁に適用されない場合には、当該国際調査機関は、次のように行う。

- (i) 出願人にその旨を速やかに通知し、第 39 条(1)(a)の規定に基づく期間は適用されず、当該指定官庁に関しては、2002 年 3 月 31 日まで効力を有する第 22 条(1)の規定が引き続き適用されるという事実について、出願人の注意を喚起する。
- (ii) 規則 59.3 の規定に基づいて手続を行う。

#### **第 517 号**

##### **規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄**

- (a) 国際調査機関は、規則 90.4(d)の規定に従って、規則 90.4(b)に定める別個の委任状を提出する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。
- (b) 国際調査機関は、規則 90.5(c)の規定に従って、規則 90.5(a)(ii)に定める包括委任状の写しを別個の通知に添付する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。
- (c) 国際調査機関は、一般に当該要件を放棄した場合であっても、特定の場合においては、別個の委任状又は包括委任状の写しを要求することができる。
- (d) (a)又は(b)の規定に基づき国際事務局に通知を行った国際調査機関は、これらの規定に基づき通知した情報の変更を、国際事務局に通知する。

#### **第 518 号**

##### **国際調査機関の書面による見解に記載する説明のための指針**

For the purposes of establishing the written opinion of the International Searching Authority, Section 604 shall apply *mutatis mutandis*.

#### Section 519

##### Notification of Receipt of Copy of International Application for the Purposes of Supplementary International Search

The Authority specified for supplementary search shall promptly notify the International Bureau and the applicant of the fact and the date of receipt of the copy of the international application for the purposes of the supplementary international search.

#### Section 520

##### Withdrawal by Applicant under Rule 90*bis*.3*bis*

The Authority specified for supplementary search shall promptly transmit to the International Bureau any notice from the applicant effecting withdrawal of the supplementary search request under Rule 90*bis*.3*bis* which has been filed with it. The Authority specified for supplementary search shall mark the notice with the date on which it was received.

### PART 6

#### INSTRUCTIONS RELATING TO THE INTERNATIONAL PRELIMINARY EXAMINING AUTHORITY

#### Section 601

##### Notification to Applicant of Submission of Demand after the Expiration of 19 Months from the Priority Date

(a) Where the demand is submitted after the expiration of 19 months from the priority date and the time limit under Article 22(1), as in force from April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, the International Preliminary Examining Authority shall

第 604 号の規定は、国際調査機関の書面による見解の作成に準用する。

#### 第 519 号

##### 補充国際調査のための国際出願の写しの受領の通知

補充調査のために指定された機関は、国際事務局及び出願人に対し、補充国際調査のための国際出願の写しの受領の事実及び日付を速やかに通知する。

#### 第 520 号

##### 規則 90 の 2.3 の 2 の規定に基づく出願人による取下げ

補充調査のために指定された機関は、国際事務局に対し、当該機関に提出された規則 90 の 2.3 の 2 の規定に基づく補充調査請求の取下げを行う旨の出願人からの通告を速やかに送付する。補充調査のために指定された機関は、当該通告に受理した日付を記入する。

### 第 6 部

#### 国際予備審査機関に関する細則

#### 第 601 号

##### 国際予備審査の請求書が優先日から 19 か月を経過した後に提出された旨の出願人への通知

(a) 国際予備審査の請求書が、優先日から 19 か月を経過した後に提出された場合であって、2002 年 4 月 1 日に施行された第 22 条(1)の規定に基づく期間が全ての指定官庁に適用されない場合には、当該国際予備審査機関は、出願人にその旨を速やかに通知し、第 39 条(1)(a)に

promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the fact that the time limit under Article 39(1)(a) does not apply, and that Article 22(1), as in force until March 31, 2002, continues to apply in respect of any such designated Office.

(b) Where the demand is submitted after the expiration of 19 months from the priority date to an International Preliminary Examining Authority which is not competent for the international preliminary examination of the international application, and the time limit under Article 22(1), as in force from April 1, 2002, does not apply in respect of all designated Offices, that Authority shall:

- (i) promptly notify the applicant accordingly, directing attention to the fact that the time limit under Article 39(1)(a) does not apply, and that Article 22(1), as in force until March 31, 2002, continues to apply in respect of any such designated Office,
- (ii) proceed under Rule 59.3.

#### **Section 602**

##### **Processing of Amendments by the International Preliminary Examining Authority**

(a) The International Preliminary Examining Authority shall:

- (i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet submitted under Rule 66.8, the international application number and the date on which that sheet was received;
- (ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “AMENDED SHEET” or their equivalent in the language of the demand as well as an indication of the International Preliminary Examining Authority as provided for in Section 107(b);
- (iii) keep in its files any replaced sheet, any replacement sheet, whether or not superseded, any letter accompanying such sheets and any letter referred to in the last sentence of Rule 66.8(b);

規定する期間は適用されず、当該指定官庁に関しては、2002 年 3 月 31 日まで効力を有する第 22 条(1)の規定が引き続き適用されるという事実について、出願人の注意を喚起する。

(b) 国際予備審査の請求書が、優先日から 19 か月を経過した後に国際出願の国際予備審査を行う権限を有しない国際予備審査機関に提出された場合であって、2002 年 4 月 1 日に施行された第 22 条(1)に規定する期間が全ての指定官庁に適用されない場合には、当該国際予備審査機関は、次のとおり行う。

- (i) 出願人にその旨を速やかに通知し、第 39 条(1)(a)に規定する期間は適用されず、当該指定官庁に関しては、2002 年 3 月 31 日まで効力を有する第 22 条(1)の規定が引き続き適用されるという事実について、出願人の注意を喚起する。
- (ii) 規則 59.3 の規定に基づく手続を行う。

#### **第 602 号**

##### **国際予備審査機関による補正の処理**

(a) 国際予備審査機関は、

- (i) 規則 66.8 の規定に基づき提出された各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を、消えないように記入する。
- (ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「AMENDED SHEET」(「補正された用紙」)の語句又は国際予備審査の請求書の言語におけるこれと同義の語句を、第 107 号(b)に規定する国際予備審査機関の表示とともに、消えないように記入する。
- (iii) 差し替えられる用紙及び、それが差し替えられたものであるか否かを問わず、差替え用紙並びにこれらの用紙を添付した書簡及び規則 66.8(b)後段に規定する書簡を一件書類に保存する。



(iv) where any superseded replacement sheet and letter relating to such superseded replacement sheet are to be annexed to the international preliminary examination report under Rule 70.16(b), indelibly mark, in addition to the markings referred to in items (i) and (ii), in the middle of the bottom margin of each superseded replacement sheet and of each letter relating to a superseded replacement sheet, without obscuring the marking made under item (ii), the words “SUPERSEDED REPLACEMENT SHEET (RULE 70.16(b))” or, as applicable, the words “ACCOMPANYING LETTER (RULE 70.16(b))”;

(v) annex to the copy of the international preliminary examination report which is transmitted to the International Bureau any replacement sheet and letter as provided for under Rule 70.16;

(vi) annex to the copy of the international preliminary examination report which is transmitted to the applicant a copy of each replacement sheet and letter as provided for under Rule 70.16.

(b) Section 311(b)(ii) relating to the numbering of replacement sheets shall apply when one or more sheets are added under Rule 66.8.

(c) Where the International Preliminary Examining Authority receives from the applicant a copy of a purported amendment under Article 19 submitted after the time limit set forth in Rule 46.1, the International Preliminary Examining Authority may consider such an amendment as an amendment under Article 34 in which case it shall inform the applicant accordingly.

(d) Where the International Preliminary Examining Authority receives a copy of an amendment under Article 19, paragraphs (a) and (b) shall apply *mutatis mutandis*.

#### Section 602bis

Transmittal of Other Documents to the International Bureau under Rule 71.1(b)

(iv) 差し替えられた差替え用紙及び当該差し替えられた差替え用紙に関する書簡を、規則 70.16(b)の規定に基づき国際予備審査報告に添付する場合は、(i)及び(ii)に規定する記入に加えて、各差し替えられた差替え用紙及び各差し替えられた差替え用紙に関する書簡の下端余白の中央に、「SUPERSEDED REPLACEMENT SHEET (RULE 70.16(b))」「(「差し替えられた差替え用紙(規則 70.16(b))」)」の語句又は、該当する場合には、「ACCOMPANYING LETTER(RULE 70.16(b))」「(「添付の書簡(規則 70.16(b))」)」の語句を、(ii)の規定により行った記入を不明瞭にすることなく、消えないように記入する。

(v)差替え用紙及び書簡を、規則 70.16 に定めるところにより、国際事務局に送付する国際予備審査報告の写しに添付する。

(vi)各差替え用紙及び書簡の写しを、規則 70.16 に定めるところにより、出願人に送付する国際予備審査報告の写しに添付する。

(b) 差替え用紙の付番に関する第 311 号(b)(ii)の規定は、規則 66.8 の規定に基づき 1 枚又は 2 枚以上の用紙を追加する場合に適用する。

(c) 国際予備審査機関は、規則 46.1 に定める期間を経過した後に第 19 条の規定に基づく補正として提出された書類の写しを出願人から受領した場合は、当該補正を第 34 条に規定する補正とみなすことができ、その場合は、出願人にその旨を通知する。

(d) 国際予備審査機関が第 19 条の規定に基づく補正の写しを受領した場合は、(a)及び(b)の規定を準用する。

#### 第 602 号の 2

規則 71.1(b)の規定に基づく国際事務局へのその他の書類の送付

(a) The International Preliminary Examining Authority shall transmit a copy of the following documents to the International Bureau under Rule 71.1(b):

- (i) any written opinion issued by the International Preliminary Examining Authority;
- (ii) any replacement sheet containing amendments under Article 34 and any letter accompanying the amendments, including any such amendments and letters that have been superseded;
- (iii) any letter containing arguments that the applicant submitted to the International Preliminary Examining Authority under Rule 66.3;
- (iv) any invitation to restrict the claims or pay additional fees issued by the International Preliminary Examining Authority; and
- (v) any protest against the invitation to restrict the claims or pay additional fees and the decision thereon, regardless of whether or not the applicant has so requested in accordance with Rule 68.3(c).

The International Preliminary Examining Authority may transmit to the International Bureau a copy of any other document in its file.

(b) The International Preliminary Examining Authority may transmit the documents referred to in paragraph (a) to the International Bureau at any time after they have become available, but generally not later than at the time of transmitting a copy of the international preliminary examination report to that Bureau.

(c) Any International Preliminary Examining Authority may decide to postpone the application of paragraphs (a) and (b) until such time as it is technically prepared to do so.

### Section 603

**Transmittal of Protest against Payment of Additional Fees and Decision Thereon Where International Application Is Considered to Lack Unity of Invention**

(a) 国際予備審査機関は、規則 71.1(b)の規定に基づき、国際事務局に次の書類の写しを送付する。

(i) 国際予備審査機関が発行した書面による見解

(ii) 第 34 条の規定に基づく補正を記載した差替え用紙及び当該補正を添付した書簡(それら補正及び書簡の差し替えられたものを含む。)

(iii) 出願人が規則 66.3 の規定に基づき国際予備審査機関に提出した抗弁を記載した書簡

(iv) 国際予備審査機関によって発出された請求の範囲の減縮又は追加手数料の支払の求め

(v) 出願人が規則 68.3(c)の規定に基づいて請求したか否かにかかわらず、請求の範囲の減縮又は追加手数料の支払の求めに対する異議及び当該異議についての決定

国際予備審査機関は、一件書類における他の書類の写しを国際事務局に送付することができる。

(b) 国際予備審査機関は、(a)に規定する書類が利用可能になった後はいつでも、ただし、一般的に、国際予備審査報告の写しを国際事務局に送付する時以前に、国際事務局にそれらの書類を送付することができる。

(c) 国際予備審査機関は、技術的な準備が整うまでの間においては、(a)及び(b)の規定の適用を延期することを決定することができる。

### 第 603 号

**国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する異議及び当該異議についての決定の送付**

The International Preliminary Examining Authority shall transmit to the applicant, preferably at the latest together with the international preliminary examination report, any decision which it has taken under Rule 68.3(c) on the protest of the applicant against payment of additional fees where the international application is considered to lack unity of invention. At the same time, it shall transmit to the International Bureau a copy of both the protest and the decision thereon, as well as any request by the applicant to forward the texts of both the protest and the decision thereon to the elected Offices.

#### **Section 604**

#### **Guidelines for Explanations Contained in the International Preliminary Examination Report**

- (a) Explanations under Rule 70.8 shall clearly point out to which of the three criteria of novelty, inventive step (non-obviousness) and industrial applicability referred to in Article 35(2), taken separately, any cited document is applicable and shall clearly describe, with reference to the cited documents, the reasons supporting the conclusion that any of the said criteria is or is not satisfied.
- (b) Explanations under Article 35(2) shall be concise and preferably in the form of short sentences.

#### **Section 605**

#### **File to Be Used for International Preliminary Examination**

Where the International Preliminary Examining Authority is part of the same national Office or intergovernmental organization as the International Searching Authority, the same file shall serve the purposes of international search and international preliminary examination.

#### **Section 606** **Cancellation of Elections**

国際予備審査機関は、国際出願が発明の単一性を欠いているとみなされる場合の追加手数料の支払に対する出願人の異議について規則 68.3(c)の規定に基づいてなされた決定を、遅くとも、国際予備審査報告とともに出願人に送付することが望ましい。それと同時に、国際予備審査機関は、当該異議及び当該異議についての決定の写し並びに当該異議及び当該異議についての決定の書面を選択官庁に送付するよう求める出願人による請求書を国際事務局に送付する。

#### **第 604 号**

#### **国際予備審査報告に記載する説明のための指針**

- (a) 規則 70.8 に規定する説明は、列記された文献が第 35 条(2)に規定する新規性、進歩性(自明のものではないこと)及び産業上の利用可能性の三つの基準のうちのいずれに該当するものか、基準ごとに分けて、明確に指摘し、列記された文献に関して、当該基準のいずれを満たしているか又は満たしていないのかについての結論を裏付ける理由を明確に記載する。
- (b) 第 35 条(2)に規定する説明は簡潔に記載することとし、短文形式であることが望ましい。

#### **第 605 号**

#### **国際予備審査のために使用される一件書類**

国際予備審査機関が、国際調査機関と同一の国内官庁又は政府間機関の一部である場合は、国際調査及び国際予備審査のために同一の一件書類を使用する。

#### **第 606 号** **選択の抹消**

(a) The International Preliminary Examining Authority shall cancel *ex officio*:

(i) the election of any State which is not a designated State;

(ii) the election of any State not bound by Chapter II of the Treaty.

(b) The International Preliminary Examining Authority shall enclose that election within square brackets, shall draw a line between the square brackets while still leaving the election legible and shall enter, in the margin, the words “CANCELLED *EX OFFICIO* BY IPEA” or their equivalent in the language of the demand, and shall notify the applicant accordingly.

### Section 607

#### Rectifications of Obvious Mistakes under Rule 91

(a) Where the International Preliminary Examining Authority authorizes a rectification of an obvious mistake under Rule 91, it shall:

(i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;

(ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words “RECTIFIED SHEET (RULE 91)” or their equivalent in the language of the demand as well as an indication of the International Preliminary Examining Authority as provided for in Section 107(b);

(iii) indelibly mark on the letter containing the rectification or accompanying any replacement sheet the date on which that letter was received;

(iv) keep in its files a copy of the letter containing the rectification or, when the rectification is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet and a copy of the replacement sheet;

(a) 国際予備審査機関は、次のものを職権により抹消する。

(i) 指定国ではない国の選択

(ii) 条約第Ⅱ章の規定に拘束されない国の選択

(b) 国際予備審査機関は、当該選択をかぎ括弧で囲み、当該選択を判読できるようにして、当該かぎ括弧の間に線を引き、余白に「CANCELLED EX OFFICIO BY IPEA」(「国際予備審査機関の職権による抹消」)の語句又は国際予備審査の請求書の言語におけるこれと同義の語句を記入し、出願人にその旨を通知する。

### 第 607 号

#### 第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正

(a) 国際予備審査機関は、第 91 規則の規定に基づく明白な誤記の訂正を許可する場合は、次のとおりとする。

(i) 各差替え用紙の上部右隅に、国際出願番号及び当該用紙を受理した日付を、消えないように記入する。

(ii) 各差替え用紙の下端余白の中央に、「RECTIFIED SHEET (RULE 91)」(「訂正された用紙(第 91 規則)」)の語句又は国際予備審査の請求書の言語におけるこれと同義の語句とともに第 107 号(b)に規定する国際予備審査機関の表示を消えないように記入する。

(iii) 訂正を記載した書簡又は差替え用紙を添付した書簡に、当該書簡を受理した日付を消えないように記入する。

(iv) 訂正を記載した書簡の写し又は、差替え用紙に訂正が記載されている場合は、差し替えられる用紙、差替え用紙を添付した書簡の写し及び差替え用紙の写しを一件書類に保存する。

- (v) annex to the copy of the international preliminary examination report which is transmitted to the International Bureau any replacement sheet and any letter as provided for under Rule 70.16;
- (vi) annex to the copy of the international preliminary examination report which is transmitted to the applicant a copy of each replacement sheet and any letter as provided for under Rule 70.16.
- (b) Where the rectification of an obvious mistake is not taken into account by the International Preliminary Examining Authority pursuant to Rule 66.4*bis*, and the Authority so indicates in the international preliminary examination report in accordance with Rule 70.2(e), it shall proceed as indicated under paragraph (a), provided that the words “RECTIFIED SHEET (RULE 91) – NOT CONSIDERED FOR REPORT (RULE 66.4*bis*)” shall be used when marking in accordance with paragraph (a)(ii).
- (c) Where the rectification of an obvious mistake is not taken into account by the International Preliminary Examining Authority pursuant to Rule 66.4*bis*, and the Authority is not able to so indicate in the international preliminary examination report in accordance with the second sentence of Rule 70.2(e), it shall proceed as indicated under paragraph (a)(i) to (iv) and forward any replacement sheet and any letter containing the rectification or accompanying any replacement sheet to the International Bureau. The International Bureau will promptly notify the elected Offices accordingly.

#### Section 608

##### Notifications Concerning Representation

Where a power of attorney or a document containing the revocation or renunciation of an appointment is submitted to the International Preliminary Examining Authority, that Authority shall immediately notify the International Bureau by sending it a copy of the power of attorney or document and request the International Bureau to record

(v) 差替え用紙及び書簡を、規則 70.16 に定めるところにより、国際事務局に送付する国際予備審査報告の写しに添付する。

(vi) 各差替え用紙及び書簡の写しを、規則 70.16 に定めるところにより、出願人に送付する国際予備審査報告の写しに添付する。

(b) 国際予備審査機関は、規則 66.4 の 2 の規定に従い明白な誤記の訂正を考慮しない場合であって、規則 70.2(e) の規定に従って予備審査報告にその旨を表示する場合は、(a)(ii) の規定に従って記入する際に「RECTIFIED SHEET (RULE 91) – NOT CONSIDERED FOR REPORT (RULE 66.4*bis*)」(「訂正された用紙(第 91 規則)–報告には考慮されない(規則 66.4 の 2)」)の語句を使用することを条件に、(a) に定めるところにより処理する。

(c) 国際予備審査機関は、規則 66.4 の 2 の規定に従い明白な誤記の訂正を考慮しない場合であって、規則 70.2(e) 後段の規定に従って予備審査報告にその旨を表示することができない場合は、(a)(i) から(iv) までに定めるところにより処理し、差替え用紙及び訂正を記載した書簡又は差替え用紙を添付した書簡を国際事務局に送付する。国際事務局は選択官庁にその旨を速やかに通知する。

#### 第 608 号

##### 代理に関する通知

国際予備審査機関は、委任状又は解任若しくは辞任に関する書類が提出された場合は、国際事務局に当該委任状又は書類の写しを直ちに送付してその旨を通知するとともに、規則 92 の 2.1(a)(ii) の規定に基づき、代理人又は共通の代表者に関する表示の変更を記録するよう、国際事務局に要請する。

a change in the indications concerning the agent or common representative under Rule 92*bis*.1(a)(ii).

#### **Section 609**

##### **Withdrawal by Applicant under Rules 90*bis*.1, 90*bis*.2 or 90*bis*.3**

The International Preliminary Examining Authority shall promptly transmit to the International Bureau any notice from the applicant effecting withdrawal of the international application under Rule 90*bis*.1(b), of a designation under Rule 90*bis*.2(d), or of a priority claim under Rule 90*bis*.3(c) which has been filed with it. The International Preliminary Examining Authority shall mark the notice with the date on which it was received.

#### **Section 610**

##### **Sequence Listings**

(a) Where the written opinion of the International Preliminary Examining Authority or the international preliminary examination report is based on a sequence listing not forming part of the international application but furnished for the purposes of the international preliminary examination, the written opinion and the international preliminary examination report of the International Preliminary Examining Authority shall so indicate.

(b) Where a meaningful written opinion of the International Preliminary Examining Authority cannot be established, or a meaningful international preliminary examination cannot be carried out, as to whether the claimed invention appears to be novel, to involve an inventive step (to be non-obvious) and to be industrially applicable, because a sequence listing is not available to the International Preliminary Examining Authority in the required form, that Authority shall so state in the written opinion and in the international preliminary examination report.

#### **第 609 号**

##### **規則 90 の 2.1、90 の 2.2 又は 90 の 2.3 の規定に基づく出願人による 取下げ**

国際予備審査機関は、規則 90 の 2.1(b)の規定による国際出願の取下げ、規則 90 の 2.2(d)の規定による指定の取下げ又は規則 90 の 2.3(c)の規定による優先権の主張の取下げを行う旨の出願人からの通告を、国際事務局に速やかに送付する。当該国際予備審査機関は当該通告を受理した日付を当該通知に記入する。

#### **第 610 号**

##### **配列表**

(a) 国際予備審査機関の書面による見解及び国際予備審査報告が、国際出願の一部を構成しないが国際予備審査のために提出された配列表に基づき作成される場合には、国際予備審査機関の書面による見解及び国際予備審査報告にその旨を記載する。

(b) 国際予備審査機関が要求する形式で配列表を入手できないため、請求の範囲に記載されている発明に新規性を有するもの、進歩性を有するもの（自明のものではないもの）及び産業上の利用可能性を有するものと認められるかどうかに関して、有意義な書面による見解を作成することができない又は有意義な国際予備審査を行うことができない場合は、当該国際予備審査機関は、書面による見解又は国際予備審査報告書にその旨を記載する。

(c) Where a sequence listing for the purpose of the international preliminary examination is furnished on a physical medium, that Authority shall physically label that medium with the words “SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION” in accordance with the procedure in Annex C.

(d) The International Preliminary Examining Authority shall:

(i) keep in its files one copy of any sequence listing which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international preliminary examination; and

(ii) transmit one copy thereof to the International Bureau, either immediately or together with the international preliminary examination report. If that listing is furnished on a physical medium in less than the number of copies required by the International Preliminary Examining Authority, that Authority shall be responsible for the preparation of the additional copy and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant.

(e) Each International Preliminary Examining Authority shall notify the International Bureau of the means of transmittal of the sequence listing accepted by it in accordance with Annex F. The International Bureau shall promptly publish details of the notification in the Gazette.

(f) Where the national Office or intergovernmental organization that acted as the International Searching Authority also acts as the International Preliminary Examining Authority, any sequence listing not forming part of the international application but furnished to that Office or organization for the purposes of the international search shall be considered to have been furnished to it also for the purposes of the international preliminary examination.

#### Section 611

(c) 国際予備審査用の配列表が物理媒体によって提出された場合には、国際予備審査機関は、当該物理媒体に附属書 C の手続に従って「SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION」(「国際出願の一部を構成しない配列表」)の語句を記載したラベルを貼る。

(d) 国際予備審査機関は、

(i) 国際出願の一部を構成しないが国際予備審査のために提出された配列表一通を、一件書類に保存する。

(ii) 配列表一通を、直ちに又は国際予備審査報告とともに、国際事務局に送付する。物理媒体によって提出された配列表が国際予備審査機関によって必要とされる数よりも少ない場合は、当該国際予備審査機関は追加の数を準備する責任を負い、また当該任務を遂行するための手数料を設定し、当該手数料を出願人から徴収する権限を有する。

(e) 各国際予備審査機関は、附属書 F に従って当該機関が認める配列表の送付手段を国際事務局に通知する。国際事務局は当該通知の詳細を速やかに公報に掲載する。

(f) 国際調査機関として行動した国内官庁又は政府間機関が国際予備審査機関としても行動する場合には、国際出願の一部を構成しないが国際調査のために当該官庁又は機関に提出された配列表は、国際予備審査のためにも提出されたものとみなす。

#### 第 611 号

## **Method of Identification of Documents in the International Preliminary Examination Report**

Any document cited in the international preliminary examination report which was not cited in the international search report shall be cited in the same form as required under Section 503 for international search reports. Any document cited in the international preliminary examination report which was previously cited in the international search report may be cited in a shortened form, provided that the reference to the document is unambiguous.

### **Section 612 Authorized Officer**

The officer of the International Preliminary Examining Authority responsible for the international preliminary examination report, as referred to in Rule 70.14, means the person who actually performed the examination work and prepared the international preliminary examination report or another person who was responsible for supervising the examination.

### **Section 613**

#### **Invitation to Submit a Request for Refund of Fees under Rule 57.4 or 58.3**

The International Preliminary Examining Authority may, before making a refund under Rule 57.4 or 58.3, first invite the applicant to submit a request for the refund.

### **Section 614 Evidence of Right to File Demand**

Where a demand is considered as not having been made under Rule 61.1(b) by the International Preliminary Examining Authority because the applicant appeared, on the basis of the indication made in the demand, not to have the right to file a demand with that Authority under Rule 54 but evidence is submitted indicating to the satisfaction

## **国際予備審査報告において文献を特定する方法**

国際調査報告に列記されなかった文献であって、国際予備審査報告に列記される文献は、第 503 号の規定に基づき国際調査報告に要求されるもの同一の形式で列記する。国際調査報告において以前列記された文献であって、国際予備審査報告において列記される文献は、当該文献への言及が明白であることを条件に、短縮した形で列記できる

### **第 612 号 権限のある職員**

規則 70.14 に規定する国際予備審査報告について責任を有する国際予備審査機関の職員とは、実際に審査を行い、国際予備審査報告を作成した者又は審査を監督する責任があった別の者のことをいう。

### **第 613 号**

#### **規則 57.4 又は 58.3 の規定に基づく手数料の払戻し請求書の提出の求め**

国際予備審査機関は、規則 57.4 又は 58.3 の規定に基づいて払戻しを行う前に、まず出願人に払戻し請求書を提出するよう求めることができる。

### **第 614 号 国際予備審査の請求書を提出する権利の証拠**

第 54 規則の規定により、国際予備審査の請求書に記載された表示に基づいて、出願人は当該国際予備審査機関に国際予備審査の請求書を提出する権利を有していなかったものと認められるため、規則 61.1(b) の規定に基づいて、当該国際予備審査機関により、当該国際予備審査の請求はなされなかったものとみなされる場合において、出願人が、



of the International Preliminary Examining Authority that in fact, an applicant had, on the date on which the demand was received, the right to file the demand with that Authority, the International Preliminary Examining Authority shall regard the requirements under Article 31(2)(a) as having been fulfilled on the date of actual receipt of the demand.

### **Section 615**

#### **Invitation to Pay Fees before Date on Which They Are Due**

If the International Preliminary Examining Authority finds, before the date on which they are due, that the handling fee or the international preliminary examination fee are lacking in whole or in part, it may invite the applicant to pay the missing amounts within the time limit under Rule 57.3 or 58.1(b), as the case may be.

### **Section 616**

#### **International Preliminary Examination on the Basis of a Translation of the International Application**

Where the International Preliminary Examining Authority has carried out international preliminary examination on the basis of a translation of the international application furnished to that Authority under Rule 55.2(a) or, in the case referred to in Rule 55.2(b), transmitted, under Rule 23.1(b), to the national Office or intergovernmental organization of which that Authority is part, the international preliminary examination report shall so indicate.

### **Section 617**

#### **Waivers under Rules 90.4(d) and 90.5(c)**

(a) Where, in accordance with Rule 90.4(d), an International Preliminary Examining Authority waives the requirement under Rule 90.4(b) that a separate power of attorney be submitted to it, the International Preliminary Examining Authority shall notify the International Bureau accordingly.

当該国際予備審査機関が満足する程度に、当該国際予備審査の請求書が受理された日において、実際に、当該国際予備審査機関に国際予備審査の請求書を提出する権利を有していたことを示す証拠を提出したときは、当該国際予備審査機関は、第 31 条(2)(a)に規定する要件が、国際予備審査の請求書の実際の受理の日において満たされていたものとみなす。

### **第 615 号**

#### **支払期限の日前の手数料の支払の求め**

国際予備審査機関が、支払期限の日前に、取扱手数料又は国際予備審査の手数料が全く支払われていない又は一部が不足していると認めたときは、場合に応じ、規則 57.3 又は 58.1(b)に規定する期間内に、全額又は不足する額を支払うよう出願人に求めることができる。

### **第 616 号**

#### **国際出願の翻訳文に基づく国際予備審査**

国際予備審査機関は、規則 55.2(a)の規定に基づき当該国際予備審査機関に提出された国際出願の翻訳文又は、規則 55.2(b)に規定する場合においては、規則 23.1(b)の規定に基づき当該国際予備審査機関がその一部である国内官庁又は政府間機関に送付された国際出願の翻訳文に基づいて国際予備審査を行ったときは、国際予備審査報告にその旨を表示するも。

### **第 617 号**

#### **規則 90.4(d)及び 90.5(c)の規定に基づく放棄**

(a) 国際予備審査機関は、規則 90.4(d)の規定に従って、規則 90.4(b)に定める別個の委任状を提出する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。

(b) Where, in accordance with Rule 90.5(c), an International Preliminary Examining Authority waives the requirement under Rule 90.5(a)(ii) that a copy of a general power of attorney be attached to the demand or any separate notice, it shall notify the International Bureau accordingly.

(c) An International Preliminary Examining Authority may require a separate power of attorney, or a copy of a general power of attorney, in particular instances even if the International Preliminary Examining Authority has waived the requirement in general.

(d) An International Preliminary Examining Authority which has notified the International Bureau under paragraph (a) or (b) shall notify the International Bureau of any change to the information notified under those paragraphs.

## *PART 7*

### *INSTRUCTIONS RELATING TO THE FILING AND PROCESSING IN ELECTRONIC FORM OF INTERNATIONAL APPLICATIONS*

#### **Section 701**

##### **Abbreviated Expressions**

For the purposes of this Part and Annex F, unless the contrary clearly follows from the wording, the nature of the provision or the context:

(i) “electronic package” means a package of one or more electronic files assembled for the purposes of transmission of one or more documents in electronic form;<sup>5</sup>

(ii) “electronic document format” means the presentation or arrangement of the information in a document in electronic form;

<sup>5</sup> Editor’s Note: Examples of electronic packages are set out in Section 5.2.2 of Annex F.  
編集者注: 電子パッケージの例は、附属書 F の 5.2.2 章に定められている。

(b) 国際予備審査機関は、規則 90.5(c)の規定に従って、規則 90.5(a)(ii)に定める包括委任状の写しを国際予備審査の請求書又は別個の通知に添付する要件を放棄する場合は、国際事務局にその旨を通知する。

(c) 国際予備審査機関は、一般に当該要件を放棄した場合であっても、特定の場合においては、別個の委任状又は包括委任状の写しを要求することができる。

(d) (a)又は(b)の規定に基づき国際事務局に通知を行った国際予備審査機関は、これらの規定に基づき通知した情報の変更を、国際事務局に通知する。

## **第 7 部**

### **国際出願の電子による出願及び処理に関する細則**

#### **第 701 号**

##### **略称**

この部の規定及び附属書 F の適用上、次の語が用いられている規定の表現若しくは性質又は文脈から明らかに異なつた意味に解される場合を除くほか、

(i) 「電子パッケージ」とは、一又は二以上の文書を電子形式によって送付する目的のためにまとめられた一又は二以上の電子ファイルのパッケージをいう<sup>5</sup>。

(ii) 「電子文書形式」とは、電子形式による文書における情報の表示又は配列をいう。

- (iii) “means of transmittal,” in connection with a document in electronic form, means the manner in which a document is transmitted, for example, by electronic means or physical means;
- (iv) “electronic signature” means information in electronic form which is attached to, or logically associated with, a document in electronic form, which may be used to identify the signer and which indicates the signer’s approval of the content of the document;
- (v) “basic common standard” means the basic common standard for electronic filing of international applications provided for in Annex F;
- (vi) “communication” of an international application or other document has the same meaning as in Rule 89 *bis*.3;
- (vii) words and expressions whose meanings are explained in Annex F have the same meanings in this Part.

## Section 702

### Filing, Processing and Communication in Electronic Form of International Applications

- (a) The filing, processing and communication of international applications filed in electronic form, and the processing and communication in electronic form of international applications filed on paper, shall be in accordance with this Part and Annex F.<sup>7</sup>

(iii) 「送付手段」とは、電子形式による文書に関して、例えば電子的手段又は物理的手段等による文書の送付の方法をいう。

(iv) 「電子署名」とは、電子形式による文書に添付される、又は論理的に関連づけられる電子形式による情報であって、署名者を識別するために使用することができ、また、文書の内容に関する署名者の承認を示すものをいう。

(v) 「基本的な共通標準」は、附属書 F に規定する国際出願の電子出願のための基本的な共通標準をいう。

(vi) 国際出願又はその他の文書の「送達」は、規則 89 の 2.3 に規定するものと同じ意味である。

(vii) 附属書 F においてその意味が説明されている語句及び表現は、この部においても同じ意味を持つ。

## 第 702 号

### 国際出願の電子形式による提出、処理及び送達

- (a) 電子形式による国際出願の提出、処理及び送達並びに紙形式によって提出された国際出願の電子形式による処理及び送達は、この部の規定及び附属書 F に従って行うものとする<sup>6</sup>。

<sup>6</sup> Editor’s Note: Apart from the transitional reservations notified under Section 703(f), the only derogations possible to the requirements of Annex F are provided for by Annex F itself, in the Office–Office communication sector, in the case of an agreement between the sending office and the recipient office in view of the exchange of documents; the recipient office should inform the International Bureau accordingly and specify the technical contents of such an agreement.

編集者注：第 703 号(f)の規定に基づき通知される移行期の留保を別として、送付側の官庁と受領側の官庁との間で文書の交換についての合意がなされている場合における、官庁間の送達に関する附属書 F の要件について可能な唯一の特例は、附属書 F 自体が規定している。受領側の官庁は国際事務局にその旨を通知し、当該合意の技術的内容を明示しなければならない。

(b) Subject to this Part, an international application that is filed, processed or communicated in electronic form shall not be denied legal effect merely because it is in electronic form.

(c) *[Deleted]*

### Section 703

#### Filing Requirements; Basic Common Standard

(a) An international application may, subject to this Part, be filed in electronic form if the receiving Office has notified the International Bureau in accordance with Rule 89*b/s*.1(d) that it is prepared to receive international applications in such form.

(b) An international application filed in electronic form shall be:

- (i) in an electronic document format that has been specified by the receiving Office in accordance with Annex F or that complies with the basic common standard;<sup>8</sup>
- (ii) filed by a means of transmittal that has been specified by the receiving Office in accordance with Annex F or that complies with the basic common standard;
- (iii) in the form of an electronic package, appropriate to the means of transmittal, that has been specified by the receiving Office in accordance with Annex F or that complies with the basic common standard;

(b) この部の規定に従うことを条件として、電子形式によって提出、処理又は送付された国際出願は、それが電子形式によるものであることのみを理由として、法的効果が否定されることはない。

(c) [削除]

### 第 703 号

#### 出願要件; 基本的な共通標準

(a) 受理官庁が、規則 89 の 2.1(d)の規定に従って、電子形式による国際出願を受理する準備が整っている旨を国際事務局に通知している場合は、この部の規定に従うことを条件として、電子形式によって国際出願をすることができる。

(b) 電子形式によってされる国際出願は、次のとおりとする。

- (i) 附属書 F に従って受理官庁が指定した又は基本的な共通標準に準拠する電子文書形式による<sup>7</sup>。
- (ii) 附属書 F に従って受理官庁が指定した又は基本的な共通標準に準拠する送付手段により提出する。
- (iii) 附属書 F に従って受理官庁が指定した又は基本的な共通標準に準拠する送付手段に適応した電子パッケージの形式による。

<sup>8</sup> Editor's Note: Use of the basic common standard (see Section 701(v) and Annex F, Appendix III) is not mandatory for applicants, but the receiving Office must accept applications that comply with the basic common standard in addition to applications that comply with different requirements that the Office may have specified for the purposes of Section 703(b)(i), (ii) and (iv). The basic common standard itself does, however, provide for certain options to be exercised by receiving Offices. Note that the basic common standard provides for the use of PKI technology for packaging the international application documents.

編集者注: 基本的な共通標準(第 701 号(v)及び附属書 F 添付書類Ⅲを参照)の使用は、出願人の義務ではないが、受理官庁は、第 703 号(b) (i)、(ii)及び(iv)の目的のために受理官庁が指定した別の要件に準拠する出願に加えて、基本的な共通標準に準拠する出願を受理しなければならない。ただし、基本的な共通標準自体は、受理官庁が行うべきいくつかの選択肢を定めている。基本的な共通標準は国際出願文書のパッケージングのための PKI 技術の使用について規定していることに注意すること。

- (iv) prepared and filed using electronic filing software that has been specified by the receiving Office in accordance with Annex F or that complies with the basic common standard;<sup>9</sup> and
- (v) free of viruses and other forms of malicious logic in accordance with Annex F or that complies with the basic common standard.
- (c) An international application filed in electronic form shall, for the purposes of Article 14(1)(a)(i), be signed by the applicant using a type of electronic signature that has been specified by the receiving Office in accordance with Annex F or, subject to Section 704(g), that complies with the basic common standard.<sup>10</sup>
- (d) A receiving Office which has not notified the International Bureau in accordance with Rule 89*bis*.1(d) that it is prepared to receive international applications in electronic form may nevertheless decide in a particular case to receive an international application submitted to it in such form, in which case this Part shall apply accordingly.
- (e) Any receiving Office may refuse to receive an international application submitted to it in electronic form if the application does not comply with paragraph (b), or may decide to receive the application.

- (iv) 附属書 F に従って受理官庁が指定した又は基本的な共通標準に準拠する電子出願ソフトウェアを使用して作成及び提出する<sup>8</sup>。
- (v) 附属書 F に従って又は基本的な共通標準に準拠して、ウイルス及びその他の悪意ある論理に感染していない。
- (c) 電子形式によって提出した国際出願は、第 14 条(1)(a)(i)の規定の適用上、附属書 F に従って受理官庁が指定した又は、第 704 号(g)の規定に従って、基本的な共通標準に準拠する一種の電子署名を用いて、出願人が署名する<sup>9</sup>。
- (d) 受理官庁は、規則 89 の 2.1(d)の規定に従って電子形式による国際出願を受理する準備が整っている旨を国際事務局に通知していない場合であっても、特定の場合においては、電子形式によって提出された国際出願を受理することを決定することができ、その場合においては、この部の規定を適用する。
- (e) 受理官庁は、電子形式によって提出された国際出願が(b)の規定に従っていない場合は、当該出願を受理することを拒否すること、又は当該出願を受理することを決定することができる。

---

<sup>8</sup> Editor's Note: The International Bureau provides software that supports all of the requirements of the basic common standard and certain alternatives available under Annex F. Use of that software is not mandatory, but any applicant may choose to use it, in which case the receiving Office must accept the international application concerned (unless it has made a reservation under Section 703(f) in that respect) (see Annex F, section 6).

編集者注: 国際事務局は、基本的な共通標準の全ての要件及び附属書 F に基づき利用可能な特定の選択肢をサポートするソフトウェアを提供する。このソフトウェアの使用は必須ではないが、出願人はその使用を選択することができ、受理官庁は、当該ソフトウェアを使用してされた国際出願を受理しなければならない(ただし、受理官庁が、第 703 号(f)の規定に基づいて当該ソフトウェアの使用を留保している場合を除く)。(附属書 F、Section 6 を参照)

<sup>9</sup> Editor's Note: The receiving Office must specify the type(s) of electronic signature that it is prepared to accept (see Section 710(a)(i)). While signature in compliance with the basic common standard is sufficient for the purposes of filing, compliance with the receiving Office's particular requirements may be required subsequently pursuant to Section 704(g). Note the distinction between requirements as to signature of the application for the purposes of Article 14(1)(a)(i) (which may be a basic or enhanced electronic signature by the applicant) as distinct from packaging (which requires the use of the electronic signature of the sender).

編集者注: 受理官庁は、受理する準備が整っている電子署名の種類を明記しなければならない(第 710 号(a)(i)を参照)。基本的な共通標準に準拠した署名であれば出願の目的上は十分であるが、受理官庁の特別な要件に準拠することを、第 704 号(g)の規定に従って、後に要求することができる。パッケージングの要件(送信者の電子署名の使用を要求する)と異なり、第 14 条(1)(a)(i)のための出願人の署名に関する要件(出願人の基本的な電子署名又は安全性が増強された電子署名が可能)には、相違があることに注意すること。

(e-*bis*) Any receiving Office that has notified the International Bureau in accordance with Rule 89*bis*.1(d-*bis*) may nevertheless decide in a particular case to receive the international application submitted on paper.

(e-*ter*) Any receiving Office that has notified the International Bureau in accordance with Rule 89*bis*.1(d-*ter*) may decide, in particular case, to convert the application filed on paper into electronic form in accordance with Section 705*bis*.

(f) If, on 7 January 2002, the applicable national law and the technical systems of a national Office provide for the filing with it of national applications in electronic form according to requirements which are incompatible with any of items (ii) to (iv) of paragraph (b):<sup>11</sup>

(i) the provisions concerned shall not apply in respect of the Office in its capacity as a receiving Office for as long as the incompatibility continues; and

(ii) the Office may instead provide for the filing with it of international applications in electronic form according to that national law and those technical systems;

(e の 2) 受理官庁は、規則 89 の 2.1(d の 2)の規定に従って国際事務局に通知した場合であっても、特定の場合においては、紙形式によって提出された国際出願を受理することを決定することができる。

(e の 3) 受理官庁は、規則 89 の 2.1(d の 3)の規定に従って国際事務局に通知した場合、特定の場合においては、第 705 号の 2 の規定に従って、紙形式によって提出された出願を電子形式に変換することを決定することができる。

(f) 2002 年 1 月 7 日において、国内官庁の国内法令及び技術システムが、(b)の(ii)から(iv)までの規定のいずれにも適合していない要件に従った電子形式による国内出願の当該国内官庁への提出について規定している場合は<sup>10</sup>、次のとおりとする。

(i) (b)(ii)から(iv)までの規定は、当該不適合が継続する間は、受理官庁としての当該国内官庁には適用しない。

(ii) 当該国内官庁は、代わりに、当該国内法令及び技術システムに従った電子形式による国際出願の提出について規定することができる。

<sup>11</sup> Editor's Note: An Office that has made a transitional reservation under Section 703(f) has to comply with other applicable provisions of Part 7 and Annex F, including Section 703(b)(i). For example, Section 713(b) would require compliance with Annex F as to the electronic packaging of documents transmitted from the receiving Office to the International Bureau. That would be the case even if the international application itself as filed with the receiving Office did not, pursuant to a transitional reservation by the Office under Section 703(f), comply with the requirements of Section 703(b)(iii) and Annex F, section 5.2.1, as to electronic packaging. Moreover, an applicant who filed an international application with a receiving Office which has made a transitional reservation under Section 703(f) as to the application of Section 703(b)(iii) would not have to comply with Annex F as to PKI-based electronic packaging of the application. However, any subsequent communications in electronic form between the applicant and the International Bureau, the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority would have to comply with Annex F.

編集者注：第 703 号(f)の規定に基づき移行期の留保を行った官庁は、第 703 号(b)(i)等の第 7 部及び附属書 F のその他の該当規定を遵守しなければならない。例えば、第 713 号(b)の規定は、受理官庁から国際事務局に送付される文書の電子パッケージングに関して、附属書 F の規定に従うことを要求するであろう。このことは、受理官庁に提出された国際出願自体が、第 703 号(f)の規定に基づく当該受理官庁の移行期の留保によって、電子パッケージングについて、第 703 号(b)(iii)及び附属書 F の 5.2.1 号の要件を満たしていない場合であっても、該当するであろう。さらに、第 703 号(b)(iii)の規定による出願に関して、第 703 号(f)の規定に基づき移行期の留保を行った受理官庁に国際出願をした出願人は、出願の PKI に基づいた電子パッケージングに関して、附属書 F に従う必要はないであろう。しかしながら、出願人と国際事務局、国際調査機関又は国際予備審査機関との間のその後の電子形式による送達は、附属書 F に準拠しなければならないだろう。

provided that the Office informs the International Bureau accordingly by the date on which the Office sends the International Bureau a notification under Rule 89*bis*.1(d) and in any case no later than 7 April 2002. The information received shall be promptly published by the International Bureau in the Gazette.

#### Section 704

##### Receipt; International Filing Date; Signature; Physical Requirements

(a) The receiving Office shall promptly<sup>12</sup> notify the applicant of, or otherwise enable the applicant to obtain confirmation of, the receipt of any purported international application filed with it in electronic form. The notification or confirmation shall indicate or contain:

- (i) the identity of the Office;
  - (ii) the date of receipt;<sup>13</sup>
  - (iii) any reference number or application number assigned to the purported application by the Office; and
  - (iv) a message digest, generated by the Office, of the purported application as received;
- and may, at the option of the Office, also indicate or contain other information such as:
- (v) the names and sizes of the electronic files received;
  - (vi) the dates of creation of the electronic files received; and

ただし、当該国内官庁が、規則 89 の 2.1(d)の規定により国際事務局に通知を送付した日付までに、及び、いかなる場合でも 2002 年 4 月 7 日までに、その旨を国際事務局に通知することを条件とする。国際事務局は、受領した情報を速やかに公報において公表する。

#### 第 704 号

##### 受理、国際出願日、署名、物理的要件

受理官庁は、電子形式によって国際出願として提出されたものを受理したことを出願人に速やかに<sup>11</sup>通知し、又は出願人がその他の方法で受理を確認できるようにする。当該通知又は確認には次のものを表示又は記載する。

- (i) 当該官庁を特定するもの
  - (ii) 受理の日付<sup>12</sup>
  - (iii) 出願として提出されたものに当該官庁により割り当てられた参照番号又は出願番号
  - (iv) 出願として提出されたものを受理した時に当該官庁が作成したメッセージ・ダイジェスト
- また、受理官庁の自由裁量により、次のその他の情報を表示又は記載することもできる。
- (v) 受理した電子ファイルの名称及びサイズ
  - (vi) 受理した電子ファイルの作成日

<sup>11</sup> *Editor's Note:* Numbers of provisions in the Regulations and Administrative Instructions require “prompt” official action. The question of what is “prompt” in given circumstances is not defined in absolute terms but should be explained in the PCT Receiving Office Guidelines. In the context of Section 704(a), the notification should generally issue in minutes rather than hours or days. The various indications referred to in the Section may in some cases have to be notified or confirmed at different times, for example, in the case of batch submissions of documents. 編集者注：規則及び実施細則の規定の多くが、官庁の「速やかな」行動を義務づけている。所定の状況において何が「速やか」であるかの疑問については、絶対的な用語では定義されていないが、PCT 受理官庁ガイドラインにおいて説明がなければならない。第 704 号(a)との関連においては、通知は一般的に数時間又は数日ではなく、数分で発行しなければならないものである。かかる号に規定されている様々な表示は、例えば、文書の一括送付の場合等のいくつかのケースにおいては、時間をずらして通知又は確認を行わなければならないであろう。

<sup>12</sup> *Editor's Note:* The date of receipt will be determined according to the usual principles applicable to the filing of applications on paper, including filing by electronic means (such as by facsimile transmission).

編集者注：受理の日付は、電子的手段による提出（ファクシミリによる送付等）を含む、紙形式の出願の提出に適用できる、一般的な原則に従って決定されるだろう。

(vii) a copy of the purported application as received.

(b) Where the receiving Office refuses in accordance with Rule 89bis.1(d) or Section 703(e) to receive a purported international application submitted to it in electronic form, it shall, if practicable having regard to the indications furnished by the applicant,<sup>13</sup> promptly notify the applicant accordingly.

(c) Promptly after receiving a purported international application in electronic form, the receiving Office shall determine whether the purported application complies with the requirements of Article 11(1) and shall proceed accordingly.

(d) Where an international application filed in electronic form is not signed in compliance with Section 703(c), the application shall be considered not to comply with the requirements of Article 14(1)(a)(i) and the receiving Office shall proceed accordingly.

(e) Where an international application filed in electronic form does not comply with Section 703(b) but the receiving Office decides, under Section 703(e), to receive it, that non-compliance shall be considered to be non-compliance with the physical requirements referred to in Article 14(1)(a)(v) and the receiving Office shall proceed accordingly, having regard to whether compliance is

(vii) 受理した時における出願として提出されたものの写し

(b) 受理官庁は、規則 89 の 2.1(d)又は第 703 号(e)の規定に従って、電子形式によって国際出願として提出されたものの受理を拒否する場合は、実行可能な場合、出願人が提出した表示を考慮して<sup>13</sup>、出願人にその旨を速やかに通知する。

(c) 受理官庁は、電子形式によって国際出願として提出されたものの受領後速やかに、当該国際出願として提出されたものが第 11 条 (1)の要件を満たしているかどうかを決定し、適切に手続を行う。

(d) 受理官庁は、電子形式によって提出された国際出願に第 703 号 (c)の規定に従った署名がされていない場合は、当該出願は第 14 条 (1)(a)(i)に規定する要件を満たしていないものとみなし、適切に手続を行う。

(e) 電子形式によって提出された国際出願が第 703 号(b)の規定に従っていないが、受理官庁が、第 703 号(e)の規定に基づき、当該国際出願を受理することを決定する場合は、当該不遵守は、第 14 条 (1)(a)(v)に規定する物理的要件の不遵守であるものとみなし、受理官庁は、遵守することが、適度に均一な国際公開(規則 26.3)及び満足すべき電子通信のために必要かどうかを考慮して、適切に手続を行う<sup>14</sup>。

<sup>13</sup> *Editor's Note:* The receiving Office will, of course, be obliged to act reasonably in deciding what is “practicable” in the circumstances. While a filing date should be accorded wherever it is practicable to do so, it needs to be remembered that receiving Offices are not obliged to receive international applications which do not comply with Annex F (see Section 703(e)). Receiving Offices should not have to go to extreme lengths to find applicants who have not given adequate indications to enable them to be contacted.

編集者注：受理官庁は、その状況において何が「実行可能」であるかを判断する場合は、当然ながら、分別のある行動をする義務があるだろう。出願日は、それが実行可能である場合は必ず付与されなければならないが、一方、受理官庁は附属書 F に準拠しない国際出願を受理する義務はないことに留意する必要がある(第 703 号(e))。受理官庁は、出願人に連絡をとることができるよう適切な表示を行わなかった出願人を発見するために、極端な行動をとる必要は無い。

<sup>14</sup> *Editor's Note:* The application of the criteria of “reasonably uniform international publication” and “satisfactory electronic communications” act as a restraint against overly strict enforcement of physical requirements by receiving Offices, similarly to Rule 26.3 which refers to “reasonably uniform international publication” and “satisfactory reproduction” in the case of applications filed on paper.

編集者注：「適度に均一な国際公開」及び「満足すべき電子通信」の基準の適用は、受理官庁の物理的要件の過剰に厳格な実施に対する抑止として働くものであり、紙形式によって提出される出願の場合の「適度に均一な国際公開」、及び「満足すべき複製」を規定する規則 26.3 に類似している。



necessary for the purpose of reasonably uniform international publication (Rule 26.3) and satisfactory electronic communications.<sup>15</sup>

(f) An international application filed in electronic form may, in accordance with the provisions of Rule 19.4, be transmitted by the Office with which the application was filed to the International Bureau as receiving Office.

(g) Where an international application filed in electronic form was signed using a type of electronic signature that complies with the basic common standard but that has not been specified by the receiving Office under Section 703(c), the Office may require that any subsequent document or correspondence submitted to it in electronic form be signed using a type of electronic signature that has been so specified. If that requirement is not complied with, Rule 92.1(b) and (c) shall apply *mutatis mutandis*.

#### **Section 705**

##### **Home Copy, Record Copy and Search Copy Where International Application Is Filed in Electronic Form**

(a) Where an international application is filed in electronic form as a wrapped and signed package in accordance with Annex F, the home copy and the record copy<sup>16</sup> in relation to that application for the purposes of Article 12 shall each consist of a copy in electronic form of that package.

(f) 国際出願が電子形式によって提出された官庁は、規則 19.4 の規定に従って、当該国際出願を受理官庁としての国際事務局に送付することができる。

(g) 電子形式によって提出された国際出願が、基本的な共通標準に準拠した電子署名であるが、第 703 号(c)の規定に基づき受理官庁が指定したものではない電子署名を用いて署名されたものである場合は、当該受理官庁は、電子形式で提出されるその後の文書又は通信には、当該受理官庁が指定した電子署名を用いて署名するよう要求することができる。この要件が満たされない場合は、規則 92.1(b)及び(c)の規定を準用する。

#### **第 705 号**

##### **国際出願が電子形式によって提出された場合の受理官庁用写し、記録原本及び調査用写し**

(a) 国際出願が、附属書 F に従って wrapped and signed package（以下「WASP」という。）（翻訳者注：PCT 電子出願技術標準で定められたデータ形式）としての電子形式によって提出された場合は、第 12 条の規定の適用上、当該出願に関する受理官庁用写し及び記録原本<sup>15</sup>は、それぞれ、そのパッケージの電子形式による写しから成るものとする。

<sup>16</sup> *Editor's Note:* As in the case of applications filed on paper, subsequent processing of the record copy will require that it be subject to the addition of further information, in the form of markings or tags (meta-data), about the processing of the application (such as the application number, the date of receipt and the filing date). That further information does not become part of the record copy in the strict sense, but rather is information associated with the record copy.

編集者注：紙形式によって提出される出願の場合のように、その後の記録原本の処理については、マーキング又はタグ（メタデータ）の形による、その出願の処理に関する更なる情報（出願番号、受理日及び出願日等）の追加を行うことが必要になるだろう。そうしたさらなる情報は、厳密な意味では記録原本の一部にはならず、むしろ記録原本の関連情報である。

(b) Where an international application is filed in electronic form but is not filed as a wrapped and signed package in accordance with Annex F, the home copy and the record copy in relation to that application for the purposes of Article 12 shall each consist of a copy in electronic form of the application as filed. If the application as filed was encrypted, the home copy and the record copy shall consist of the decrypted version. If the application as filed was infected by a virus or other form of malicious logic, the home copy and the record copy shall consist of the disinfected version.<sup>17</sup>

(c) Where the international application is filed in electronic form on a physical medium, the home copy and the record copy shall not include the physical medium, but the receiving Office shall, for the purposes of Rule 93.1, retain the application as originally filed, together with the physical medium.<sup>18</sup>

(d) Where the International Searching Authority has notified the International Bureau in accordance with Rule 89*bis*.1(d) that it is prepared to process international applications in electronic form, paragraphs (a) and (b) apply *mutatis mutandis* to the search copy; otherwise, the search copy shall consist of a copy of the application printed on paper by the receiving Office.

## Section 705*bis*

(b) 国際出願が電子形式によって提出されたが、附属書 F に従って WASP により提出されなかった場合は、第 12 条の規定の適用上、当該出願に関する受理官庁用写し及び記録原本は、それぞれ、提出時における当該出願の電子形式による写しから成るものとする。出願が暗号化されて提出された場合、受理官庁用写し及び記録原本は復号されたものから成るものとする。提出時における出願がウイルス又はその他の悪意ある論理に感染していた場合は、受理官庁用写し及び記録原本は、ウイルス又は悪意ある論理を除去したのちから成るものとする<sup>16</sup>。

(c) 国際出願が物理媒体により電子形式によって提出された場合、受理官庁用写し及び記録原本には、その物理媒体を含めないものとするが、受理官庁は、規則 93.1 の規定の適用上、物理媒体とともに提出されたままの状態を出願を維持する<sup>17</sup>。

(d) 国際調査機関が、規則 89 の 2.1(d)の規定に従って、電子形式による国際出願を処理する準備が整っている旨を国際事務局に通知した場合は、(a)及び(b)の規定は調査用写しに準用する。その他の場合は、受理官庁が紙に印刷した出願の写しを、調査用写しとする。

## 第 705 号の 2

### 紙形式によって提出された国際出願の電子形式による処理

<sup>16</sup> *Editor's Note:* Subject to Section 705*bis*(c), the keeping of records in general by the receiving Office, including the time for which records must be kept, is governed by Rule 93.1. Where the application as filed is encrypted or infected by a virus, the operation of Section 705 depends on whether the receiving Office decides to receive the application and on whether it can be decrypted or disinfected so as to enable an international filing date to be accorded.

編集者注; 第 705 号の 2(c)の規定に従うことを条件として、受理官庁による記録の保存は、一般に、記録が保存されるべき期間を含めて、規則 93.1 に規定される。提出時における出願が暗号化されていた場合又はウイルスに感染していた場合は、第 705 号の規定の適用は、受理官庁がその出願の受理を決定するかどうか及び国際出願日の付与が可能となるようにその出願を復号又はウイルス除去することができるかどうかによって異なる。

<sup>17</sup> *Editor's Note:* This provision is intended to ensure that the originally filed physical medium containing the international application as filed is retained for evidentiary purposes as part of the receiving Office's records, even though it does not form part of the home copy or the record copy.

編集者注; 本規定は、提出された状態の国際出願を収めた最初に提出された物理媒体を、たとえそれが受理官庁用写し又は記録原本の一部とならないとしても、受理官庁の記録の一部として、証拠とする目的のために確実に維持されることを意図するものである。

## Processing in Electronic Form of International Applications Filed on Paper

(a) Where an international application is filed on paper, it may, subject to this Part, be scanned into electronic form as a complete and accurate copy (“scanned copy”) and processed on the basis of the scanned copy.

(b) Pursuant to paragraph (a) and for the purposes of Article 12, the receiving Office, the International Bureau and the International Searching Authority may prepare a scanned copy of the international application and keep it as the home copy, the record copy or the search copy, as the case may be.

(c) Where a scanned copy of the international application is kept as the record copy under paragraph (b), the original of the international application as filed on paper shall be kept, for a period of at least 5 years from the international filing date, by the International Bureau or, where so agreed by the receiving Office and the International Bureau, by the receiving Office on behalf of the International Bureau. The original shall be marked with the words “INTERNATIONAL APPLICATION – ORIGINAL AS FILED ON PAPER (SECTION 705bis)” or their equivalent in the language of publication of the international application on the bottom of the first page of the request and of the first page of the description.<sup>19</sup>

(a) 国際出願が紙形式によって提出された場合は、この部の規定に従うことを条件として、完全かつ正確な写しとして電子形式にスキャンし（「スキャンされた写し」）、当該スキャンされた写しをもとに処理することができる。

(b) (a)の規定に従って、また、第 12 条の規定の適用上、受理官庁、国際事務局及び国際調査機関は、国際出願のスキャンされた写しを作成し、場合に応じ、それを受理官庁用写し、記録原本又は調査用写しとして保存することができる。

(c) 国際事務局又は、受理官庁と国際事務局との間で合意がなされている場合は、国際事務局の代わりに受理官庁は、(b)の規定に基づき国際出願のスキャンされた写しを記録原本として保存する場合は、紙によって提出された国際出願の原本を、国際出願日から少なくとも 5 年間保存する。当該原本には、願書の第 1 ページ下端及び明細書の第 1 ページ下端に、「INTERNATIONAL APPLICATION-ORIGINAL AS FILED ON PAPER (SECTION 705bis)」(「国際出願一紙によって提出された原本(第 705 号の 2)」)の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入する<sup>18</sup>。

<sup>18</sup> *Editor’s Note*: In principle, receiving Offices should mark the original at the time of its receipt but they could also mark the original when it is relied upon for the purposes of the correction of the record copy under Section 705bis(d).

編集者注：原則として、受理官庁はその受理の時に国際出願の原本に記入を行うが、第 705 号の 2(d)の規定に基づき記録原本の訂正を行う目的で国際出願の原本を使用する時に記入を行うこともできる。

(d) Where, before the expiration of the period referred to in paragraph (c), the International Bureau finds, upon request for correction made by the applicant or otherwise, that a scanned copy of the international application kept as the record copy under paragraph (b) is not in fact a complete and accurate copy of the original kept under paragraph (c), it shall correct the record copy so as to bring it into conformity with the original. If the receiving Office, the International Searching Authority, the International Preliminary Examining Authority or a designated or elected Office considers that the International Bureau should make a finding under the first sentence of this paragraph, it shall call the relevant facts to the attention of the International Bureau.

(e) Where the International Bureau has corrected the record copy in accordance with paragraph (d), it shall promptly notify the applicant, publish the corrected international application together with a revised front page, and publish a notice of this fact in the Gazette. Section 422(a)(i) to (v) shall apply *mutatis mutandis* with regard to the notification of the receiving Office, the International Searching Authority, the International Preliminary Examining Authority and the designated and elected Offices.

#### **Section 705ter**

#### **Processing of International Applications Filed in or Scanned into Electronic Form in a Converted Electronic Format**

(d) 国際事務局は、(c)に規定する期間を経過する前に、出願人又はその他の者による訂正の請求に応じ、(b)の規定に基づき記録原本として保存されている国際出願のスキャンされた写しが、実際には、(c)の規定に基づいて保存された原本の完全かつ正確な写しではないと認めた場合は、国際出願の原本と一致させるために当該記録原本を訂正する。受理官庁、国際調査機関、国際予備審査機関又は指定官庁若しくは選択官庁は、国際事務局がこの(d)の前段の規定に従って認定を行うべきであると考える場合は、関係する事実を提示して、国際事務局の注意を喚起する。

(e) 国際事務局は、(d)の規定に従って記録原本を訂正した場合は、出願人に速やかに通知し、訂正された国際出願を改訂された表紙とともに公報に掲載するとともに、当該事実に関する通知を公報に掲載する。第 422 号(a) (i)から(v)の規定は、受理官庁、国際調査機関、国際予備審査機関並びに指定官庁及び選択官庁への通知について準用する。

#### **第 705 号の 3**

#### **電子形式によって提出又は電子形式にスキャンされた国際出願の変換後の電子形式による処理**

(a) Where an international application is filed in electronic form, or filed on paper and scanned into electronic form under Section 705bis(a), it may, subject to this Part, be converted from the initial or scanned electronic format into another electronic format permitted for this purpose as a complete and accurate copy (“converted copy”) and processed on the basis of the converted copy.

(b) The electronic format into which an international application may be converted for the purpose of paragraph (a) shall be XML format as referred to in section 3.1.1.1 of Annex F.

(c) Pursuant to paragraph (a) and subject to the agreement between the relevant Offices, for the purposes of Article 12, the receiving Office, the International Bureau and the International Searching Authority may prepare a converted copy of the international application and keep it as the home copy, the record copy or the search copy, as the case may be.

(d) Notwithstanding Section 705bis(c), where a converted copy of the international application is kept under paragraph (c) as the home copy, the record copy or the search copy, the copy in the initial or scanned electronic format shall be kept in the file of the international application in accordance with Rule 93.

(e) Section 705bis(d) and (e) shall apply *mutatis mutandis* with respect to corrections of any inconsistencies in the converted copy with the copy in the initial or scanned electronic format kept under paragraph (d).

(a) 国際出願が電子形式によって提出された場合又は、紙形式によって提出され、第 705 号の 2(a)の規定に基づき電子形式にスキャンされた場合、当該国際出願は、この部の規定に従って、最初の又はスキャンされた電子形式から完全かつ正確な写しという目的のために許されている別の電子形式に変換し(「変換された写し」)、当該変換された写しに基づいて処理することができる。

(b) 国際出願を変換することができる電子形式は、(a)の規定の適用上、附属書 F のセクション 3.1.1.1 に記載されている XML 形式とする。

(c) 受理官庁、国際事務局及び国際調査機関は、第 12 条の規定の適用上、(a)の規定に従い、かつ、関係官庁間の合意に従って、国際出願の変換された写しを作成し、場合に応じ、それを受理官庁用写し、記録原本又は調査用写しとして保存することができる。

(d) 第 705 号の 2(c)の規定にかかわらず、(c)の規定に基づいて、国際出願の変換された写しを受理官庁用写し、記録原本又は調査用写しとして保存する場合は、最初の電子形式又はスキャンされた電子形式による写しは、第 93 規則の規定に従って国際出願の一件書類に保存する。

(e) 第 705 号の 2(d)及び(e)の規定は、変換された写しと(d)の規定に基づき保存される最初の電子形式又はスキャンされた電子形式による写しとの不一致の訂正について準用する。

## Section 705<sup>quater</sup>

### International Applications Resubmitted in Electronic Form

- (a) Where an international application filed on paper is submitted by the applicant in electronic form in accordance with Rule 89<sup>bis</sup>.1(d-*ter*), the receiving Office, for the purposes of Article 12, shall keep the resubmission as the home copy and transmit copies as the record copy and the search copy.
- (b) Subject to Section 705<sup>bis</sup>, the original of the international application filed on paper shall be kept, for a period of at least 10 years from the international filing date, by the International Bureau or, where so agreed by the receiving Office and the International Bureau, by the receiving Office on behalf of the International Bureau. The original shall be marked with the words “INTERNATIONAL APPLICATION – ORIGINAL AS FILED ON PAPER (Rule 89<sup>bis</sup>.1(d-*ter*))” or their equivalent in the language of publication of the international application at the bottom of the first page of the request and of the first page of the description.

<sup>19</sup>

## Section 706

### Documents in Pre-Conversion Format

- (a) Where, for the purposes of filing the international application in electronic form, the document making up the international application has been prepared by conversion from a different electronic document format (“pre-conversion format”), the applicant may, if the receiving Office so permits and the pre-conversion

## 第 705 号の 4

### 電子形式によって再提出された国際出願

- (a) 紙形式によって提出された国際出願が、規則 89 の 2.1(d) の 3) の規定に従って、出願人により電子形式で再提出された場合には、受理官庁は、第 12 条の適用上、再提出されたものを受理官庁用写しとして保存し、写しを記録原本及び調査用写しとして送付する。

- (b) 第 705 号の 2 の規定に従うことを条件として、国際事務局又は、受理官庁と国際事務局との間で合意がなされている場合は、国際事務局の代わりに受理官庁は、紙によって提出された国際出願の原本を、国際出願日から少なくとも 10 年間保存する。当該原本には、願書の第 1 ページ下端及び明細書の第 1 ページ下端に、「INTERNATIONAL APPLICATION-ORIGINAL AS FILED ON PAPER (Rule 89<sup>bis</sup>.1(d-*ter*))」 (「国際出願一紙によって提出された原本 (規則 89 の 2.1(d) の 3) )」) の語句又は国際出願の国際公開の言語におけるこれと同義の語句を記入する。<sup>19</sup>

## 第 706 号

### 変換前形式による書類

- (a) 電子形式によって国際出願をする目的のために、当該国際出願の書類が別の電子文書形式(「変換前形式」)からの変換により作成された場合は、受理官庁がそうすることを認めるときであって、かつ、当該変換前形式が、当該官庁により当該目的のために認められているとき

<sup>19</sup> *Editor's Note:* In principle, receiving Office should mark the original at the time of its receipt but they could also mark the original when it is relied upon for the purpose of the correction of the record copy under Section 705<sup>bis</sup> (d).

編集者注：原則として、受理官庁はその受理の時に国際出願の原本に記入を行うが、第 705 号の 2(d) の規定に基づき記録原本の訂正を行う目的で国際出願の原本を使用する時に記入を行うこともできる。

format is accepted for that purpose by that Office, submit, together with the international application, the document in the pre-conversion format, in which case:

- (i) the document in the pre-conversion format shall be identified as such and shall be accompanied by a statement by the applicant that the international application as filed in electronic form is a complete and accurate copy of the document in the pre-conversion format;
  - (ii) the request shall preferably contain an indication that the document in the pre-conversion format is submitted under Section 706 together with the international application.
- (b) Where it is found that the international application as filed in electronic form is not in fact a complete and accurate copy of the document in the pre-conversion format submitted under paragraph (a), the applicant may, within 30 months from the priority date, request the receiving Office to correct the international application so as to bring it into conformity with the document in the pre-conversion format. Rule 26.4 shall apply mutatis mutandis to the manner in which corrections under paragraph (b) shall be requested.
- (c) Where the receiving Office, the International Searching Authority, the International Preliminary Examining Authority or the International Bureau discover what appears to be a correctable defect under paragraph (b), that Office, Authority or Bureau, as the case may be, may bring such defect to the attention of the applicant, drawing attention to the correction procedure under paragraph (b).
- (d) The applicant and, if copies of the international application have already been sent to the International Bureau and the International Searching Authority, that Bureau and that Authority shall be promptly notified by the receiving Office of any correction under paragraph (b). If required, the International Bureau shall notify the

は、出願人は、国際出願とともに変換前形式による書類を提出することができる。その場合には、次のとおりとする。

- (i) 変換前形式による書類は、それが変換前形式によるものであると識別されており、かつ、電子形式による出願時の国際出願が変換前形式による書類の完全かつ正確な写しである旨の出願人による陳述書が添付されていないなければならない。
  - (ii) 願書には、変換前形式による書類が、第 706 号の規定に基づき、国際出願とともに提出される旨の表示が含まれていることが望ましい。
- (b) 電子形式による出願時の国際出願が、実際には、(a)の規定により提出された変換前形式による書類の完全かつ正確な写しではないと認められる場合には、出願人は、優先日から 30 か月以内に、変換前形式による書類と一致させるために当該国際出願を訂正するよう受理官庁に請求することができる。規則 26.4 の規定は、この(b)の規定に基づき訂正を請求する方法に準用する。
- (c) 受理官庁、国際調査機関、国際予備審査機関又は国際事務局が、(b)の規定に基づいて、訂正可能な欠陥であると認められるものを発見したときは、場合に応じ、当該官庁、当該機関又は国際事務局は、その欠陥について出願人の注意を喚起するとともに、(b)の規定に基づく訂正手続について注意を喚起することができる。
- (d) 受理官庁は、出願人及び、国際出願の写しが国際事務局及び国際調査機関に既に送付されている場合は、国際事務局及び当該機関に対して、(b)の規定に基づく訂正について速やかに通知する。国際事務局は、必要に応じて、国際予備審査機関にその旨を通知する。訂正が国際公開の技術的な準備の完了後になされた場合には、国際事務

International Preliminary Examining Authority accordingly. Where a correction is made after the completion of the technical preparations for international publication, the International Bureau shall promptly publish any international application as so corrected together with a revised front page.

(e) A correction under paragraph (b) shall be taken into account by the International Searching Authority for the purposes of the international search and the establishment of the written opinion, and by the International Preliminary Examining Authority for the purposes of international preliminary examination, if it is notified to that Authority before it has begun to draw up the international search report, the written opinion or the international preliminary examination report, as applicable, in which case the said report or opinion shall so indicate.

(f) Paragraphs (a) to (e) shall apply *mutatis mutandis* to any document making up any element of the international application referred to in Article 3(2).

## Section 707

### Calculation of International Filing Fee and Fee Reduction

(a) Where an international application is filed in electronic form, the international filing fee shall, subject to paragraph (a-bis), be calculated on the basis of the number of sheets that the application would contain if presented as a print-out complying with the physical requirements prescribed in Rule 11.<sup>20</sup>

<sup>20</sup> *Editor's Note:* Noting that Rule 11 leaves some flexibility as to the margins of the sheets (see Rule 11.6) and the size of the characters (see Rule 11.9(d)), the international filing fee should be calculated on the basis of the number of sheets that the application would contain if presented as a print-out complying with the minimum margin and character size requirements. In practice, however, the receiving Office should not print out the international application but rather rely on the number of pages of the international application as calculated by the electronic filing software and indicated in the request.

編集者注;規則 11 は、用紙の余白(規則 11.6 を参照)及び文字のサイズ(規則 11.9(d)を参照)に関して多少柔軟であることに留意して、国際出願手数料は、最小余白と文字サイズの要件を満たす印字により表される場合の当該出願の用紙の枚数に基づいて計算されるものとする。ただし、実際には、受理官庁は国際出願をプリントアウトすることはせず、電子出願ソフトウェアにより計算されて願書に表示される国際出願のページ数に依拠するものとする。

局は、訂正された国際出願を改訂された表紙とともに速やかに公開する。

(e) 国際調査機関による国際調査報告若しくは書面による見解又は、該当する場合には、国際予備審査機関による国際予備審査報告の作成が開始される前に、当該機関に(b)の規定に基づく訂正について通知された場合は、当該国際調査機関は国際調査及び書面による見解の作成のために、並びに当該国際予備審査機関は国際予備審査のために、当該訂正を考慮に入れる。この場合には、当該報告書又は書面による見解にはその旨を表示する。

(f) (a)から(e)までの規定は、第 3 条(2)に規定する国際出願の要素を構成する全ての書類に準用する。

## 第 707 号

### 国際出願手数料及び手数料の減額の計算

(a) 国際出願が電子形式によって提出される場合、国際出願手数料は、(a の 2)の規定に従うことを条件として、第 11 規則に規定する物理的要件を満たして印字により表した場合の当該出願の用紙の枚数に基づいて計算する<sup>20</sup>。



(a-bis) Where the international application as filed contains an electronic file appearing to be a sequence listing in a file format compliant with WIPO Standard ST.26, the calculation of the international filing fee shall, in the calculation of the number of sheets, not take into account any material contained in such an electronic file.

(b) Item 4(a), (b) and (c) of the Schedule of Fees annexed to the Regulations shall apply to reduce the fees payable in respect of an international application filed in electronic form with a receiving Office which has notified the International Bureau under Section 710(a) that it is prepared to receive international applications in electronic form or which has decided to receive such an application in accordance with Section 703(d).

#### Section 708

##### Special Provisions Concerning Legibility, Completeness, Infection by Viruses, Etc.

(a) Where an international application is filed in electronic form, the receiving Office shall promptly check whether the application is legible and whether it appears to have been fully received.<sup>21</sup> Where the Office finds that all or part of the international application is illegible or that part of the application appears not to have been received, the international application shall be treated as not having been received to the extent that it is illegible or, where transmitted<sup>22</sup> by electronic means, that the attempted transmission failed, and the

(a の 2) 国際出願が WIPO 標準 26 に準拠するファイル形式による配列表と思われる電子ファイルを含む場合、国際出願手数料の計算は、用紙の枚数の計算に関して、当該電子ファイルに含まれる如何なる資料も考慮しない。

(b) 規則に附属する手数料表の四(a)、(b)及び(c)は、電子形式によって提出された国際出願を受理する準備が整っている旨を第 710 号(a)の規定に従って国際事務局に通知した受理官庁又は電子形式による国際出願を第 703 号(d)の規定に従って受理することを決定した受理官庁に対して電子形式によって提出された国際出願に関して支払う手数料を減額するために適用する。

#### 第 708 号

##### 可読性、完全性及びウイルスによる感染等に関する特別規定

(a) 受理官庁は、国際出願が電子形式によって提出された場合は、当該出願を読み取ることができるか及びその全部を受理したと思われるかを速やかに点検する<sup>21</sup>。当該受理官庁は、当該国際出願の全部又は一部を読み取ることができない又はその一部を受理していないと思われると認める場合は、当該国際出願を、読み取ることができない範囲に限って、受領しなかったものとして扱うものとし又は、電子的手段による送付<sup>22</sup>を試みたがそれに失敗した場合は、実行可能な場合、出願人

<sup>21</sup> *Editor's Note:* The receiving Office is expected, of course, to take reasonable steps to attempt to read the application. The checking may be automated to the extent possible.

編集者注：受理官庁には、当然のことながら、出願を読むにあたり適正な手段をとることが期待されている。この点検は可能な範囲で自動化することができる。

<sup>22</sup> *Editor's Note:* The word "transmitted" is to be understood in a general sense as including transmittal by either electronic or physical means, noting that an international application may be filed on physical media (see Annex F, Appendix IV).

編集者注：「送付した」という語は、物理媒体によって国際出願を提出することができる点に留意し、電子的又は物理的手段のいずれかによる送付を含む一般的な意味で理解するべきである（附属書 F、添付書類 IV を参照）。

Office shall, if practicable having regard to the indications furnished by the applicant,<sup>23</sup> promptly notify the applicant accordingly.<sup>24, 25.</sup>

(b) Where a purported international application is received in electronic form, the receiving Office shall promptly check it for infection by viruses and other forms of malicious logic.<sup>26</sup> Where the Office finds that the purported application is so infected:

(i) the Office is not required to disinfect the purported application and may, under Section 703(e), refuse to receive it;

(ii) if the Office decides under Section 703(e) to receive the purported application, the Office shall use means reasonably available under the circumstances to read it, for example, by disinfecting it or preparing a backup copy under Section 706, and to store it in such a way that its contents may be ascertained if necessary;<sup>27</sup>

が提出した表示を考慮して<sup>23</sup>、出願人にその旨を速やかに通知する<sup>24、25</sup>。

(b) 受理官庁は、国際出願として提出されたものを電子形式によって受理する場合、それがウイルス及びその他の形式の悪意ある論理に感染していないかを速やかに点検する<sup>26</sup>。当該受理官庁は、出願として提出されたものが感染していると認めた場合は、次のとおりとする。

(i) 受理官庁は、国際出願として提出されたもののウイルスを除去することを要求されず、第 703 号(e)の規定に基づいて、それを受理することを拒否することができる。

(ii) 受理官庁は、第 703 号(e)の規定に基づき、国際出願として提出されたものを受理することを決定した場合は、それを読み取るために、及び、必要な場合は、その内容を確認できる方法でその書類を保存するために、例えば、そのウイルスを除去する又は第 706 号の規定に基づいてバックアップ・コピーを作成するといった事情に応じて妥当で利用可能な手段を用いる<sup>27</sup>。

---

<sup>23</sup> *Editor's Note:* See footnote 13.

編集者注; 脚注 13 を参照。

<sup>24</sup> *Editor's Note:* Where the International Bureau finds that the record copy of an international application filed in electronic form as received by it is illegible, it will notify the receiving Office which will then, where applicable, proceed under Section 708(a). Where the international application is treated as not having been received to the extent that it is illegible or that the attempted transmission failed, the receiving Office would then determine whether a filing date should be granted on the basis of that much of the application as was received.

編集者注; 国際事務局が、受領した電子形式で提出された国際出願の記録原本が読み取ることができないと認めた場合は、受理官庁に通知し、その後、該当する場合は、当該受理官庁が第 708 号(a)の規定に基づいて手続を行う。国際出願が、それが読み取れない範囲に限って、又は試みた送達が失敗した範囲に限って、受理されなかったものとして扱われる場合、当該受理官庁は、出願の大部分を受理したことに基づいて、出願日を付与すべきか否かを決定する。

<sup>25</sup> *Editor's Note:* See footnote 12.

編集者注; 脚注 12 を参照。

<sup>26</sup> *Editor's Note:* Where the International Bureau finds that the record copy of an international application filed in electronic form as received by it is infected by a virus, it will notify the receiving Office which will then, where applicable, proceed under Section 708(b).

編集者注; 国際事務局は、受理した際に、電子形式により提出された国際出願の記録原本がウイルスに感染していると認めた場合は、受理官庁にその旨を通知し、その後、当該受理官庁は、該当する場合には、第 708 号(b)の規定に基づいて手続を行う。

<sup>27</sup> *Editor's Note:* Since the originally filed application may need to be referred to for evidentiary purposes, the receiving Office should if possible store it as filed, that is, in its infected state.

編集者注; 最初に提出された出願は、証拠目的のために参照する必要がある場合があるため、受理官庁は、可能な場合、出願時の状態、つまり、感染した状態でその出願を保存するべきである。

- (iii) if the Office finds that it is able to read and store the purported application as mentioned in item (ii), it shall determine whether an international filing date should be accorded;
- (iv) if the Office accords an international filing date to the application, it shall, if possible having regard to the indications furnished by the applicant, promptly notify the applicant and, if necessary, invite the applicant to submit a substitute copy of the application free of infection;
- (v) if the Office accords an international filing date to the application, it shall prepare the home copy, the record copy and the search copy on the basis of the disinfected application, the backup copy or the substitute copy referred to in items (ii) or (iv), as applicable, provided that the application shall be stored by the Office, as referred to in item (ii), for the purposes of Rule 93.1.<sup>27</sup>

### **Section 709**

#### **Means of Communication with the Applicant**

- (a) The receiving Office shall, if it provides for such a service, send any notifications, invitations and other correspondence (“documents”) to the applicant by electronic means in accordance with Annex F, unless the applicant requests to receive them by other means offered by the Office.
- (b) Where it appears to the receiving Office that a document sent to the applicant by electronic means was not successfully transmitted, the Office shall promptly resend the document by the same or another means.
- (b-bis) Where the receiving Office provides for such a service and the applicant so requests, the receiving Office may, instead of directly transmitting a document to the applicant, make it available for retrieval by the applicant in an electronic system in accordance with the standard set forth in section 5.1ter of Annex F. In this case,

(iii) 受理官庁は、国際出願として提出されたものを、(ii)に記載したように読み取ること及び保存することができると認めた場合は、国際出願日を付与すべきか否かを決定する。

(iv) 受理官庁は、出願に国際出願日を付与する場合は、可能であれば、出願人が提出した表示を考慮して、出願人にその旨を速やかに通知し、必要な場合は、感染していない出願の代わりの写しを提出するよう出願人に求める。

(v) 受理官庁は、出願に国際出願日を付与する場合は、ウイルスを除去した出願に基づく受理官庁用写し、記録原本及び調査用写し、(ii)に規定するバックアップ・コピー又は(iv)に規定する代わりの写しを、必要に応じて作成する。ただし、当該受理官庁は、規則 93.1 の規定の適用上、(ii)に定めるところにより、当該出願を保存する<sup>27</sup>。

### **第 709 号**

#### **出願人との通信手段**

- (a) 受理官庁は、そのようなサービスを提供している場合は、出願人が受理官庁により提供されるその他の手段により受領することを請求する場合のほか、通知、求め及びその他の通信(「書類」)を附属書 F に従って電子的手段により出願人に送付する。
- (b) 受理官庁は、電子的手段により出願人に送付した書類の送信が成功しなかったと思われる場合は、同じ送付手段又は別の送付手段により書類を速やかに再送する。
- (b の 2) 受理官庁がそのようなサービスを提供し、かつ、出願人がそれを請求する場合は、受理官庁は、出願人に書類を直接送付する代わりに、附属書 F のセクション 5.1 の 3 に定める標準に従って、出願人が電子システムによって当該書類を検索できるようにすることができる。この場合、当該書類は、出願人が当該電子システムにより検索可能に

the document shall be considered to have been transmitted to the applicant on the day when it was made available for retrieval by the applicant in that electronic system. The receiving Office shall promptly alert the applicant by electronic means whenever a new document has been made available, unless the applicant requests otherwise.

(c) When the electronic systems of the receiving Office are not available for the filing or retrieval of documents in electronic form or by electronic means, the Office shall, if possible, promptly publish information to that effect by reasonably available means.

(d) Where agreed between the receiving Office and the International Bureau, the Office may furnish an electronic copy of a document to the International Bureau for transmission by electronic means to the applicant on its behalf.

### **Section 710**

#### **Notification and Publication of Receiving Offices' Requirements and Practices**

(a) A notification by a receiving Office to the International Bureau under Rule 89*bis*.1(d) and Section 703(a) that it is prepared to receive international applications in electronic form shall indicate, where applicable:

- (i) the electronic document formats (including, where applicable, the versions of such electronic document formats), means of transmittal, types of electronic packages, electronic filing software and types of electronic signature specified by it under Section 703(b)(i) to (iv) and (c), and any options specified by it under the basic common standard;
- (ii) the conditions, rules and procedures relating to electronic receipt, including hours of operation, choices for processes to verify or acknowledge receipt, choices for electronic

なった日に、出願人に送付されたものとみなす。受理官庁は、出願人がその他の手段による送付を請求する場合のほか、新たな書類が利用可能になった場合には、電子手段により出願人に速やかに通報する。

(c) 受理官庁の電子システムが、電子形式又は電子的手段による文書の提出又は取得に利用できない場合は、当該受理官庁は、可能な場合、妥当で利用可能な手段によってその旨の情報を速やかに公表する。

(d) 受理官庁は、当該受理官庁と国際事務局との間で合意されている場合は、国際事務局が、当該受理官庁に代わり、電子的手段により出願人に送付するため、書類の電子的写しを国際事務局に提出することができる。

### **第 710 号**

#### **受理官庁の要件及び実務の通知及び公表**

(a) 電子形式による出願を受理する準備が整っている旨の規則 89 の 2.1(d)及び第 703 号(a)の規定に基づく受理官庁による国際事務局への通知は、該当する場合には、次の事項を記載する。

- (i) 第 703 号(b)(i)から(iv)まで及び(c)の規定に基づいて受理官庁が指定する電子文書形式(該当する場合には、当該電子文書形式のバージョンを含む。)、送付手段、電子パッケージの種類、電子出願ソフトウェア及び電子署名の種類並びに基本的な共通標準に基づいて受理官庁が指定する選択肢
- (ii) 運用時間、受理を確認又は承認するためのプロセスの選択、求め及び通知の電子的通信の選択、オンライン支払の方法、ヘルプデスクに関する詳細、電子的要件及びソフトウェアの要件並びに国際

communication of invitations and notifications, any methods of online payment, details concerning any help desks, electronic and software requirements and other administrative matters related to the filing in electronic form of international applications and related documents;

(iii) the kinds of documents which may be transmitted to or by the Office in electronic form;

(iv) whether and under what conditions the Office accepts the filing under Section 706(a) and (f), of documents in pre-conversion formats and the electronic document format(s) (including, where applicable, the versions of such electronic document format(s)) accepted by it under that Section;

(v) procedures for notification of applicants and procedures which applicants may follow as alternatives when the electronic systems of the Office are not available;

(vi) the certification authorities that are accepted by the Office, and the electronic addresses of the certificate policies under which certificates are issued;

(vii) the procedures relating to access to the files of international applications filed or stored in electronic form.

(b) The receiving Office shall notify the International Bureau of any change in the matters previously indicated by it in a notification under paragraph (a) of this Section.

(c) The International Bureau shall promptly publish in the Gazette any notification received by it under paragraph (a) or (b) of this Section.

(d) The effective date of any change notified under paragraph (b) shall be as specified by the receiving Office in the notification, provided that any change which restricts filing options shall not be

出願及び関連書類の電子形式による提出に関するその他の管理上の事項を含む電子的受理に関する条件、規則及び手続

(iii) 受理官庁に対し又は受理官庁により電子形式によって送付することができる書類の種類

(iv) 受理官庁が、第 706 号(a)及び(f)の規定に基づいて、変換前形式による書類の提出を認めるかどうか及びどのような条件でそれを認めるのか、並びに第 706 号の規定に基づいて受理官庁が認める電子文書形式(該当する場合には、電子文書形式のバージョンを含む。)

(v) 出願人の通知に関する手続及び受理官庁の電子システムが利用できないときに出願人がとることができる代替手段としての手続。

(vi) 受理官庁が認める認証機関及び証明書を発行する基となる認証ポリシーの電子アドレス

(vii) 電子形式によって提出又は保存された国際出願の一件書類の利用に関する手続。

(b) 受理官庁は、この号の(a)の規定に基づく通知において以前に記載した事項の変更について国際事務局に通知する。

(c) 国際事務局は、この号の(a)若しくは(b)の規定に基づいて受領した通知を速やかに公報に掲載する。

(d) (b)の規定に基づいて通知された変更の効力発生の日は、当該通知において受理官庁が明記した日付とする。ただし、出願に関する選択肢を制限する変更については、当該変更の通知が公報に掲載された日から 2 か月後に効力が発生するものとする。

effective earlier than two months after the date of publication of the notification of the change in the Gazette.

### **Section 711**

#### **Electronic Records Management**

(a) Records, copies and files in electronic form in relation to international applications shall be processed and, for the purposes of Rule 93, kept in accordance with the requirements of authentication, integrity, confidentiality and non-repudiation, and having due regard to the principles of electronic records management, set out in Annex F.

(b) Upon request by the applicant or other interested party in relation to a particular international application, the receiving Office shall, subject to any restrictions applicable under the Treaty as to access by third parties,<sup>28</sup> certify that any electronic records relating to that application are maintained and stored by it in accordance with paragraph (a).

### **Section 712**

#### **Access to Electronic Records**

Access permitted by the Treaty, the Regulations or these Administrative Instructions to documents contained in the file of an international application filed, processed or kept in electronic form may, at the option of the national Office or intergovernmental organization concerned, be provided by electronic means or in electronic form, having due regard to the need to ensure the integrity and where applicable confidentiality of data, the principles of electronic records management set out in Annex F, and the need

### **第 711 号**

#### **電子的記録の管理**

(a) 国際出願に関する電子形式による記録、写し及び一件書類は、第 93 規則の規定の適用上、認証性、完全性、機密性及び非否認性の要件に従って、かつ、附属書 F に示す電子的記録の管理の原則に妥当な考慮を払って処理し、保存する。

(b) 受理官庁は、出願人又は特定の国際出願に関するその他の関係者の請求に応じて、条約の規定に基づいて第三者による利用について適用される制限に従うことを条件に<sup>28</sup>、当該出願に関する電子的記録を (a) の規定に従って維持及び保存することを保証する。

### **第 712 号**

#### **電子記録の利用**

条約、規則又はこの実施細則により許される電子形式によって提出、処理又は保存される国際出願の一件書類に含まれる書類の利用は、関係国内官庁又は政府間機関の選択により、データの完全性及び、該当する場合には、機密性並びに附属書 F に定める電子記録管理の原則を確保する必要性並びに当該官庁又は機関の電子ネットワーク、システム及びアプリケーションの安全性を保証する必要性に妥当な考慮を払って、電子的手段又は電子形式によって提供することができる。

<sup>28</sup> *Editor's Note:* Articles 30 and 38 and Rule 94 restrict access.

編集者注: 条約第 30 条及び第 38 条並びに第 94 規則はアクセスを制限する。

to ensure security of the electronic networks, systems and applications of the Office or organization.

### Section 713

#### Application of Provisions to International Authorities and the International Bureau, and to Notifications, Communications, Correspondence and Other Documents<sup>29</sup>

(a) The provisions of this Part, other than Sections 703(c), 704(c) to (g), 707, 708(b)(iii) to (v), 710(a)(iv) and 714(b), shall, if they are capable of applying but do not expressly apply to the International Searching Authorities, the International Preliminary Examining Authorities and the International Bureau, apply *mutatis mutandis* to those Authorities and that Bureau.<sup>30</sup>

(b) The provisions of this Part, other than Sections 703(c), 704(c) to (f), 705, 707, 708(b)(iii) to (v) and 710(a)(iv), shall, if they are capable of applying but do not expressly apply to notifications, communications, correspondence or other documents relating to international applications that are filed, processed or communicated in electronic form, apply *mutatis mutandis* to such notifications, communications, correspondence or other documents relating to international applications.

### 第 713 号

#### 国際機関及び国際事務局並びに通知、送達、通信及びその他の書類への規定の適用<sup>29</sup>

(a) この部の規定(第 703 号(c)、第 704 号(c)から(g)まで、第 707 号、第 708 号(b)(iii)から(v)まで、第 710 号(a)(iv)及び第 714 号(b)の規定を除く。)は、国際調査機関、国際予備審査機関及び国際事務局に適用することが可能であるが明示的にそれらに適用されていない場合は、それらの機関及び国際事務局に準用する<sup>30</sup>。

(c) この部の規定(第 703 号(c)、第 704 号(c)から(f)まで、第 705 号、第 707 号、第 708 号(b)(iii)から(v)まで及び第 710 号(a)(iv)の規定を除く。)は、電子形式によって提出、処理又は送達される通知、送達、通信又は国際出願に関するその他の書類に適用可能であるが明示的にそれらに適用されていない場合は、それらの通知、送達、通信又は国際出願に関するその他の書類に準用する。

<sup>29</sup> *Editor's Note:* Provisions of Part 7 and Annex F relating to the form or contents of the international application would automatically, by virtue of Article 27(1), be applicable to designated Offices. Communications between applicants and designated Offices would not, however, be governed in general by Annex F.

編集者注: 国際出願の形式又は内容に関する第 7 部及び附属書 F の規定は、条約第 27 条(1)の規定によって、指定官庁に自動的に適用されるだろう。ただし、出願人と指定官庁の間の連絡は、一般に附属書 F の規定によらないであろう。

<sup>30</sup> *Editor's Note:* In relation to Sections 703(a) and 710, an Office acting in more than one capacity (receiving Office, International Searching Authority and/or International Preliminary Examining Authority) would give separate notices to the International Bureau, in each capacity, as to its readiness to receive and process international applications in electronic form.

編集者注: 第 703 号(a)及び第 710 号の規定に関して、複数の資格において行動する官庁(受理官庁、国際調査機関及び/又は国際予備審査機関)は、電子形式の国際出願の受理及び処理に対する準備について、それぞれの立場で、国際事務局に別個に通知することになるだろう。

## Section 714

### Furnishing by the International Bureau of Copies of Documents Kept in Electronic Form; Designated Offices' Signature Requirements

- (a) Where any International Searching Authority, International Preliminary Examining Authority or designated Office has not notified the International Bureau in accordance with Rule 89*bis*.1(d) that it is prepared to process international applications in electronic form, the International Bureau shall furnish to that Office or Authority a copy on paper of any document which is kept by the International Bureau in electronic form and which that Office or Authority is entitled to receive. The International Bureau may also, upon request by the Authority or Office concerned, furnish such copy in electronic form.
- (b) Any designated Office<sup>31</sup> may require that any document or correspondence submitted to it by the applicant in electronic form be signed by the applicant using a type of electronic signature specified by it in accordance with Annex F.

## Section 715

### Availability of Priority Documents from Digital Libraries

- (a) For the purposes of Rules 17.1(b-*bis*), 17.1(d) (where appropriate, as applicable by virtue of Rules 17.1(c) and 82*ter*.1(b)), 66.7(a) (where appropriate, as applicable by virtue of Rule 43*bis*.1(b)) and 91.1(e), a priority document shall be considered to be available from a digital library to the International Bureau, a designated Office, the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority, as the case may be:
- (i) if the Office or Authority concerned has notified the International Bureau, or the International Bureau has declared, as

## 第 714 号

### 電子形式によって保存された書類の写しの国際事務局による提供; 指定官庁の署名要件

- (a) 国際調査機関、国際予備審査機関又は指定官庁が、電子形式による国際出願を処理する準備が整っている旨を、規則 89 の 2.1(d)の規定に従って、国際事務局に通知していない場合は、国際事務局は、国際事務局が電子形式によって保存している当該官庁又は当該機関が受領する資格のある書類の紙形式による写しを、当該官庁又は当該機関に提供する。また、国際事務局は、関係機関又は関係官庁の要請に応じて、当該写しを電子形式によって提供することができる。
- (b) いかなる指定官庁<sup>31</sup>も、出願人が電子形式によって提出する書類又は通信には、附属書 F に従って指定官庁が指定した種類の電子署名を用いて出願人が署名することを要求することができる。

## 第 715 号

### 電子図書館からの優先権書類の入手の可能性

- (a) 規則 17.1(b の 2)、17.1(d)(規則 17.1(c)及び 82 の 3.1(b)の規定によって適用する場合を含む。)、66.7(a)(規則 43 の 2.1(b)の規定によって適用する場合を含む。)及び 91.1(e)の規定の適用上、次の場合には、場合に応じ、国際事務局、指定官庁、国際調査機関又は国際予備審査機関は、優先権書類を電子図書館から入手可能であるものとみなす。
- (i) 当該官庁又は当該機関が国際事務局に対して、場合に応じ、優先権書類を当該電子図書館から入手する準備が整っていることを通

<sup>31</sup> *Editor's Note*: "Designated Offices" necessarily include elected Offices.  
編集者注:「指定官庁」は必然的に選択官庁を含む。



the case may be, that it is prepared to obtain priority documents from that digital library; and

(ii) the priority document concerned is held in that digital library and the applicant has, to the extent required by the procedures for accessing the relevant digital library, authorized the Office or Authority concerned or the International Bureau, as the case may be, to access that priority document.

(b) A notification to the International Bureau under paragraph 12 of the Framework Provisions for the Digital Access Service for Priority Documents<sup>32</sup> by

- (i) the International Bureau; or
- (ii) an Office in its capacity as designated Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority,

that it is prepared to obtain priority documents via the Digital Access Service shall be taken as a declaration or notification under paragraph (a)(i) that the International Bureau or Office acting in the relevant capacity will obtain priority documents through the Digital Access Service from any digital library which has been the subject of a notification in accordance with paragraph 10 of the Framework Provisions, including libraries for which such a notification is subsequently made with effect prior to the date on which the Office or Bureau is requested to retrieve the priority document.

(c) An Office or Authority which has given a notification to the International Bureau under paragraph (a)(i) or (b) shall notify the International Bureau of any change in the information so notified.

知している場合又は国際事務局がその旨を宣言している場合であつて、かつ、

(ii) 当該優先権書類が当該電子図書館において保有されており、出願人が、当該電子図書館にアクセスするための手続により必要とされる範囲内で、場合に応じ、当該官庁若しくは機関又は国際事務局が当該優先権書類にアクセスすることを承諾している場合

(b) デジタルアクセスサービスを通じて優先権書類を入手する準備が整っている(i)国際事務局又は(ii)指定官庁、国際調査機関若しくは国際予備審査機関としての官庁による、優先権書類のデジタルアクセスサービスのためのフレームワーク規定(Framework Provisions for the Digital Access Service for Priority Documents)<sup>32</sup>の第 12 段落の規定に基づく国際事務局への通知は、関係する資格において行動する官庁又は国際事務局が当該フレームワーク規定の第 10 段落の規定に従って通知の対象となった電子図書館(通知の効力が、後に、官庁又は国際事務局に対して優先権書類の取得請求がされた日前に発生することとなった電子図書館を含む。)からデジタルアクセスサービスを通じて優先権書類を入手する旨の(a)(i)の規定に基づく宣言又は通知とみなす。

(c) (a)(i)又は(b)の規定に基づき国際事務局に通知した官庁又は機関は、当該通知した情報の変更を国際事務局に通知する。

<sup>32</sup> *Editor's Note:* Established by the International Bureau on 31 March 2009 and available from the WIPO website at: [www.wipo.int/das/en/documentation.html](http://www.wipo.int/das/en/documentation.html).

編集者注: 優先権書類のデジタルアクセスサービスのためのフレームワーク規定は、2009 年 3 月 31 日に国際事務局が作成したものであり、WIPO ウェブサイトの次のアドレスより入手可能:

[www.wipo.int/das/en/documentation.html](http://www.wipo.int/das/en/documentation.html)<http://>

(d) The International Bureau shall promptly publish in the Gazette any notification received by it under paragraph (a)(i) or (b) of this Section, any declaration made by it under paragraph (a)(i) or (b), and any change in the information so declared.

(e) The effective date of any change published under paragraph (d) shall be as specified by the Office or Authority concerned or by the International Bureau, as the case may be, provided that any change which restricts the ability of the applicant to request the Office, the Authority or the International Bureau to obtain a priority document from the digital library shall, except in the case where priority documents are no longer held in the digital library, not be effective earlier than two months after the date of publication of the change in the Gazette.

#### Section 716

##### **Request that Priority Document Be Obtained from a Digital Library under Rule 17.1(b-*bis*)**

(a) Any request under Rule 17.1(b-*bis*):

(i) shall identify the priority document concerned in accordance with Rule 4.10(a); and

(ii) shall, where required, include the access code provided to the applicant by the International Bureau or by the Office with which the earlier application was filed.

(b) Where the applicant, in accordance with Rule 17.1(b-*bis*) and paragraph (a) of this Section, requests the International Bureau to obtain a priority document which, in accordance with Section 715(a), is considered to be available from a digital library to it, but the International Bureau finds that the priority document is in fact not available to it, the International Bureau, shall notify the applicant, giving the opportunity to furnish the priority document to it, or to ensure that the document is made available to it from a digital

(d) 国際事務局は、この号の(a)(i)又は(b)の規定に基づき受領した通知、同規定に基づく国際事務局による宣言及び当該宣言した情報の変更を速やかに公報に掲載する。

(e) (d)の規定に基づき掲載された変更の効力発生の日は、場合に応じ、関係官庁若しくは機関又は国際事務局が明記したものとする。ただし、当該官庁若しくは機関又は国際事務局に対し優先権書類を電子図書館から入手するよう請求する出願人の権能を制限する変更については、当該電子図書館がもはや優先権書類を保有していない場合を除くほか、当該変更が公報に掲載された日から2か月後に効力が発生するものとする。

#### 第 716 号

##### **規則 17.1(b の 2)の規定に基づく優先権書類の電子図書館からの入手請求**

(a) 規則 17.1(b の 2)の規定に基づく請求は、次のとおりとする。

(i) 規則 4.10(a)の規定に従って関係する優先権書類を特定する。

(ii) 要求される場合は、国際事務局又は先の出願が出願された官庁によって出願人に提供されたアクセスコードを記載する。

(b) 規則 17.1(b の 2)及びこの号(a)の規定に基づいて、出願人が第 715 号(a)の規定に従って国際事務局が電子図書館から入手可能であるものとみなされる優先権書類を入手するよう国際事務局に対し請求しているが、実際には、当該優先権書類を入手することができないと国際事務局が認める場合は、国際事務局は、出願人に通知し、当該通知の日から2か月以上の期間又は規則 17.1(a)に規定する期間のうちいずれか遅く満了する期間内に当該優先権書類を提出する機会又は電子図書館からの入手を可能とすることを確保する機会を与える。優先

library, within a time limit of not less than two months from the date of the notification or within the time limit specified in Rule 17.1(a), whichever time limit expires later. Where the priority document is furnished or becomes available to the International Bureau within that time limit, the requirements of Rule 17.1(b-*bis*) shall be considered to have been met. If the priority document is not so furnished or does not become available within that time limit, the request that the document be obtained from a digital library shall be considered not to have been made.

(c) Where the applicant requests the International Bureau under Rule 17.1(b-*bis*) to obtain a priority document from a digital library but that request does not comply with the requirements of that Rule and paragraph (a) of this Section, or the priority document concerned is not considered to be available to it in accordance with Section 715(a), the International Bureau shall promptly inform the applicant accordingly.

## *PART 8*

### *INSTRUCTIONS RELATING TO OBSERVATIONS BY THIRD PARTIES*

#### **Section 801**

##### **Third Party Observation System**

(a) The International Bureau shall provide an electronic system for third parties to make observations referring to prior art which they believe to be relevant to the question of whether the invention claimed in the international application is new and/or involves an inventive step (“third party observation system”).

(b) The third party observation system:

(i) shall provide a third party with the option to remain anonymous;

権書類が当該期間内に国際事務局に提出された場合又は入手が可能になった場合には、規則 17.1(b の 2)に規定する要件が満たされたものとみなす。優先権書類が当該期間内に国際事務局に提出されなかった又は利用可能にならなかった場合には、当該優先権書類の電子図書館からの入手請求はなされなかったものとみなす。

(c) 国際事務局は、出願人が規則 17.1(b の 2)の規定に基づいて国際事務局に対し優先権書類を電子図書館から入手するよう請求しているが、当該請求が同規則及びこの号(a)に規定する要件を満たしていない場合又は関係する優先権書類は第 715 号(a)の規定に従って入手可能であるものとみなされない場合は、出願人にその旨を速やかに通知する。

## **第 8 部**

### **第三者による情報提供に関する細則**

#### **第 801 号**

##### **第三者情報提供システム**

(a) 国際事務局は、第三者が国際出願の請求の範囲に記載されている発明が新規性を有するかどうか及び／又は進歩性を有するかどうかの問題に関連すると考える先行技術に言及する情報提供を行うための電子システム(第三者情報提供システム)を提供する。

(b) 第三者情報提供システムは、次のとおりとする。

(i) 無記名の選択を第三者に提供する。

- (ii) shall allow observations to include a brief explanation of the relevance of each prior art document referred to in the observation and to include a copy of the prior art document;
  - (iii) may limit the number of prior art documents which may be referred to in one observation; and
  - (iv) may limit the number of observations permitted to be made in relation to one international application, per third party and in total.
- (c) The International Bureau shall take technical steps to prevent abuse of the third party observation system.
- (d) The International Bureau may temporarily or indefinitely suspend the use of the third party observation system if it considers it necessary to do so.

## **Section 802**

### **Filing of a Third Party Observation**

- (a) An observation by a third party made in relation to an international application shall:
- (i) be submitted to the International Bureau through the third party observation system as provided in Section 801;
  - (ii) be submitted between the date of international publication and 28 months from the priority date of the international application indicated;
  - (iii) be in a language of publication, with the exception that copies of submitted prior art documents may be in any language;
  - (iv) relate to the international application indicated;
  - (v) refer to prior art;
  - (vi) be free of viruses or other forms of malicious logic;
- (vii) be free of comments or other matter not relevant to the question of novelty or inventive step of the invention claimed in the international application; and

- (ii) 情報提供には、当該情報提供において言及される各先行技術文献との関連性の簡単な説明を含めること及び先行技術文献の写しを含めることを認める。
  - (iii) 一の情報提供において言及することができる先行技術文献の数を制限することができる。
  - (iv) 一の国際出願について行うことが許される情報提供の第三者毎の数及び合計数を制限することができる。
- (c) 国際事務局は、第三者情報提供システムの不正使用を防ぐための技術的な手段を講じる。
- (d) 国際事務局は、必要であると考えられる場合は、一時的又は無制限に第三者情報提供システムの利用を停止することができる。

## **第 802 号**

### **第三者による情報の提出**

- (a) 国際出願に関する第三者による情報提供は、次のとおりとする。
- (i) 第 801 号に規定する第三者情報提供システムを通じて国際事務局に提出する。
  - (ii) 表示される国際出願の国際公開の日以後であって、かつ、優先日から 28 か月以内に提出する。
- (iii) 国際公開言語で行う。ただし、先行技術文献の写しは、いかなる言語でも提出することができる。
- (iv) 表示される国際出願に関連するものとする。
- (v) 先行技術に言及するものとする。
- (vi) ウイルス又はその他の悪意ある論理に感染していないものとする。
- (vii) 国際出願の請求の範囲に記載された発明の新規性又は進歩性の問題に関係しない意見又はその他の事項が含まれていないものとする。

(viii) be free of comments or other matter which are an abuse of the third party observation system.

(b) Any purported observation by a third party which, in the view of the International Bureau, appears not to be in compliance with paragraph (a) shall not be treated as a third party observation. The International Bureau shall inform the third party accordingly, unless the purported observation appears to be a clear attempt at abuse of the system. The purported observation shall not be open to public inspection and shall not be communicated to the applicant, any International Authority or any designated Office.

### **Section 803**

#### **Availability of an Observation and Related Information**

(a) Any third party observation shall be promptly made available for public inspection, with the exception that copies of prior art documents uploaded through the system shall be made available only to the applicant, competent International Authorities and designated Offices.

(b) Where the third party requests the International Bureau to remain anonymous as provided in Section 801(b), the International Bureau shall not reveal any details of the third party to the public, the applicant, any International Authority or any designated Office.

### **Section 804**

#### **Notification of Receipt of an Observation to the Applicant and Comments by the Applicant in Response to an Observation**

(a) The International Bureau shall notify the applicant if any third party observations are received in relation to an international application.

(b) The applicant may, within 30 months from the priority date, submit comments in response to any third party observation which has been received. The comments shall be submitted in English,

(viii) 第三者情報提供システムの不正使用に該当する意見又はその他の事項が含まれていないものとする。

(b) 国際事務局からみて、(a)の規定に従っていないと認められる第三者により情報提供として提出されたものは、第三者情報提供として扱わない。国際事務局は、情報提供として提出されたものが当該システムを不正に使用する明らかな試みであると認められる場合のほか、第三者にその旨を通知する。当該情報提供として提出されたものは、公衆の閲覧に供されず、出願人、国際機関及び指定官庁に送達されない。

### **第 803 号**

#### **提供情報及び関連情報の利用可能性**

(a) いかなる第三者提供情報も、速やかに公衆の閲覧のために利用することができるようにされる。ただし、当該システムを通じてアップロードされた先行技術文献の写しは、出願人、管轄国際機関及び指定官庁のみ利用可能とする。

(b) 第三者が、第 801 号(b)の規定に基づき、無記名のままとすることを国際事務局に請求した場合、国際事務局は、当該第三者の詳細を公衆、出願人、国際機関又は指定官庁に明かさないものとする。

### **第 804 号**

#### **出願人に対する情報提供の受理の通知及び提供情報に対する出願人による意見**

(a) 国際事務局は、国際出願に関する第三者情報提供を受領したときは、出願人に通知する。

(b) 出願人は、優先日から 30 か月以内に、受領した第三者による情報提供に対して意見を提出することができる。当該意見は、出願人の選択

French or the language of publication of the international application, at the choice of the applicant, and shall be promptly made available for public inspection.

#### **Section 805**

##### **Communication of Observations and Comments to International Authorities and Designated Offices**

- (a) The International Bureau shall communicate any third party observation and any comment by the applicant promptly to the International Searching Authority specified to carry out the international search, the International Searching Authority specified to carry out the supplementary international search and the International Preliminary Examining Authority specified to carry out the international preliminary examination, unless the international search report, the supplementary international search report or the international preliminary examination report, respectively, has already been received by the International Bureau.
- (b) Promptly after the expiration of 30 months from the priority date, the International Bureau shall communicate any third party observation and any comment by the applicant to all designated Offices, subject to Rule 93bis. The designated Offices shall not be obliged to take either the observations or any comments into account during national processing.

[Annexes follow]

により、英語、フランス語又は国際出願の国際公開の言語で提出するものとし、速やかに公衆の閲覧のために利用可能とする。

#### **第 805 号**

##### **国際機関及び指定官庁への情報提供及び意見の送達**

- (a) 国際事務局は、国際調査報告、補充国際調査報告又は国際予備審査報告を既に受領した場合のほか、第三者情報提供及び出願人による意見を国際調査のために指定された国際調査機関、補充国際調査のために指定された国際調査機関及び国際予備審査のために指定された国際予備審査機関に速やかに送達する。
- (b) 国際事務局は、第 93 の 2 規則の規定に従うことを条件として、優先日から 30 か月を経過した後速やかに、第三者情報提供及び出願人による意見を全ての指定官庁に送達する。指定官庁は、当該情報提供又は意見のいずれも、国内処理をする間に考慮する義務を負わない。

[附属書に続く]